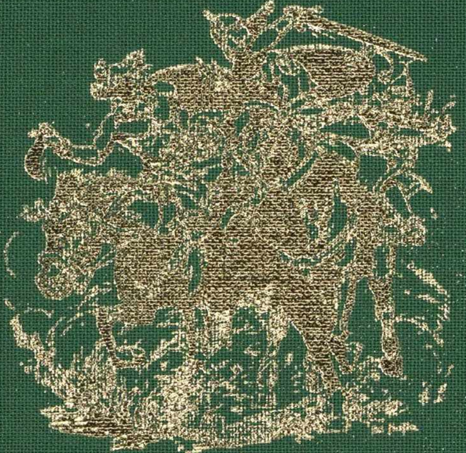
Prince Valiant

AU TEMPS DU ROI ARTHUR

PAR HAROLD R FOSTER

1957-1959

Prince Valiant



Par bonheur, Hal Foster savait tirer des situations les plus dramatiques des instants d'humour insolite. Ainsi, lorsque Val se lance dans une quête périlleuse ou paraît succomber sous les coups de la fatalité, peut-on être sûrs que, peu après, le côté farceur de Hal Foster le transportera vers de nouveaux éclats de rire. Et jamais plus que dans les escapades du bouillant Sire Gauvain, à l'honneur dans ce volume, ou dans les fraîches tribulations du jeune Prince Arn, l'ironie de Foster ne se manifesta mieux. A chaque lecture des exploits de Prince Valiant et de ses compagnons, on se rassure en devinant qu'aux frissons vont bientôt succéder les farces et la gaieté. Une autre raison pour laquelle ce chef d'œuvre de la bande dessinée n'a pas pris une ride.

HAROLD R FOSTER

Prince Valiant

Planche 1067 du 21 Juillet 1957 à la Planche 1174 du 9 Août 1959

A la Recherche de Gauvain

ZENDA EDITIONS

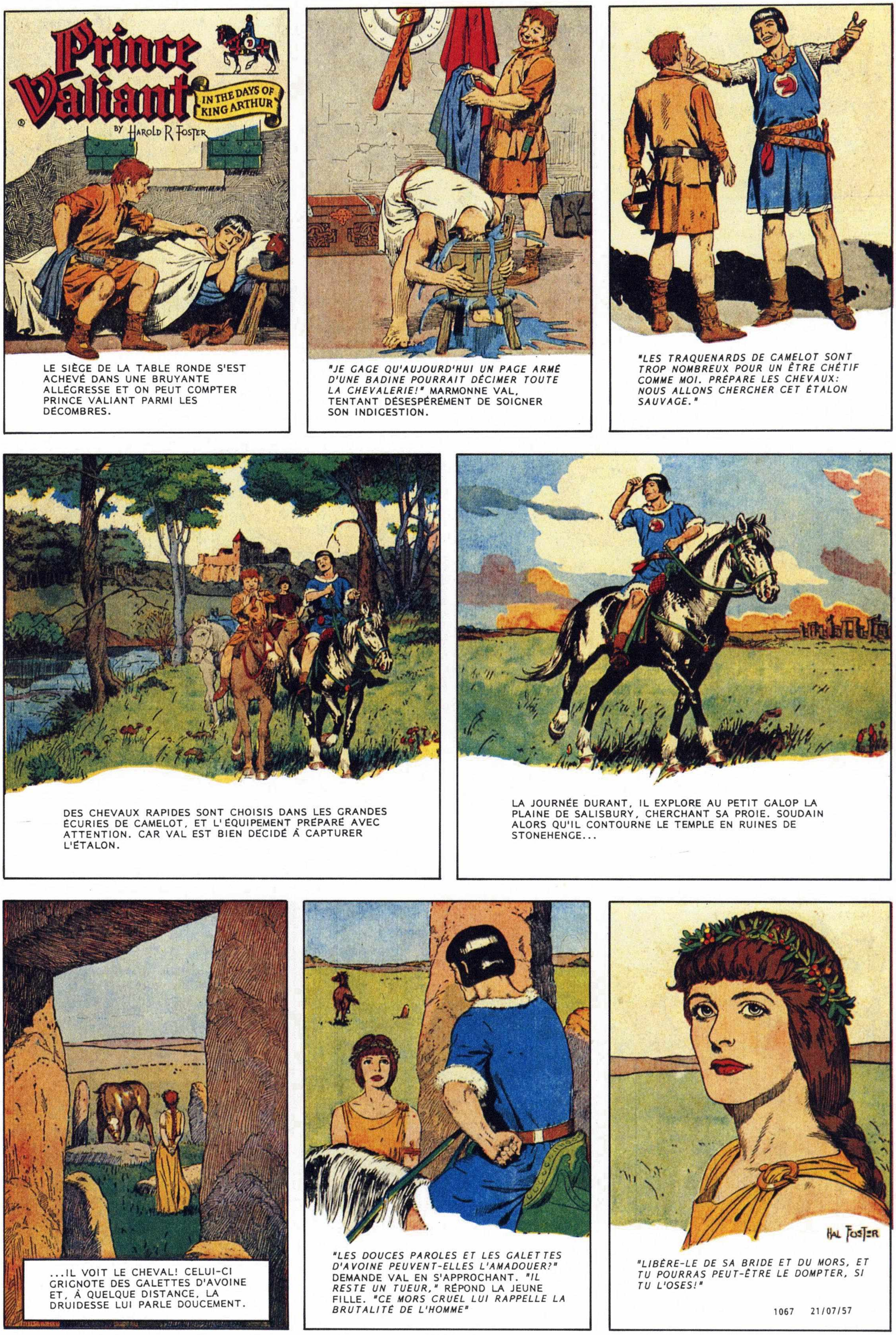
PRINCE VALIANT — A la Recherche de Gauvain
Copyright 1957, 1958, 1959 King Features Syndicate
Tous droits réservés.
Copyright 1989 Editions Zenda pour la présente édition.
Dépôt légal: Octobre 1989.
ISBN: 2.87687.022.3

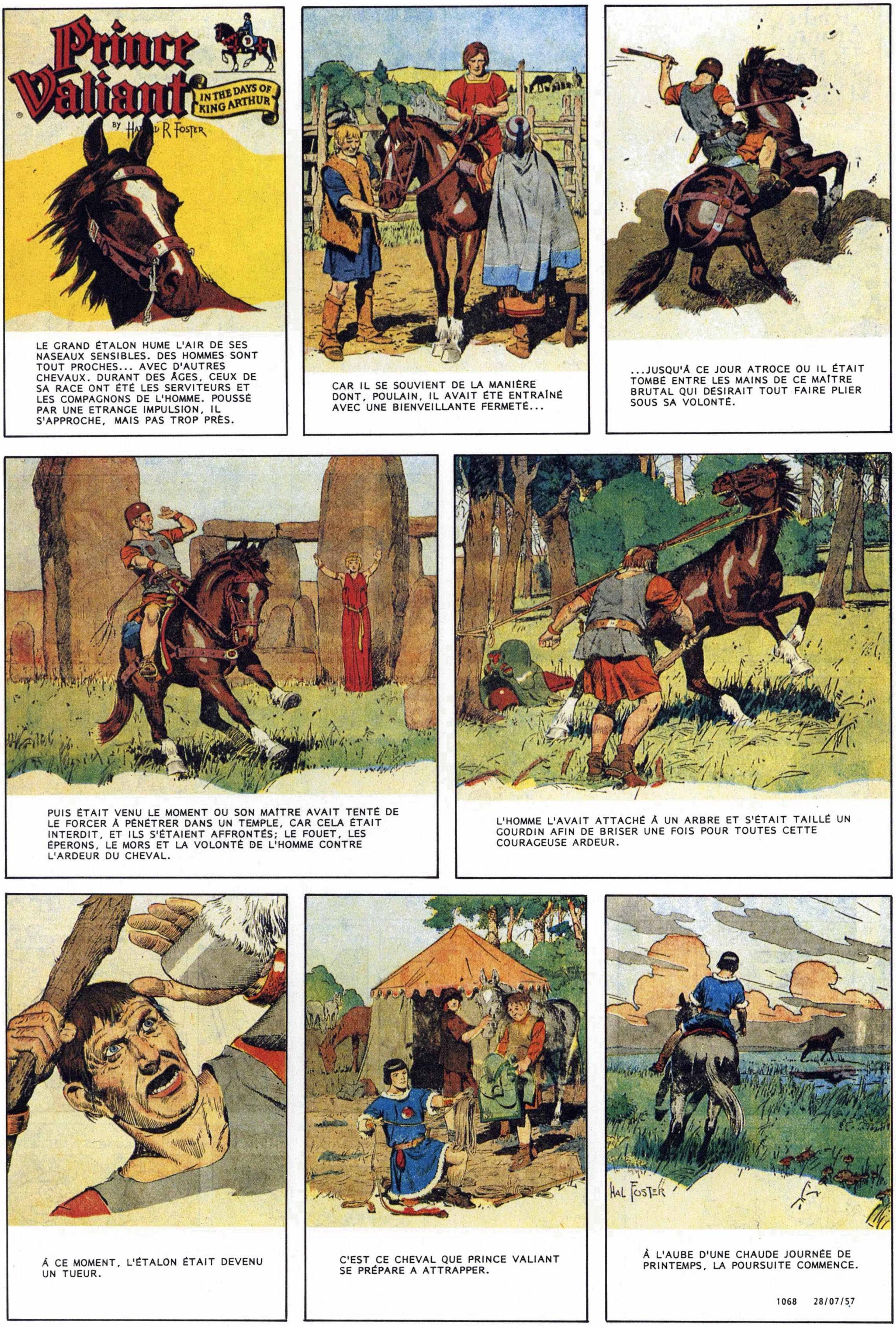
Traduction: Michel Pagel

Remerciements à Peter Maresca.

Photogravure ALSCRO Paris.
Impression: Gedit-Monobloc, Tournai, Belgique.
Distribution: Vents d'Ouest Diffusion, 4, rue de la Sorbonne, 75005 Paris.

Zenda Editions SARL - RC PARIS 87 B 06468 - 11, rue de Paradis, 75010 Paris.

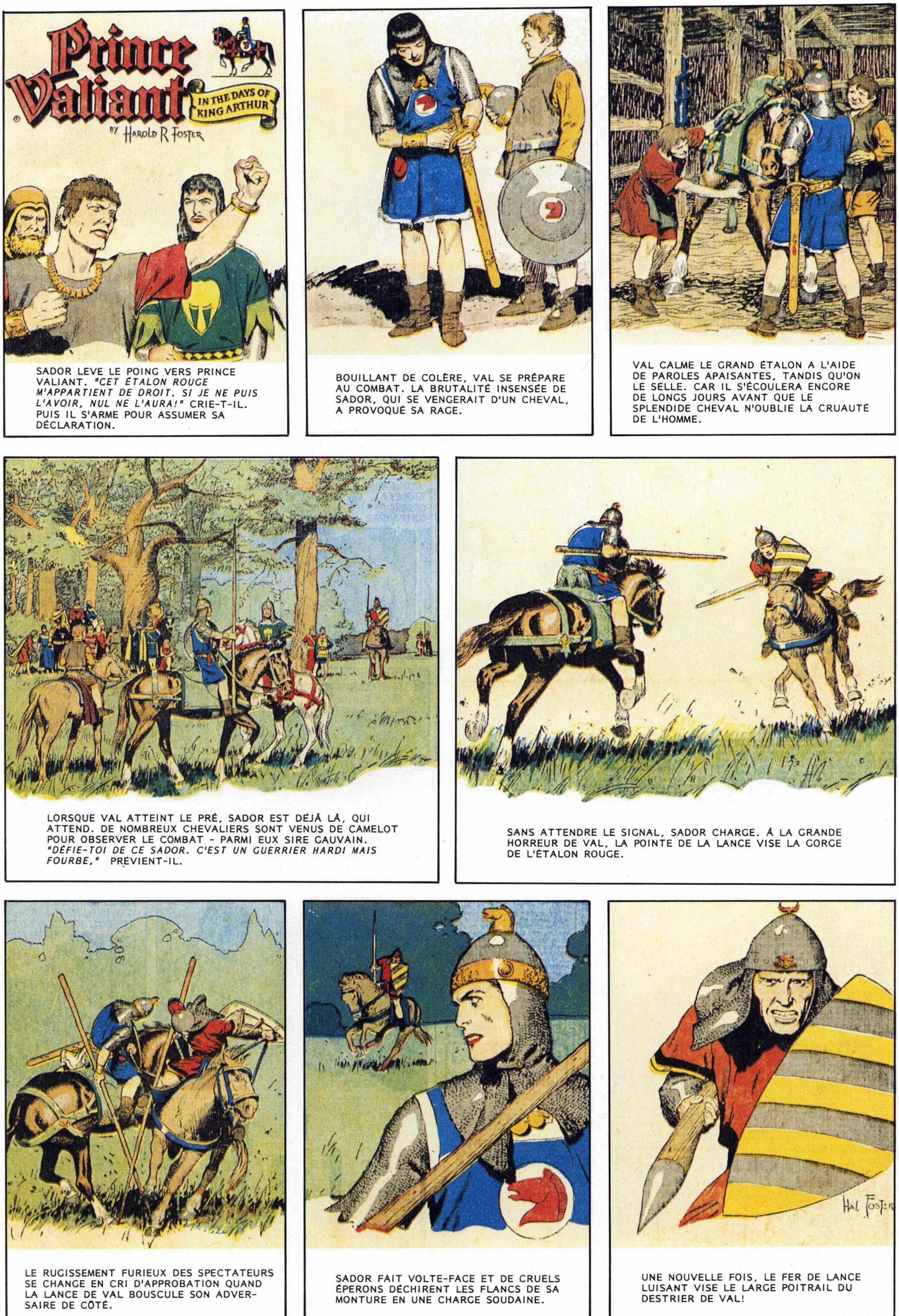

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
LE SIÈGE DE LA TABLE RONDE S'EST ACHEVÉ DANS UNE BRUYANTE ALLÉGRESSE ET ON PEUT COMPTER PRINCE VALIANT PARMI LES DÉCOMBRES.
"JE GAGE QU'AUJOURD'HUI UN PAGE ARMÉ D'UNE BADINE POURRAIT DÉCIMER TOUTE LA CHEVALERIE!" MARMONNE VAL, TENTANT DÉSESPÉRÉMENT DE SOIGNER SON INDIGESTION.
"LES TRAQUENARDS DE CAMELOT SONT TROP NOMBREUX POUR UN ÊTRE CHÉTIF COMME MOI. PRÉPARE LES CHEVAUX: NOUS ALLONS CHERCHER CET ÉTALON SAUVAGE."
DES CHEVAUX RAPIDES SONT CHOISIS DANS LES GRANDES ÉCURIES DE CAMELOT, ET L'ÉQUIPEMENT PRÉPARÉ AVEC ATTENTION. CAR VAL EST BIEN DÉCIDÉ À CAPTURER L'ÉTALON.
LA JOURNÉE DURANT, IL EXPLORE AU PETIT GALOP LA PLAINE DE SALISBURY, CHERCHANT SA PROIE. SOUDAIN ALORS QU'IL CONTOURNE LE TEMPLE EN RUINES DE STONEHENGE...
...IL VOIT LE CHEVAL! CELUI-CI GRIGNOTE DES GALETTES D'AVOINE ET, À QUELQUE DISTANCE, LA DRUIDESSE LUI PARLE DOUCEMENT.
"LES DOUCES PAROLES ET LES GALETTES D'AVOINE PEUVENT-ELLES L'AMADOUER?" DEMANDE VAL EN S'APPROCHANT. "IL RESTE UN TUEUR," RÉPOND LA JEUNE FILLE. "CE MORS CRUEL LUI RAPPELLE LA BRUTALITÉ DE L'HOMME"
HAL FOSTER
"LIBÈRE-LE DE SA BRIDE ET DU MORS, ET TU POURRAS PEUT-ÊTRE LE DOMPTER, SI TU L'OSES!"
1067 21/07/57


Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
LE GRAND ÉTALON HUME L'AIR DE SES NASEAUX SENSIBLES. DES HOMMES SONT TOUT PROCHES... AVEC D'AUTRES CHEVAUX. DURANT DES ÂGES, CEUX DE SA RACE ONT ÉTÉ LES SERVITEURS ET LES COMPAGNONS DE L'HOMME. POUSSÉ PAR UNE ETRANGE IMPULSION, IL S'APPROCHE, MAIS PAS TROP PRÈS.
CAR IL SE SOUVIENT DE LA MANIÈRE DONT, POULAIN, IL AVAIT ÉTE ENTRAÎNÉ AVEC UNE BIENVEILLANTE FERMETÉ...
...JUSQU'À CE JOUR ATROCE OU IL ÉTAIT TOMBÉ ENTRE LES MAINS DE CE MAÎTRE BRUTAL QUI DESIRAIT TOUT FAIRE PLIER SOUS SA VOLONTÉ.
PUIS ÉTAIT VENU LE MOMENT OU SON MAÎTRE AVAIT TENTÉ DE LE FORCER À PÉNÉTRER DANS UN TEMPLE, CAR CELA ÉTAIT INTERDIT, ET ILS S'ÉTAIENT AFFRONTÉS; LE FOUET, LES ÉPERONS, LE MORS ET LA VOLONTÉ DE L'HOMME CONTRE L'ARDEUR DU CHEVAL.
L'HOMME L'AVAIT ATTACHÉ À UN ARBRE ET S'ÉTAIT TAILLÉ UN GOURDIN AFIN DE BRISER UNE FOIS POUR TOUTES CETTE COURAGEUSE ARDEUR.
À CE MOMENT, L'ÉTALON ÉTAIT DEVENU UN TUEUR.
C'EST CE CHEVAL QUE PRINCE VALIANT SE PRÉPARE A ATTRAPPER.
HAL FOSTER
À L'AUBE D'UNE CHAUDE JOURNÉE DE PRINTEMPS, LA POURSUITE COMMENCE.
1068 28/07/57

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
TANT QUE LES BLESSURES CAUSÉES PAR LES ÉPERONS TORTURERONT SES FLANCS ET QUE LA CRUELLE BRIDE LUI FERA SOUFFRIR LE MARTYRE LORSQU'IL PAÎT, LE SPLENDIDE ÉTALON ROUGE DEMEURERA UN TUEUR.
AU DÉBUT LE GRAND ANIMAL DISTANCE AISÉMENT SES POURSUIVANTS, MAIS VAL ET SES ASSISTANTS CHANGENT SOUVENT DE MONTURE.
LA POURSUITE CONTINUE TOUT LE JOUR ET TOUTE LA NUIT DURANT, CAR IL NE FAUT PAS PERMETTRE À L'ÉTALON DE SE REPOSER NI DE BOIRE.
ENFIN ARRIVE L'INSTANT DE LA CAPTURE DE LA PROIE ÉPUISÉE.
ET VAL DOIT S'AVENTURER ENTRE LES COUPS DE SABOTS DÉSESPÉRÉS POUR L'ENTRAVER.
LES FLANCS SE SOULEVANT AU RYTHME DE SES HALÈTEMENTS, L'ÉTALON SE TIENT ENFIN TRANQUILLE. VAL LUI RETIRE LA BRIDE QUI LE TORTURE ET AJUSTE UN LICOU DE CORDE.
HAL FOSTER
L'ANIMAL FAIT UN DERNIER EFFORT POUR DEMEURER UN TUEUR ET Y PARVIENT PRESQUE.
1069 04/08/57

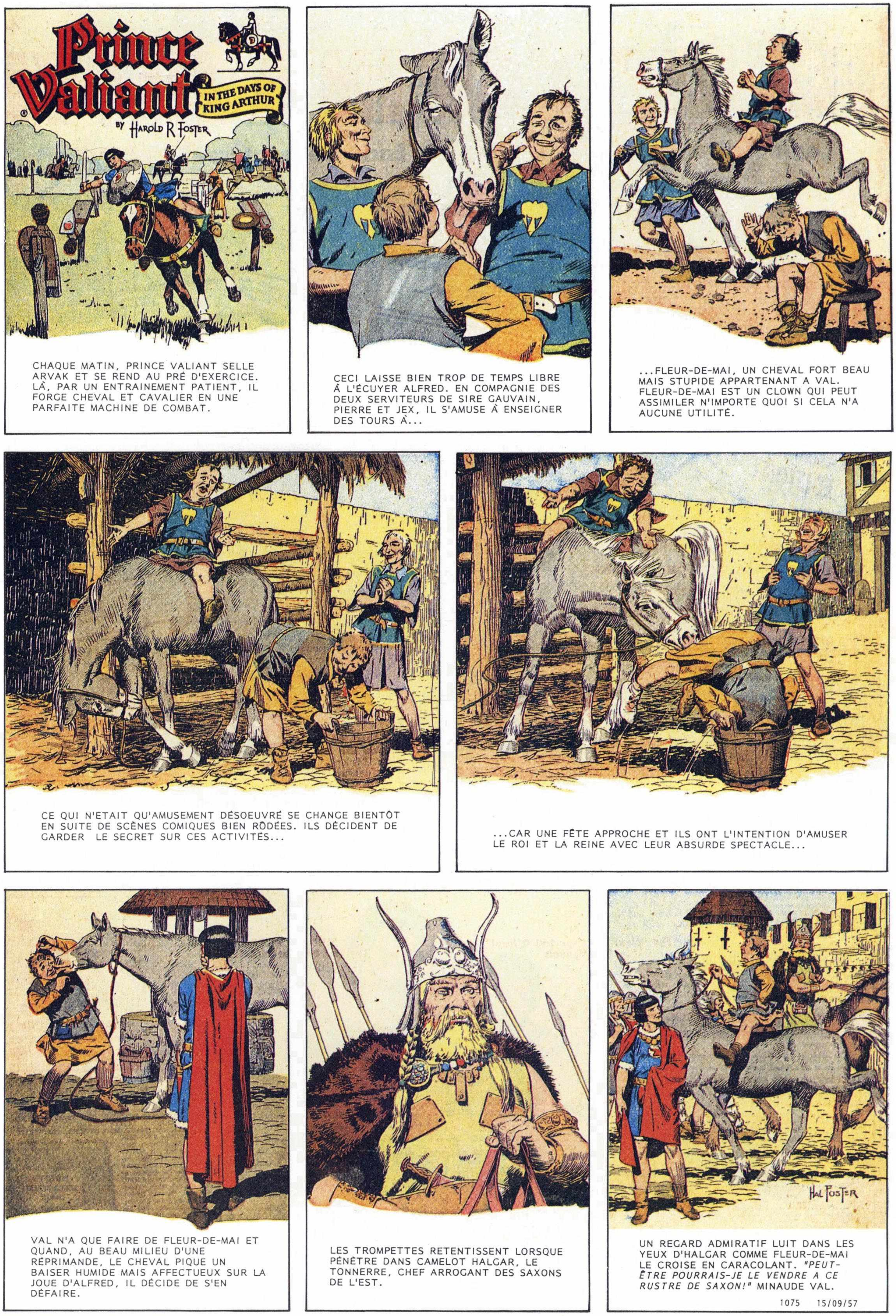
Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
LA CRUELLE CHASSE S'EST ACHEVÉE ET LE GRAND ÉTALON ROUGE, ÉPUISÉ, PORTE DÉSORMAIS LICOU ET ENTRAVES. PRINCE VALIANT LUI AMÈNE DE L'EAU DANS SON PÂTURAGE.
COMME GUÉRISSENT LES BLESSURES INFLIGÉES PAR SON ANCIEN MAÎTRE, L'ÉTALON DEVIENT PRESQUE CALME. MAIS PAS ALFRED! PEU HABITUÉ À CHEVAUCHER AUTANT, IL DÎNERA DEBOUT PENDANT BIEN DES JOURS.
MAIS BIEN DES JOURS PASSERONT AUSSI AVANT QU'ILS N'OSENT IMPOSER SELLE OU BRIDE AU CHEVAL.
CHAQUE FOIS QUE SON ANCIEN MAÎTRE LE MONTAIT, LE CHEVAL S'ATTENDAIT À SUBIR LA DOULEUR DU FOUET ET DES ÉPERONS. IL TENTE ENCORE UNE FOIS DE SE LIBÉRER ET VAL NE DEMEURE EN SELLE QUE PAR MIRACLE!
SOUDAIN L'ANIMAL S'ÉLANCE DANS LA PLAINE, SES LONGUES ENJAMBÉES AVALANT LIEUE APRÈS LIEUE. VAL LE LAISSE COURIR À SATIÉTÉ. PUIS, AVEC DOUCEUR MAIS AUTORITÉ, LE SOUMET À SON CONTRÔLE.
HAL FOSTER
TANDIS QU'IL GALOPE PRÈS DES RUINES DE STONEHENGE, VAL VOIT LA DRUIDESSE, LA MAIN TENDUE. IL RELÂCHE LES RÊNES. VOICI LA DERNIÈRE ÉPREUVE.
LE MUSEAU DE VELOURS S'AVANCE ET, PRESQUE DÉLICATEMENT, PREND LA GALETTE D'AVOINE OFFERTE. *"TU L'AS GAGNÉ, EN VÉRITÉ,"* DIT-ELLE. *"EUSSES-TU ÉTÉ MOINS DOUX QUE JE L'EUSSE LIBÉRÉ PENDANT LA NUIT."*
LA JOIE EST DE RIGUEUR ET BIENTÔT UN PALEFRENIER, UN PRINCE ET UN ÉCUYER S'ESBAUDISSENT AU COURS D'UN FESTIN DE VICTOIRE.
1070 11/08/57

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
JAMAIS ENCORE PRINCE VALIANT N'A MONTÉ AUSSI SPLENDIDE ANIMAL. LORSQU'ILS APPROCHENT DE CAMELOT, IL POUSSE UN CRI, S'ÉLANCE...
...ET PASSE AU GRAND GALOP LA PORTE DE MERLIN, EXCITÉ COMME UN GAMIN AYANT REÇU UN NOUVEAU JOUET!
IL FAIT AINSI DEUX FOIS LE TOUR DE LA ZONE D'EXERCICE, DISPERSANT LES CHEVALIERS QUI S'ENTRAÎNENT. PUIS IL MENE JOYEUSEMENT SON ÉTALON ROUGE VERS LES ÉCURIES.
VAL RELATE AUX AUTRES CHEVALIERS SA CONQUÊTE DU TUEUR ROUGE. "QUEL CHEVAL FOUGUEUX NE SERAIT PAS UN TUEUR LORSQU'IL EST SOUMIS À UNE TELLE CRUAUTÉ?" COMME IL EXHIBE LES ÉPERONS ACÉRÉS ET LA BRIDE CRUELLE, UNE VOIX L'INTERROMPT:
"C'EST LA BRIDE DE MON PÈRE, ET CE SONT SES ÉPERONS... CE CHEVAL M'APPARTIENT DE DROIT!"
"ET UTILISERAIS-TU CES INSTRUMENTS DE TORTURE SUR LUI, COMME L'A FAIT TON PÈRE?" DEMANDE VAL.
"TU AS DIT TOI-MÊME QUE CE CHEVAL AVAIT TUÉ MON PÈRE. UNE VIE POUR UNE VIE! EN TOUTE JUSTICE, JE DOIS ABATTRE CET ANIMAL!"
1071 18.08.57
"DONNE-LE MOI OU JE T'ACCUSE D'ÊTRE UN VULGAIRE VOLEUR DE CHEVAUX!"
"COMME TON PÈRE, TU SEMBLES ÊTRE UN TUEUR DE CHEVAUX COURAGEUX, MAIS AS-TU DÉJÀ MENACÉ UN HOMME?"
HAL FOSTER
LES YEUX DE VAL BRULENT D'UNE COLÈRE CROISSANTE MAIS SA VOIX DEMEURE CALME: "DANS L'HEURE JE SERAI SUR LE PRÉ, ARMÉ. L'ANIMAL QUE JE MONTERAI APPARTIENDRA À CELUI QUI AURA LE COURAGE DE LE PRENDRE!"


Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
SADOR LEVE LE POING VERS PRINCE VALIANT. *"CET ÉTALON ROUGE M'APPARTIENT DE DROIT. SI JE NE PUIS L'AVOIR, NUL NE L'AURA!"* CRIE-T-IL. PUIS IL S'ARME POUR ASSUMER SA DÉCLARATION.
BOUILLANT DE COLÈRE, VAL SE PRÉPARE AU COMBAT. LA BRUTALITÉ INSENSÉE DE SADOR, QUI SE VENGERAIT D'UN CHEVAL, A PROVOQUÉ SA RAGE.
VAL CALME LE GRAND ÉTALON A L'AIDE DE PAROLES APAISANTES, TANDIS QU'ON LE SELLE. CAR IL S'ÉCOULERA ENCORE DE LONGS JOURS AVANT QUE LE SPLENDIDE CHEVAL N'OUBLIE LA CRUAUTÉ DE L'HOMME.
LORSQUE VAL ATTEINT LE PRÉ, SADOR EST DÉJÀ LÀ, QUI ATTEND. DE NOMBREUX CHEVALIERS SONT VENUS DE CAMELOT POUR OBSERVER LE COMBAT - PARMI EUX SIRE GAUVAIN. *"DÉFIE-TOI DE CE SADOR. C'EST UN GUERRIER HARDI MAIS FOURBE,"* PREVIENT-IL.
SANS ATTENDRE LE SIGNAL, SADOR CHARGE. À LA GRANDE HORREUR DE VAL, LA POINTE DE LA LANCE VISE LA GORGE DE L'ÉTALON ROUGE.
LE RUGISSEMENT FURIEUX DES SPECTATEURS SE CHANGE EN CRI D'APPROBATION QUAND LA LANCE DE VAL BOUSCULE SON ADVERSAIRE DE CÔTÉ.
SADOR FAIT VOLTE-FACE ET DE CRUELS ÉPERONS DÉCHIRENT LES FLANCS DE SA MONTURE EN UNE CHARGE SOUDAINE.
HAL FOSTER
UNE NOUVELLE FOIS, LE FER DE LANCE LUISANT VISE LE LARGE POITRAIL DU DESTRIER DE VAL!
1072 25/08/57

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
DÉTERMINÉ À DÉTRUIRE LE CHEVAL QUI A TUÉ SON PÈRE BRUTAL, SADOR ESPÈRE PRENDRE PRINCE VALIANT PAR SURPRISE.
VAL PIVOTE ET VIENT À SA RENCONTRE. AU LIEU DE CONTINUER SUR SA LANCÉE POUR UNE PASSE À DROITE, IL FAIT UN ÉCART VERS LA GAUCHE.
IL ABAISSE SA LANCE CONTRE LE COL DE SA MONTURE. CETTE MANOEUVRE SOUDAINE NE LUI LAISSE PAS LE TEMPS DE VISER AVEC PRÉCISION MAIS TROUVE LE DÉFAUT DE LA GARDE DE SADOR.
VAL BONDIT À TERRE ET COURT VERS SON ENNEMI AVANT QUE CELUI-CI NE PUISSE REMONTER EN SELLE.
SADOR COMBAT EN DÉFENSE, CONTOURNANT, RECULANT, S'APPROCHANT TOUJOURS PLUS DE L'ÉTALON ROUGE.
IL SE RETOURNE SOUDAIN ET, L'ÉPÉE LEVÉE, COURT VERS L'OBJET DE SA HAINE.
N'AYANT PAS LE TEMPS DE LE RATTRAPER, VAL PROJETTE 'L'ÉPÉE CHANTANTE' DANS LES JAMBES EN MOUVEMENT.
HAL FOSTER
VAL DEMEURE DÉSARMÉ TANDIS QUE SADOR SE RELÈVE AVEC PEINE. CE DERNIER POSE UN PIED SUR 'L'ÉPÉE CHANTANTE' ET SON VISAGE SE PARE D'UN RICTUS MAUVAIS.
1073 01/09/57

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
EN JETANT SON 'ÉPÉE CHANTANTE' DANS LES JAMBES DE SADOR, PRINCE VALIANT A SAUVÉ SON CHEVAL MAIS SE TROUVE DÉSORMAIS SANS ARME, FACE À UN ENNEMI RICANANT.
LE PIED LÉGER, JOUANT HABILEMENT DU BOUCLIER, VAL PARVIENT À RESTER EN VIE, NE CESSANT DE RECULER. MAIS IL RESTE ATTENTIF, TRÈS ATTENTIF.
IL VOIT SADOR S'INCLINER EN AVANT, PRÊT À UNE CHARGE SOUDAINE. VAL LACHE SON LOURD BOUCLIER ET BONDIT.
UN LONG MOMENT LES DEUX SILHOUETTES SE LIVRENT UNE LUTTE ACHARNÉE, AUSSI IMMOBILES QUE DES STATUES.
PUIS DANS UN SURSAUT DE VIOLENCE INOUIE, VAL PROJETTE SADOR A TERRE, LE BRAS BRISÉ. LE DUEL EST TERMINÉ.
"A MOI, TU ES TOUT A MOI!" MURMURE VAL. IL N'A PAS RESSENTI UN TEL ORGUEIL DE POSSESSION DEPUIS QU'ALETA LUI A PRÉSENTÉ LES JUMELLES.
HAL FOSTER
ALFRED AYANT FORT À PROPOS EMMENÉ UNE OUTRE DE VIN, VAL PEUT BAPTISER L'ÉTALON COMME IL SE DOIT. *"ON TE NOMMERA DÉSORMAIS ARVAK, COMME L'EMBLÊME QUE JE PORTE. 'ARVAK',"* EXPLIQUE-T-IL, *"EST LE FOUGUEUX CHEVAL QUI, DANS LA LÉGENDE VIKING, TIRE LE CHAR DU SOLEIL AU TRAVERS DES CIEUX."*
1074 08/09/57

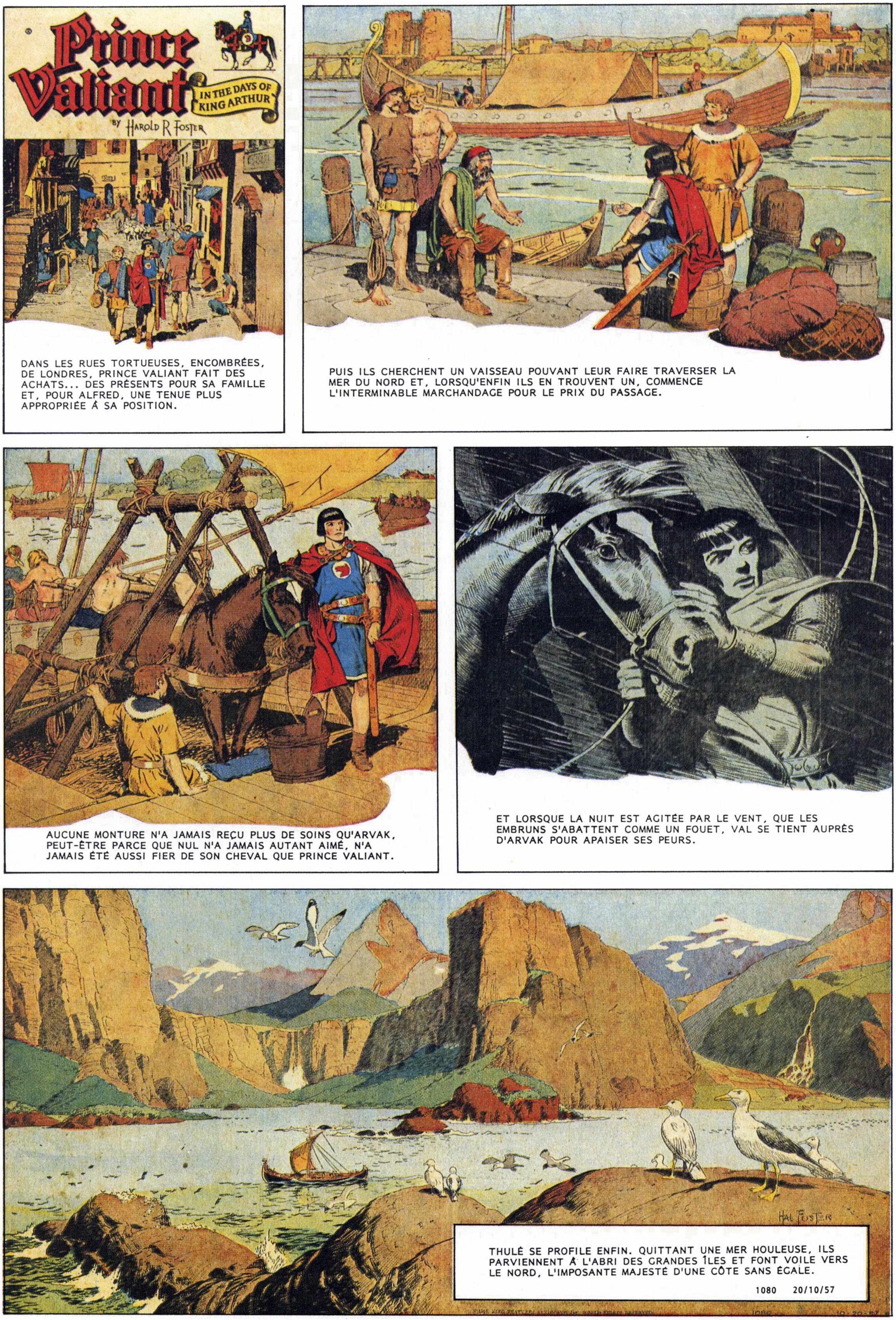

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
CHAQUE MATIN, PRINCE VALIANT SELLE ARVAK ET SE REND AU PRÉ D'EXERCICE. LÀ, PAR UN ENTRAINEMENT PATIENT, IL FORGE CHEVAL ET CAVALIER EN UNE PARFAITE MACHINE DE COMBAT.
CECI LAISSE BIEN TROP DE TEMPS LIBRE À L'ÉCUYER ALFRED. EN COMPAGNIE DES DEUX SERVITEURS DE SIRE GAUVAIN, PIERRE ET JEX, IL S'AMUSE À ENSEIGNER DES TOURS À...
...FLEUR-DE-MAI, UN CHEVAL FORT BEAU MAIS STUPIDE APPARTENANT A VAL. FLEUR-DE-MAI EST UN CLOWN QUI PEUT ASSIMILER N'IMPORTE QUOI SI CELA N'A AUCUNE UTILITÉ.
CE QUI N'ETAIT QU'AMUSEMENT DÉSOEUVRÉ SE CHANGE BIENTÔT EN SUITE DE SCÈNES COMIQUES BIEN RODÉES. ILS DÉCIDENT DE GARDER LE SECRET SUR CES ACTIVITÉS...
...CAR UNE FÊTE APPROCHE ET ILS ONT L'INTENTION D'AMUSER LE ROI ET LA REINE AVEC LEUR ABSURDE SPECTACLE...
VAL N'A QUE FAIRE DE FLEUR-DE-MAI ET QUAND, AU BEAU MILIEU D'UNE RÉPRIMANDE, LE CHEVAL PIQUE UN BAISER HUMIDE MAIS AFFECTUEUX SUR LA JOUE D'ALFRED, IL DÉCIDE DE S'EN DÉFAIRE.
LES TROMPETTES RETENTISSENT LORSQUE PÉNÈTRE DANS CAMELOT HALGAR, LE TONNERRE, CHEF ARROGANT DES SAXONS DE L'EST.
HAL FOSTER
UN REGARD ADMIRATIF LUIT DANS LES YEUX D'HALGAR COMME FLEUR-DE-MAI LE CROISE EN CARACOLANT. *"PEUT-ÊTRE POURRAIS-JE LE VENDRE A CE RUSTRE DE SAXON!"* MINAUDE VAL.
1075 15/09/57

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
HALGAR 'LE TONNERRE' L'INSOLENT CHEF DES SAXONS DE L'EST, MONTÉ SUR UN PONEY A LONGS POILS, S'HUMECTE LES LÈVRES DANS SON DÉSIR DE POSSÉDER UNE MONTURE TELLE QUE FLEUR-DE-MAI.
VAL SURPREND SON EXPRESSION. "AVEC UN PEU DE CHANCE, JE VAIS POUVOIR ME DÉFAIRE DE CE BIDET STUPIDE AUX DÉPENS DU BARBARE!" SE DIT-IL.
HÉLAS NUL NE SAIT QU'ALFRED, PIERRE ET JEX ONT SECRÈTEMENT ENTRAÎNÉ FLEUR-DE-MAI POUR UN SPECTACLE COMIQUE, EN PRÉVISION DE LA FÊTE PROCHAINE.
AVEC UNE INCROYABLE ARROGANCE, HALGAR PRÉSENTE SES EXIGENCES AU ROI, ET ARTHUR RÉPOND CALMEMENT - CAR HALGAR GOUVERNE UNE VASTE REGION - MAIS CLÔTURE VITE L'ENTREVUE... MEME LA PATIENCE D'UN ROI A SES LIMITES.
COMME PAR HASARD, LORSQU'HALGAR RETOURNE DANS LA COUR, LE CHEVAL QU'IL CONVOITE S'Y TROUVE AUSSI, AVEC SON PROPRIÉTAIRE. LES TEMOINS ASSURÈRENT ENSUITE QU'ILS N'AVAIENT ENCORE JAMAIS OBSERVÉ PAREIL MARCHÉ...
VAL PLEURA PRESQUE À L'IDÉE DE SE SÉPARER DE SON CHEVAL FAVORI, ET SEULE SA PAUVRETÉ LE FIT CONSENTIR À ACCEPTER EN PAIEMENT LE DOUBLE DE LA VALEUR DE L'ANIMAL.
LORSQU'ALFRED S'APERÇOIT QUE FLEUR-DE-MAI N'EST PLUS DANS SON BOX, IL PART À SA RECHERCHE. IL ARRIVE SUR LES LIEUX AU MOMENT OU HALGAR S'APPRÊTE A MONTER EN SELLE.
HAL FOSTER
SES YEUX S'AGRANDISSENT D'HORREUR. LUI SEUL SAIT QUELLES CABRIOLES LE CHEVAL VA EXÉCUTER. LA GUERRE AVEC LES SAXONS DE L'EST EST IMMINENTE!
1076 22/09/57

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
HALGAR 'LE TONNERRE' MONTE FIÈREMENT LE CHEVAL QU'IL VIENT D'ACQUÉRIR, SENTANT QU'IL POSSÈDE ENFIN UN DESTRIER DIGNE DE SON IMPORTANCE. MAIS LE PAUVRE CAVALIER N'A GUÈRE PARCOURU QUE QUELQUES PAS LORSQU'IL RÉALISE QUE QUELQUE CHOSE NE VA PAS!
COMME ÉPUISÉ PAR SA FOUGUEUSE CARACOLADE, FLEUR-DE-MAI S'APPUIE CONTRE UN MUR, CROISE LES JAMBES ET SE REPOSE.
LA CLAMEUR QUI RETENTIT SUR SON DOS NE FAIT QUE L'ENNUYER ET IL S'ASSEOIT, FERME LES YEUX COMME S'IL DORMAIT PAISIBLEMENT.
HALGAR SE DÉROBE DEVANT UN BAISER HUMIDE MAIS AFFECTUEUX ET PERD SON CASQUE.
COMME IL SE PENCHE POUR LE RÉCUPERER, FLEUR-DE-MAI LUI IMPRIME UNE LÉGÈRE POUSSÉE. LA JOIE DU CHEVAL TRANSPARAIT DANS SES HENNISSEMENTS BIEN PROCHES D'UN RIRE... IL A DONNE AVEC SUCCÈS SON SPECTACLE COMIQUE!
LE VISAGE D'HALGAR EST LIVIDE DE RAGE. SEUL LE SANG POURRA LAVER CET OUTRAGE! IL POURRAIT MÊME SE VENGER IMMÉDIATEMENT S'IL RESTAIT CAR TOUT CAMELOT EST AFFAIBLI PAR LE RIRE.
AFFAIBLIS, ALFRED, PIERRE ET JEX LE SONT AUSSI, MAIS PAR LA PEUR. CAR CE SONT EUX QUI ONT ENSEIGNÉ EN SECRET AU CHEVAL À DEVENIR UN CLOWN.
HAL FOSTER
ET PRINCE VALIANT, QUI A VENDU LE CHEVAL À HALGAR, SE DEMANDE S'IL N'A PAS DÉCLENCHÉ UNE GUERRE.
1077 29/09/57

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
LE ROI ARTHUR N'EST GUÈRE AMUSÉ DE LA MÉSAVENTURE D'HALGAR, CAR UN TEL INCIDENT POURRAIT PROVOQUER UNE GUERRE ET UN BAIN DE SANG.
ALFRED, PIERRE ET JEX, QUI ONT ENTRAÎNÉ LE CHEVAL EN SECRET, COMPARAISSENT DEVANT SIRE KAY, LE SÉNÉCHAL. LEUR CHÂTIMENT: UNE FLAGELLATION PUBLIQUE.
PRINCE VALIANT FAIT VOEU DE SAUVER ALFRED DU FOUET! CAR QUOIQUE LE DESTIN AIT FAIT DE LUI UN SERVITEUR, IL EST DE SANG NOBLE, HÉRITIER LÉGITIME DE VERNON HALL.
CAR VAL A LU LE PARCHEMIN JAUNI ET DESSÉCHÉ QUI PROUVAIT SA NOBLE NAISSANCE.
ET ALFRED A DE PLUS PROUVÉ SA VÉRITABLE NOBLESSE EN OFFRANT LEDIT PARCHEMIN POUR ALLUMER LE BRASERO...
LE BRASERO QUI, LUISANT AU TRAVERS DE LA MER DÉCHAÎNÉE, AMENA À BON PORT LA DAME QU'IL AIMAIT... POUR QU'ELLE DEVIENNE L'ÉPOUSE D'UN AUTRE!
ALFRED N'ATTEINT DONC JAMAIS LE POTEAU DE FLAGELLATION. C'EST UN ACTE INSENSÉ QUI POURRAIT VALOIR À VAL D'ÊTRE MIS HORS-LA-LOI.
DANS UNE CLAIRIÈRE TOUTE PROCHE, ILS RETROUVENT LES MONTURES ET LES BAGAGES QU'Y A DISSIMULÉS VAL.
PUIS ILS CHEVAUCHENT VIVEMENT JUSQU'À LONDRES POUR S'EMBARQUER SUR UN VAISSEAU EN PARTANCE POUR THULÉ.
HAL FOSTER
ET LE PREMIER VISAGE FAMILIER QU'ILS APERÇOIVENT EST MARQUÉ PAR LA COLÈRE. HALGAR!
1078 06/10/57

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
HALGAR EST SEUL AVEC SA RAGE. ON A RI DE LUI! POMPEUX ET ARROGANT, IL NE PEUT SUPPORTER D'ÊTRE LE DINDON DE LA FARCE. SOUDAIN IL RELÈVE LES YEUX ET VOIT PRINCE VALIANT..
PRINCE VALIANT! CELUI QUI LUI A VENDU LE CHEVAL FARCEUR L'AYANT FAIT PARAÎTRE SI RIDICULE.
IL NE FAIT AUCUN DOUTE QU'HALGAR VA SOULEVER LES SAXONS DE L'EST POUR ASSOUVIR UNE SANGLANTE VENGEANCE. SES FANFARONNADES METTENT LA PATIENCE DE VAL À RUDE EPREUVE.
"ESPÈCE DE CLOWN!" CRIE-T-IL. *"TU AS ÉTÉ CHASSÉ DE CAMELOT PAR LES RIRES. TES PROPRES HOMMES ONT OBSERVÉ TA COMIQUE CHEVAUCHÉE! CE SONT AUSSI LES RIRES QUI TE CHASSERONT D'ANGLETERRE! JE SUIS SEUL À DÉTENIR LE SECRET QUI PEUT TE SAUVER."*
HALGAR CRAINT QUE CES PAROLES NE SOIENT VRAIES. *"QUEL SECRET?"* INTERROGE-T-IL, BOURRU. VAL DEMANDE PLUME ET PARCHEMIN, ET ÉCRIT: *"MOI, HALGAR, J'AI MONTÉ LE CHEVAL FLEUR-DE-MAI SANS CRAVACHE NI ÉPERONS. JE DÉFIE LES CHEVALIERS D'ARTHUR D'EN FAIRE AUTANT, S'ILS L'OSENT!"*
"SIGNE CE DÉFI ET ENVOIE-LE À CAMELOT AVEC FLEUR-DE-MAI. LES RIRES TROUVERONT ALORS D'AUTRES CIBLES QUE TOI. OH, COMME J'AIMERAIS VOIR SIRE GAUVAIN LE MONTER!"
UNE IMAGE SE FORME DANS LE CRÂNE ÉPAIS D'HALGAR. IL SOURIT, ET APRÈS QUE VAL A ORDONNÉ QU'ON REMPLISSE À NOUVEAU SON BOL, VA MÊME JUSQU'À RIRE.
HAL FOSTER
DÉSORMAIS, HALGAR NE CHERCHERA PAS À SE VENGER ET VAL ÉCHAPPERA À UNE MISE HORS-LA-LOI PAR LE ROI. C'EST UN ÉVÈNEMENT JOYEUX QU'HALGAR CÉLÈBRE AVEC ENTHOUSIASME.
1079 13/10/57


Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
DANS LES RUES TORTUEUSES, ENCOMBRÉES, DE LONDRES, PRINCE VALIANT FAIT DES ACHATS... DES PRÉSENTS POUR SA FAMILLE ET, POUR ALFRED, UNE TENUE PLUS APPROPRIÉE À SA POSITION.
PUIS ILS CHERCHENT UN VAISSEAU POUVANT LEUR FAIRE TRAVERSER LA MER DU NORD ET, LORSQU'ENFIN ILS EN TROUVENT UN, COMMENCE L'INTERMINABLE MARCHANDAGE POUR LE PRIX DU PASSAGE.
AUCUNE MONTURE N'A JAMAIS REÇU PLUS DE SOINS QU'ARVAK, PEUT-ÊTRE PARCE QUE NUL N'A JAMAIS AUTANT AIMÉ, N'A JAMAIS ÉTÉ AUSSI FIER DE SON CHEVAL QUE PRINCE VALIANT.
ET LORSQUE LA NUIT EST AGITÉE PAR LE VENT, QUE LES EMBRUNS S'ABATTENT COMME UN FOUET, VAL SE TIENT AUPRÈS D'ARVAK POUR APAISER SES PEURS.
HAL FOSTER
THULÉ SE PROFILE ENFIN. QUITTANT UNE MER HOULEUSE, ILS PARVIENNENT À L'ABRI DES GRANDES ÎLES ET FONT VOILE VERS LE NORD, L'IMPOSANTE MAJESTÉ D'UNE CÔTE SANS ÉGALE.
1080 20/10/57

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
LA REMONTÉE DU FJORD JUSQU'Á VIKINGSHOLM NE PREND GUÈRE DE TEMPS, MAIS ARVAK SE LANGUIT PAR MANQUE D'EXERCICE. PRINCE VALIANT ORDONNE QUE LE VAISSEAU MOUILLE Á TRONDHEIM.
IL ENVOIE UN COURSIER AU CHÂTEAU, AVEC UN MESSAGE ANNONÇANT SON ARRIVÉE DANS QUELQUES JOURS.
ALETA REÇOIT LE MESSAGE CALMEMENT ET LE PRESSE UN LONG MOMENT SUR SON COEUR, PUIS ELLE RÉPAND LA NOUVELLE.
"PRINCE VALIANT ARRIVE! ACCROCHEZ LES TAPISSERIES! RÉCUREZ LES PARQUETS! ASTIQUEZ L'ARGENTERIE! OUVREZ LA CAVE Á VIN! PRINCE VALIANT ARRIVE! PRINCE VAL..."
"PRINCE VALIANT ARRIVE, KATWIN. JE PORTERAI LA ROBE CRAMOISIE AVEC LA CEINTURE DORÉE! NON, LA POURPRE ET ARGENTÉE. OH, MON DIEU, JE N'AI RIEN Á ME METTRE!"
"ET IL ME FAUT UNE NOUVELLE COIFFURE! ALLONS, KATWIN, NE T'ÉNERVE PAS! RESTE CALME!"
MAIS ALETA NE PEUT RESTER EN PLACE ET LA PATIENCE DE KATWIN ATTEINT SA LIMITE. ELLE SEULE A LE PRIVILÈGE DE RUDOYER CETTE PETITE REINE...
"ASSEZ! IL N'ARRIVERA PAS AVANT DEMAIN ET NE REMARQUERA PAS SI VOUS PORTEZ UNE ROBE DE SOIE OU UN SAC. QUANT Á LA COIFFURE, ELLE SERA GÂCHÉE DÈS LE MOMENT QUI SUIVRA SON ARRIVÉE!"
HAL FOSTER
LE JOUR S'ACHÈVE ET VAL CHEVAUCHE AU CLAIR DE LUNE. S'IL NE DORT PAS CETTE NUIT, EN REVANCHE IL RÊVERA.
1081 27/10/57

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
ALETA NE DORT GUÈRE CETTE NUIT-LA. À CHAQUE BRUIT QUI RETENTIT DANS LA COUR, ELLE COURT À LA FENÊTRE POUR VOIR SI CE N'EST PAS PRINCE VALIANT QUI ARRIVE. À L'AUBE, ELLE APPELLE KATWIN POUR QU'ELLE L'AIDE À S'HABILLER. MAIS EN CE JOUR ENTRE TOUS, AUCUNE ROBE N'EST ASSEZ BELLE.
ENFIN, UNE KATWIN EXCÉDÉE DÉCLARE: *"PRINCE VALIANT VOUS A TOUJOURS ADMIRÉE EN SELLE, ET SI VOUS CHEVAUCHEZ, VOUS LE RETROUVEREZ PLUS VITE!"*
UNE HEURE PLUS TARD, ELLE VOIT SON SEIGNEUR ET VICTIME DESCENDRE LA PISTE. LE COEUR BATTANT À TOUT ROMPRE, ELLE GALOPE VERS LE FJORD, À SA RENCONTRE.
HÉLAS POUR LES HEURES PASSÉES À SE COIFFER, À SE VÊTIR, SE PARFUMER ET SE POUDRER, SA MONTURE TRÉBUCHE!
MAIS ELLE N'A RIEN PERDU DE SA MAGIE. LA MAGIE QUI FAIT ACCOMPLIR D'ÉTRANGES TOURS AU COEUR DE VAL. SA GORGE EST SERRÉE ET SA VOIX TREMBLE. IL FEINT DE NE PAS LA RECONNAÎTRE.
"AH, JE VOIS QUE VOUS LAVEZ VOS HABITS!" S'EXCLAME-T-IL. *"VOUS ÊTES FORT JOLIE POUR UNE LAVANDIÈRE. PUIS-JE VOUS EMMENER?"*
"JE SUIS SÛR QUE MA FEMME NE M'EN VOUDRA PAS SI JE VOUS FAIS PAYER UN BAISER POUR LA COURSE."
HAL FOSTER
TOURNEZ CETTE PAGE AVEC DOUCEUR, LECTEUR, CAR POUR CES DEUX LÀ, L'INSTANT EST SACRÉ.
1082 03/11/57

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
PRINCE VALIANT ET SA FEMME RENTRENT ENSEMBLE CHEZ EUX. COMME L'AVAIT PRÉDIT KATWIN, IL N'A REMARQUÉ NI SA COIFFURE NI CE QU'ELLE PORTE.
"QUI EST-CE DONC LÀ?" INTERROGE KATWIN. "CELA NE RESSEMBLE GUÈRE À LA MAITRESSE QUE J'AI HABILLÉE, COIFFÉE, POUDRÉE, PARFUMÉE ET COUVERTE DE JOYAUX PENDANT DES HEURES!"
MAIS ALETA SE CONTENTE DE SOURIRE À SON BEAU SEIGNEUR ET MAÎTRE. CAR AU REGARD D'ADORATION PLUTOT STUPIDE QUI PARE SON VISAGE, ELLE SAIT QU'IL LUI APPARTIENT TOUJOURS.
CE SONT LES JUMELLES QUI L'ACCUEILLENT ENSUITE. POUR ELLES, IL EST PRESQUE UN ÉTRANGER ET KAREN LUI LANCE UN REGARD FIER; ELLE EXIGERA DANS SON AFFECTION LA PLACE QUI LUI EST DÛE. VALETA A UN JOLI SOURIRE ET BAT DES CILS: ELLE COMPTE LE VOIR LUI MANGER DANS LA MAIN.
ARN ARRIVE, ESSOUFFLÉ, SUIVI DU FIDÈLE SIRE GAUVAIN. LES DERNIERS MOIS L'ONT RENDU GRAND ET ROBUSTE, ET VAL REMERCIE DIEU DE LUI AVOIR ACCORDÉ UN TEL FILS.
HAL FOSTER
LE ROI AGUAR EST HEUREUX DE RETROUVER À SON CÔTÉ UN FILS VIGOUREUX POUR PARTAGER LE FARDEAU DES AFFAIRES D'ÉTAT. MAIS IL EST ÉGALEMENT TRISTE CAR, DURANT L'ABSENCE DE VAL, IL PASSAIT LE CRÉPUSCULE DANS LA NURSERY AVEC ALETA ET SES PETITS-ENFANTS. IL EST DÉSORMAIS ÉCLIPSÉ PAR SON PROPRE FILS. FRANCHEMENT, IL EST UN PEU JALOUX!
1083 10/11/57

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
ASSIS SUR SON PERCHOIR FAVORI, LE PRINCE ARN RÊVE DU JOUR OU IL POURRA PARTIR À L'AVENTURE ET VOIR DES ENDROITS ÉTRANGES. IL NE PEUT SAVOIR QUE CE JOUR EST TOUT PROCHE.
AU SOMMET DE LA PASSE VERS LES TERRES INTÉRIEURES, OU S'ATTARDENT ENCORE LES NEIGES HIVERNALES, UN CAVALIER SE FRAYE UN CHEMIN.
A LA FIN DU JOUR, IL PÉNÈTRE DANS VIKINGSHOLM ET DEMANDE À VOIR PRINCE VALIANT.
"HAP-TALA, ROI DES TERRES INTÉRIEURES, ENVOIE ICI SON FILS. EN ÉCHANGE, IL VEILLERA À L'ÉDUCATION D'ARN. AINSI EN AVONS-NOUS CONVENU IL Y A BEAU TEMPS."
VAL SOUHAITE PASSER CES DERNIERS JOURS AVEC SON FILS, À CHASSER AU FAUCON ET À PÊCHER, MAIS ARN, TROP EXCITÉ, NE CESSE DE REFAIRE SON BAGAGE. VAL LE SUIT D'UN AIR ABATTU, REGRETTANT DE NE PAS AVOIR ÉTÉ MEILLEUR COMPAGNON.
LORSQU'ENFIN LES BAGAGES SONT FINIS, ARN SE REND AUX ÉCURIES POUR DÉLIVRER SON FAUCON DE SON PERCHOIR. CE FAUCON QU'IL A LUI-MÊME CAPTURÉ ET ENTRAÎNÉ À LA CHASSE.
DANS LE PRÉ, IL ÔTE CAPUCHON, JETS ET LAISSE, ET REND À L'OISEAU UNE LIBERTÉ BIEN MÉRITÉE.
HAL FOSTER
CE N'EST QU'ASSIS EN COMPAGNIE DE SIRE GAUVAIN, RECEVANT L'AMOUR ET LA DÉVOTION QUE SEUL UN CHIEN PEUT OFFRIR, QU'IL RÉALISE QU'IL LUI FAUT LAISSER DERRIÈRE LUI TOUS CEUX QUI L'AIMENT ET QU'IL AIME.
1084 17/11/57

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
À L'AUBE LES PONEYS SONT PRÊTS A EMMENER LE PRINCE ARN AU TRAVERS DES MONTAGNES, JUSQU'AUX TERRES INTÉRIEURES, DANS SA NOUVELLE DEMEURE...
...TANDIS QU'ARN FAIT SES ADIEUX À SA MÈRE EN PRIVÉ. CAR NUL NE DOIT VOIR LES LARMES D'UN ORGUEILLEUX JEUNE PRINCE.
APRÈS UNE POIGNÉE DE MAIN FORMELLE À SON PÈRE ET AU ROI, IL SAUTE EN SELLE ET MÈNE SA PETITE TROUPE, LE DOS TRÈS DROIT, LA TÊTE HAUTE.
MAIS ARN EST TRÈS JEUNE. BIENTÔT LE CHAGRIN DU DÉPART EST REMPLACÉ PAR L'EXCITATION DES NOUVELLES AVENTURES QUI L'ATTENDENT.
ILS TRAVERSENT LA PASSE ET ABAISSENT LE REGARD VERS LES VASTES FORÊTS DES TERRES INTÉRIEURES. BIEN PLUS BAS, LE SOLEIL LUIT SUR DE L'ACIER. LES GUIDES D'ARN SAISISSENT LA POIGNÉE DE LEURS ÉPÉES.
LES DEUX GROUPES S'APPROCHENT L'UN DE L'AUTRE AVEC MÉFIANCE ET, APRÈS UN ÉCHANGE DE CRIS, SE RENCONTRENT.
HAL FOSTER
"JE SUIS SVEN, FILS D'HAP-TALA, ROI DES TERRES INTÉRIEURES, EN CHEMIN POUR ALLER SERVIR PRINCE VALIANT."
"ET JE SUIS ARN, FILS DE PRINCE VALIANT. NOUS SOMMES DONC FRÈRES EN PARRAINAGE. METTONS PIED À TERRE ET CAMPONS ICI POUR LA NUIT."
1085 24/11/57

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
EN ACCORD AVEC UNE MILLÉNAIRE COUTUME, PRINCE VALIANT ET LE ROI HAP-TALA ÉCHANGENT LEURS FILS. SUR LE CHEMIN DE LEUR NOUVELLE DEMEURE, LES FRÈRES EN PARRAINAGE SE RENCONTRENT ET S'APPRÉCIENT AUSSITÔT.
"MON PÈRE, PRINCE VALIANT, EST UN GRAND GUERRIER QUI SAIT AISÉMENT COMMANDER AUX ARMÉES, MAIS SI MÈRE EST DE TON CÔTÉ, TU N'AS RIEN À CRAINDRE!"
"C'EST LA MÊME CHOSE CHEZ NOUS! MÈRE EST DOUCE ET GENTILLE MAIS ELLE FAIT CE QU'ELLE VEUT DU ROI. MÉFIE-TOI EN REVANCHE DE MA SOEUR: C'EST UN MONSTRE!"
"J'AI DES SOEURS JUMELLES QUI T'EMBÊTERONT SANS CESSE. MÈRE NE TE SERA EN CETTE MATIÈRE D'AUCUNE AIDE - ELLE LES TROUVE ADORABLES! MON PÈRE NE COMPREND NI LES ENFANTS NI LES FEMMES ET LE ROI N'EST PAS AUSSI SÉVÈRE QU'IL EN A L'AIR. LIE-TOI AVEC GARM, LE CHASSEUR. AVEC LUI, ON S'AMUSE!"
QUAND LES DEUX FRÈRES SE SÉPARENT, ILS N'IGNORENT PLUS GUÈRE DE LEURS NOUVELLES DEMEURES ET DES GENS QUI Y VIVENT. ILS ÉCHANGENT ALORS DES PRÉSENTS. ARN SE SÉPARE DE SON ARC FAVORI. SVEN LUI DONNE EN ÉCHANGE SA CEINTURE ET SON COUTEAU SAXON.
ET SVEN ARRIVE À VIKINGSHOLM, EMPLI DE MAUVAIS PRESSENTIMENTS. LES JUMELLES L'OBSERVENT AVEC DES SOURIRES DIABOLIQUES, TELLES DEUX HARPIES VENANT DE TROUVER UNE NOUVELLE VICTIME.
HAL FOSTER
TANDIS QU'ARN RENCONTRE SES PARENTS NOURRICIERS, IL VOIT LE 'MONSTRE' ET ELLE N'EST PAS AUSSI HIDEUSE QU'ON LE LUI A DIT. EN FAIT, ELLE SEMBLE MÊME GENTILLE.
1086 01/12/57

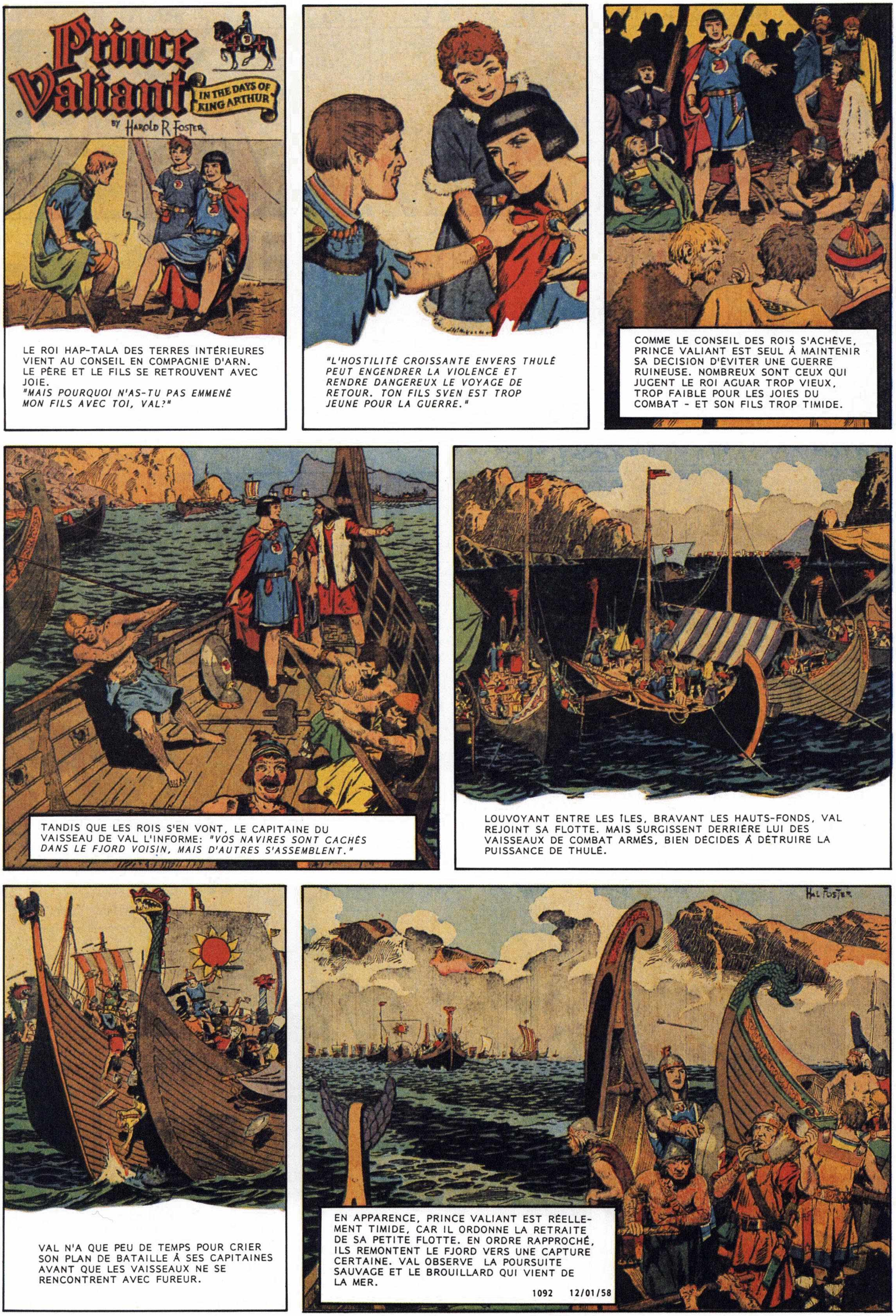
Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
LE PRINCE ARN S'APERÇOIT QUE FRYTHA EST UNE CHARMANTE ENFANT QUI N'A RIEN DU MONSTRE QU'ON LUI A DÉCRIT.
PUIS IL ORDONNE À SES HOMMES D'APPORTER LES RICHES PRÉSENTS QUE SON PÈRE ENVOIE À HAPTALA ET À SA REINE. LES COFFRES SONT VIDÉS MAIS NE RENFERMENT RIEN POUR FRYTHA.
"POUR TOI," DIT GALAMMENT ARN, LUI TENDANT SA POSSESSION LA PLUS CHÈRE: SA CEINTURE ET SON COUTEAU SAXON. DES LARMES DE GRATITUDE EMPLISSENT LES YEUX DE LA PETITE FILLE DEVANT CE GESTE GÉNÉREUX. ELLE SORT DU HALL...
...ET COURT JUSQU'A LA CHAMBRE D'ARN OU ELLE ENLÈVE LE SERPENT QU'ELLE A GLISSÉ DANS SON LIT, LES TEIGNES QUI PARSÈMENT SON OREILLER...
DE RETOUR DANS SA PROPRE CHAMBRE, ELLE JETTE LE POISSON POURRI QU'ELLE COMPTAIT PLACER DANS LA MALLE D'ARN, LES PUNAISES POUR SA CHAISE ET LA GLU À VERSER DANS SES CHAUSSURES. LA JOURNÉE DE LA PETITE FILLE EST GÂCHÉE.
TOUT COMME LE LÉOPARD NE PEUT CHANGER SON PELAGE, FRYTHA NE PEUT DEVENIR INSTANTANÉMENT UN ANGE. *"AIMERAIS-TU VOIR LE GRAND BROCHET DANS L'ÉTANG?"*
HAL FOSTER
ET ELLE LE POUSSE À L'EAU!
1087 08/12/57

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
LE ROI ET LA REINE DES TERRES INTÉRIEURES OBSERVENT LA SCÈNE D'UNE FENETRE. ILS SONT ACCOÛTUMÉS À CE GENRE DE CHOSES.
LE PRINCE ARN ET UNE BONNE QUANTITÉ DE BOUE SORTENT DE L'ÉTANG. IL NE PARTAGE GUÈRE LA JOIE DE FRYTHA.
ARN A APPRIS DEPUIS LONGTEMPS CETTE TECHNIQUE, PAR UNE ASSOCIATION AVEC SA MÈRE. IL S'EN ACQUITTE HONORABLEMENT.
"COMMENT OSES-TU FRAPPER UNE PRINCESSE, ESPÈCE D'HORRIBLE BÊTE? JE TE FERAI FOUETTER! JE T'ARRACHERAI LE COEUR! JE TE..." ET ELLE LE GIFLE.
ARN RÈTABLIT LA MARQUE.
LE ROI ATTRAPPE SA FEMME JUSTE À TEMPS ET L'ÉLOIGNE DE LA FENÊTRE. "DU CALME," MURMURE-T-IL.
"VAS-TU LAISSER CETTE PETITE BRUTE FRAPPER NOTRE FILLE?" MAIS LE ROI SE CONTENTE DE SOURIRE, SONGEUR: "NE SERAIT-IL PAS MERVEILLEUX QU'ELLE AIT ENFIN TROUVÉ À QUI PARLER?"
HAL FOSTER
"QUEL HOMME!" MURMURE LE MONSTRE, ADMIRATIVE. "MAIS IL MÉRITE POURTANT D'ETRE BOUILLI DANS L'HUILE, OU PIRE!"
1088 15/12/57

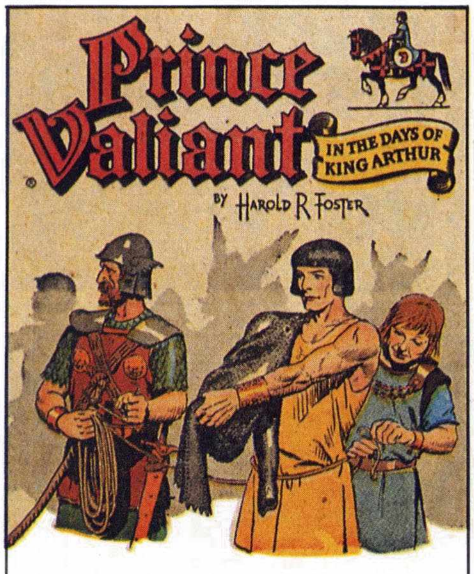
Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
PRINCE VALIANT EST INQUIET. ARN SE PORTE-T-IL BIEN? S'OCCUPE-T-ON BIEN DE LUI? PEUT-ETRE A-T-IL LE MAL DU PAYS...
IL APERCOIT SOUDAIN UN JEUNE GARÇON SOLITAIRE QUI ERRE TRISTEMENT DANS LA COUR DU CHATEAU... SVEN, SON FILS NOURRICIER!
"AS-TU LE MAL DU PAYS, SVEN?" DEMANDE VAL. "OH NON, SIRE!" MENT BRAVEMENT LE GARÇON. "MAIS CE PAYS EST SI GRAND, SI RUDE, SI DIFFÉRENT DU MIEN!"
UNE HEURE PLUS TARD, QUAND IL A EMBROCHÉ ET SORTI DE L'EAU SON PREMIER SAUMON, IL LUI SEMBLE QUE CE PAYS N'EST APRÈS TOUT PAS SI MAUVAIS!
LES JOURNEES D'ARN SONT FORT OCCUPÉES. IL FAIT OFFICE DE PAGE QUAND LE ROI HAP-TALA TIENT SA COUR, ÉTUDIE EN CLASSE, S'ENTRAÎNE DANS LA SALLE D'ARMES, MAIS SON COEUR NE QUITTE PAS LES FJORDS ET LES MONTAGNES DE VIKINGSHOLM.
LES HUMAINS PEUVENT BIEN CACHER LEURS SENTIMENTS MAIS PAS SIRE GAUVAIN. NUIT ET JOUR, IL CRIE AU MONDE QUE SON MAÎTRE LUI MANQUE. IL REFUSE DE S'ALIMENTER.
"JE SUIS INQUIET, MA REINE," DIT GARM, LE CHASSEUR. "LE JEUNE MAÎTRE M'A DEMANDÉ DE M'OCCUPER DE SON CHIEN, MAIS CELUI-CI VA MOURIR DE CHAGRIN AVANT LONGTEMPS."
HAL FOSTER
À L'AUBE SUIVANTE, GARM PREND LA LONGUE ET DURE ROUTE DES TERRES INTÉRIEURES, AFIN QUE LE GARÇON ET SON CHIEN PUISSENT ÊTRE RÉUNIS.
1089 22/12/57

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
GARM LE CHASSEUR ET SIRE GAUVAIN POURSUIVENT LEUR VOYAGE.
"TU ES LE CHIEN LE PLUS STUPIDE ET LE PLUS INUTILE DU MONDE, MAIS SI TU PEUX DONNER UN PEU DE JOIE AU MAÎTRE ARN, CE VOYAGE EST JUSTIFIÉ."
QUAND SES DEVOIRS DU JOUR SONT ACHEVÉS, LE PRINCE ARN ERRE DANS LA NATURE, SEUL ET EN PROIE AU MAL DU PAYS EN CETTE TERRE ÉTRANGÈRE.
IL S'AVENTURE DANS UN BUISSON DE BAIES OCCUPÉ PAR UNE OURSE. GÉNÉRALEMENT CES ANIMAUX S'ENFUIENT MAIS CELLE-CI PROTÈGE SON PETIT. AU LOIN, ARN ENTEND S'ÉLEVER LA VOIX D'UN CHIEN.
L'ARC LÉGER D'ARN NE POURRAIT ARRÊTER LA CHARGE, MAIS COMME LES ABOIEMENTS SE RAPPROCHENT, L'OURSE HÉSITE.
ET SIRE GAUVAIN SURGIT DU SOUS-BOIS, TREMBLANT DE PEUR MAIS DÉSIREUX D'AFFRONTER TOUT DANGER QUI MENACE SON MAÎTRE BIEN AIMÉ. ALORS GARM COURT VERS EUX EN CRIANT ET L'OURSE BAT EN RETRAITE.
HAL FOSTER
CE N'EST QU'UN BÂTARD COUVERT DE PUCES MAIS SON AMOUR SANS BORNES A LE POUVOIR DE CHASSER LA MÉLANCOLIE DU JEUNE GARÇON.
1090 29.12.57

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
POUR LA PREMIERE FOIS DEPUIS SON ARRIVÉE EN TERRE ÉTRANGÈRE, LE PRINCE ARN S'ENDORT AVEC UN SOURIRE SATISFAIT SUR LE VISAGE. LA VENUE DU CHIEN A BANNI SA TRISTESSE.
MALGRÉ LES TRACES DE PATTES BOUEUSES, LES POILS DE CHIEN ET LES PUCES, SES PARENTS NOURRICIERS SONT RAVIS DE LE VOIR HEUREUX.
À LA VEILLE DU 'CONSEIL DES ROIS', LE ROI AGUAR EST JETÉ A BAS DE SON CHEVAL ET BLESSÉ.
"TU DOIS T'Y RENDRE À MA PLACE, VAL. IL TE FAUDRA AFFRONTER L'INIMITIÉ DE CEUX QUI DÉSIRENT NOUS VOIR LES ASSISTER DANS UNE GUERRE CONTRE LES DANOIS. SANS L'AIDE DE THULÉ, ILS N'OSENT LA DÉCLARER. MÉFIE-TOI DE LA FOURBERIE!"
VAL PREND LA MER AVEC DOUZE BONS VAISSEAUX. CAR BIEN QUE TOUTES ARMES ET TOUTE VIOLENCE SOIENT INTERDITES PENDANT LE CONSEIL, TOUT PEUT ARRIVER SUR LE CHEMIN DU RETOUR.
IL JETTE L'ANCRE À BERGEN, SITE DE LA RÉUNION, AVEC UN SEUL VAISSEAU, ET CERTAINS CHEFS SONT DÉÇUS. ILS ONT PRÉVU DE PIÉGER UN AIGLE ET NON UN COQ DE COMBAT.
HAL FOSTER
TOUS LES CINQ ANS, LE 'CONSEIL DES ROIS' SE RÉUNIT POUR DÉFINIR LES FRONTIÈRES, PASSER DES ALLIANCES OU RENOUVELER DE VIEILLES HAINES. AGUAR, L'AIGLE DE THULÉ, A TOUJOURS DOMINÉ LES RÉUNIONS. BIEN QU'ILS AIENT ADMIS LA SAGESSE DE SES DÉCISIONS, LES CHEFS AU COEUR FÉROCE EXIGEAIENT LA VIOLENCE DES RAIDS, DES PILLAGES ET DE LA GUERRE.
1091 05.01.58

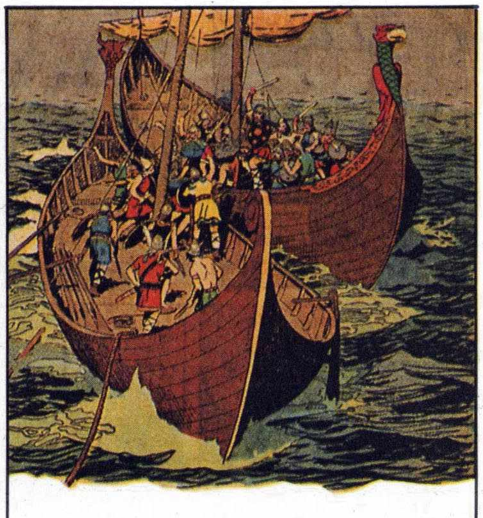

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
LE ROI HAP-TALA DES TERRES INTÉRIEURES VIENT AU CONSEIL EN COMPAGNIE D'ARN. LE PÈRE ET LE FILS SE RETROUVENT AVEC JOIE.
"MAIS POURQUOI N'AS-TU PAS EMMENÉ MON FILS AVEC TOI, VAL?"
"L'HOSTILITÉ CROISSANTE ENVERS THULÉ PEUT ENGENDRER LA VIOLENCE ET RENDRE DANGEREUX LE VOYAGE DE RETOUR. TON FILS SVEN EST TROP JEUNE POUR LA GUERRE."
COMME LE CONSEIL DES ROIS S'ACHÈVE, PRINCE VALIANT EST SEUL À MAINTENIR SA DÉCISION D'ÉVITER UNE GUERRE RUINEUSE. NOMBREUX SONT CEUX QUI JUGENT LE ROI AGUAR TROP VIEUX, TROP FAIBLE POUR LES JOIES DU COMBAT - ET SON FILS TROP TIMIDE.
TANDIS QUE LES ROIS S'EN VONT, LE CAPITAINE DU VAISSEAU DE VAL L'INFORME: "VOS NAVIRES SONT CACHÉS DANS LE FJORD VOISIN, MAIS D'AUTRES S'ASSEMBLENT."
LOUVOYANT ENTRE LES ÎLES, BRAVANT LES HAUTS-FONDS, VAL REJOINT SA FLOTTE. MAIS SURGISSENT DERRIÈRE LUI DES VAISSEAUX DE COMBAT ARMÉS, BIEN DÉCIDÉS À DÉTRUIRE LA PUISSANCE DE THULÉ.
VAL N'A QUE PEU DE TEMPS POUR CRIER SON PLAN DE BATAILLE À SES CAPITAINES AVANT QUE LES VAISSEAUX NE SE RENCONTRENT AVEC FUREUR.
HAL FOSTER
EN APPARENCE, PRINCE VALIANT EST RÉELLEMENT TIMIDE, CAR IL ORDONNE LA RETRAITE DE SA PETITE FLOTTE. EN ORDRE RAPPROCHÉ, ILS REMONTENT LE FJORD VERS UNE CAPTURE CERTAINE. VAL OBSERVE LA POURSUITE SAUVAGE ET LE BROUILLARD QUI VIENT DE LA MER.
1092 12/01/58

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
POUSSANT DE FAROUCHES CRIS DE TRIOMPHE, LES POURSUIVANTS MANIENT LEURS RAMES AVEC FOUGUE, ANXIEUX D'ÊTRE LES PREMIERS À BRISER LA FLOTTE EN FUITE DE PRINCE VALIANT. VAL OBSERVE SES ENNEMIS ENCERCLER LES RANGS SERRÉS DE SES VAISSEAUX. IL VOIT ÉGALEMENT LA BRUME RECOUVRIR PEU A PEU SES POURSUIVANTS.
COMME UNE TROMPE TRANSMET SON MESSAGE, LA FLOTTE DE VAL SE RETOURNE ET REPREND SA COURSE INITIALE, COMBATTANT UN A UN LES VAISSEAUX POURSUIVANTS. L'ENNEMI A ÉTÉ TROMPÉ PAR LA PLUS VIEILLE ASTUCE DE GUERRE QUI SOIT.
LEUR SILLAGE EST JONCHÉ DES DÉBRIS DE VAISSEAUX NAGUÈRE ORGUEILLEUX, CERTAINS VENANT DE THULÉ. ILS SONT DÉSORMAIS TROP FAIBLES POUR AFFRONTER LE GROS DE LA FORCE ENNEMIE. VAL DONNE UN ORDRE.
SES NAVIRES SURVIVANTS OBLIQUENT À DROITE ET À GAUCHE VERS LES RIVES DU FJORD, LAISSANT L'ENNEMI NAVIGUER JUSQU'AU BOUT AU CENTRE, DANS LE BROUILLARD, POUR DÉCOUVRIR... LE NÉANT!
LE RESTE DE LA FLOTTE DE VAL SE FRAIE UN CHEMIN JUSQU'À UN RENDEZ-VOUS EN HAUTE MER... TOUS S'Y RETROUVENT, SAUF UN. LE VAISSEAU DE VAL, ÉVITANT UN DANGEREUX ROCHER, HEURTE UN RÉCIF.
HAL FOSTER
COMME ILS LUTTENT POUR DÉGAGER LEUR EMBARCATION ET COLMATER LA BRÈCHE, ILS ENTENDENT TOUT AUTOUR D'EUX LE BRUIT CAUSÉ PAR L'ENNEMI.
1093 19/01/58

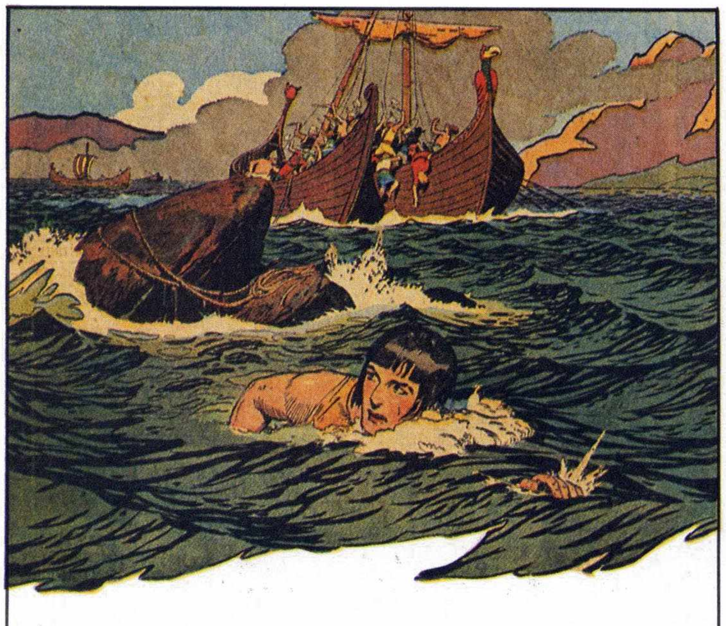


TANDIS QUE LE RÉCIF RETIENT LEUR VAISSEAU, LA FLOTTE ENNEMIE LES CHERCHE DANS LE BROUILLARD. SE DÉPOUILLANT DE SON ARMURE, PRINCE VALIANT LIE UNE CORDE À SA TAILLE ET PLONGE PAR-DESSUS BORD.

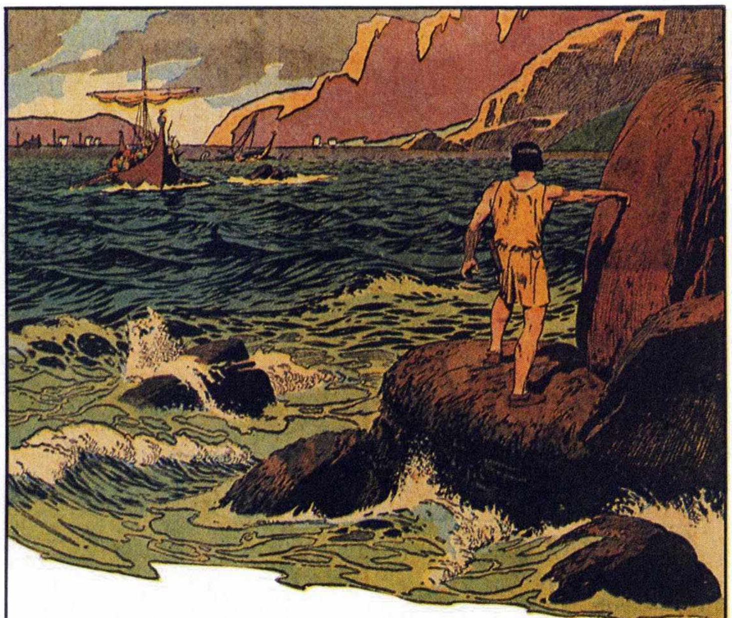
IL NAGE JUSQU'À UN ROCHER PROCHE ET Y ATTACHE UNE CORDE SOLIDE, GRÂCE À LAQUELLE SES GUERRIERS TIRENT LE VAISSEAU EN DES EAUX PLUS PROFONDES.



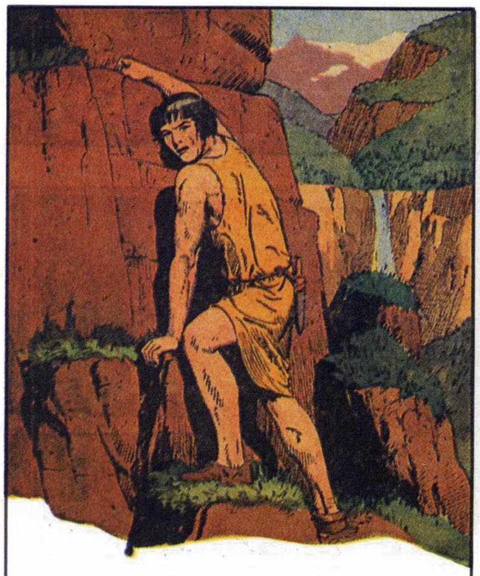
AVANT QU'ILS NE PUISSENT COLMATER LA BRÈCHE DE LA PROUE, UN NAVIRE ENNEMI SURGIT DE LA BRUME ET UN COMBAT ACHARNÉ S'ENGAGE.



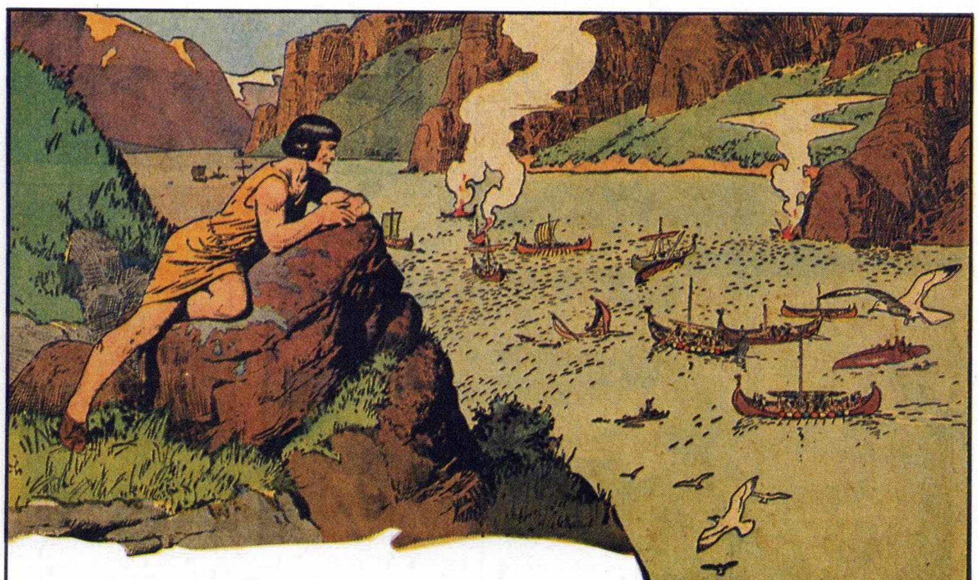
LE BROUILLARD SE LÈVE ET VAL VOIT QUE SON VAISSEAU COULE. ÊTRE DÉCOUVERT MAINTENANT SIGNIFIERAIT LA MORT. IL S'ÉLANCE VERS LE RIVAGE.



SON NAVIRE DÉRIVE À FLEUR D'EAU, DÉSERTÉ. L'AUTRE SE HÂTE VERS LUI, LES GUERRIERS POUSSANT DES CRIS DE TRIOMPHE, BRANDISSANT LEURS ARMES.



VAL FAIT L'ASCENSION DE LA FALAISE. COMMENT SAVOIR SI CE SONT SES HOMMES QUI ONT VAINCU L'ENNEMI ET QUI VIENNENT À LA RESCOUSSE?



DANS LE FJORD, DERRIÈRE LUI, VAL VOIT LES RESTES DE LA FLOTTE ENNEMIE QUI CHERCHENT TOUJOURS SES DOUZE NAVIRES. SEULE UNE GRANDE QUANTITÉ D'ÉPAVES PROUVE QU'ILS ÉTAIENT BIEN LÀ.

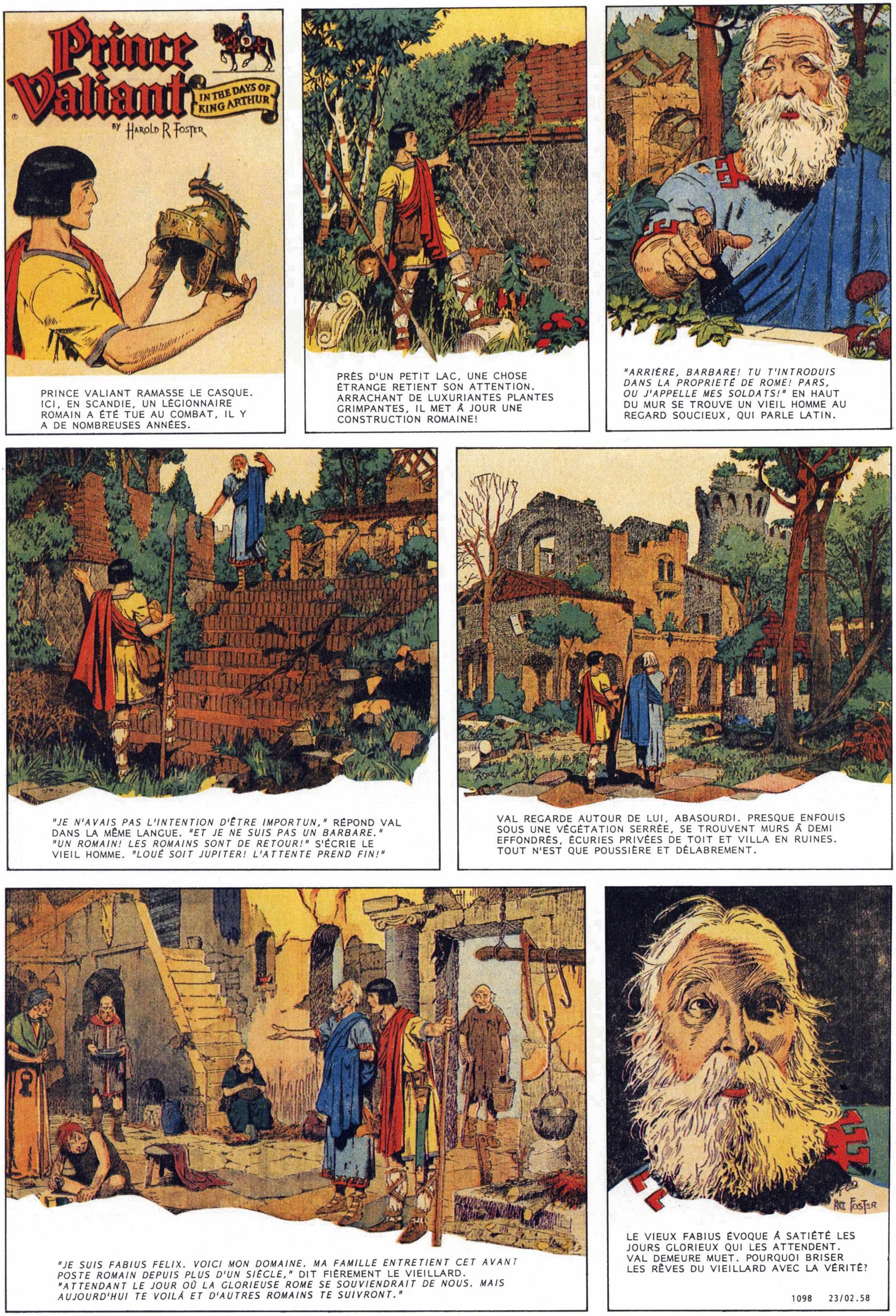
HAL FOSTER

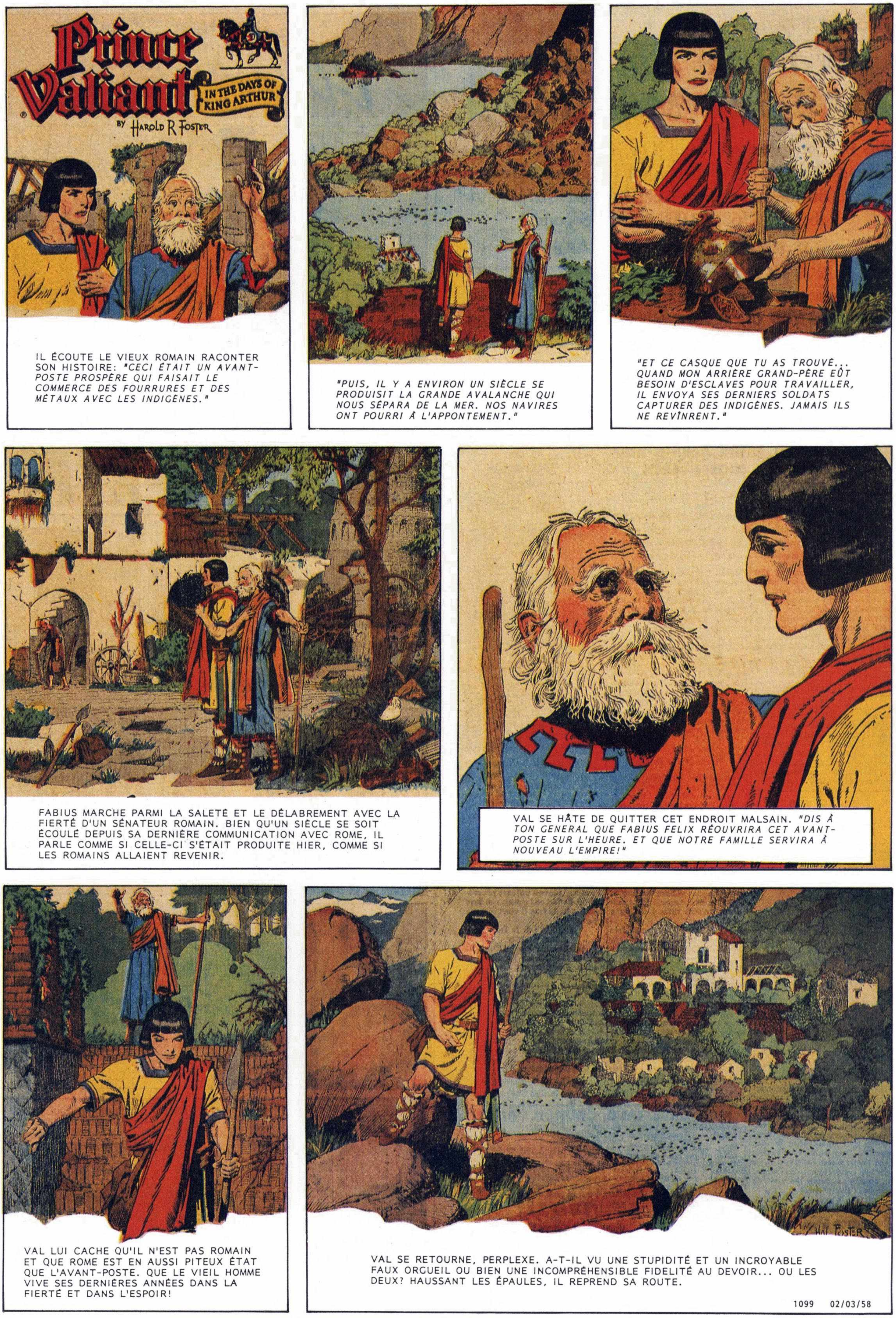
1094 26/01/58

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
PARMI LES RESTES ABANDONNÉS PAR LA FLOTTE DE THULÉ SE TROUVE VAL.
TANDIS QU'IL LAVE SES PLAIES, LOT DE TOUS LES COMBATS, VAL OBSERVE LES VAISSEAUX ENNEMIS SAUVER CE QU'ILS PEUVENT DE LEURS PERTES. IL ESPÈRE QU'ILS EN OUBLIERONT UNE PARTIE CAR IL EST DÉSARMÉ ET PRATIQUEMENT NU.
DANS UNE ANSE PAISIBLE, LES SINISTRES FRUITS DE LA GUERRE PARVIENNENT AU RIVAGE. LA TACHE DE VAL EST DÉPLAISANTE MAIS IL LUI FAUT ABSOLUMENT ARMES ET VÊTEMENTS.
PLUS DE CENT LIEUES DE MONTAGNE, DE FLEUVE, DE FORÊT ET DE FJORD S'ÉTENDENT ENTRE LUI ET VIKINGSHOLM. DANS UN PRÉ SITUÉ EN ALTITUDE, IL DÉCOUVRE UNE FERME SOLITAIRE OÙ ON LUI OFFRE NOURRITURE ET ABRI.
IL REPART À L'AUBE CAR IL SE TROUVE EN TERRITOIRE ENNEMI ET CES BRAVES GENS NE TARDERONT PAS À ENTENDRE PARLER DE LA BATAILLE DU FJORD.
LORS D'UN CHANGEMENT DE DIRECTION DANS LA VALLÉE, IL SE RETOURNE. DES HOMMES ARMÉS CHERCHENT D'ÉVENTUELS SURVIVANTS À LA BATAILLE. S'ILS APPRENNENT SON IDENTITÉ, IL Y AURA UNE VÉRITABLE POURSUITE!
HAL FOSTER
DEVANT LUI SE PROFILE LE PREMIER OBSTACLE DE SON VOYAGE DE RETOUR: LE GRAND GLACIER JOSTEDAL.
1095 02/02/58

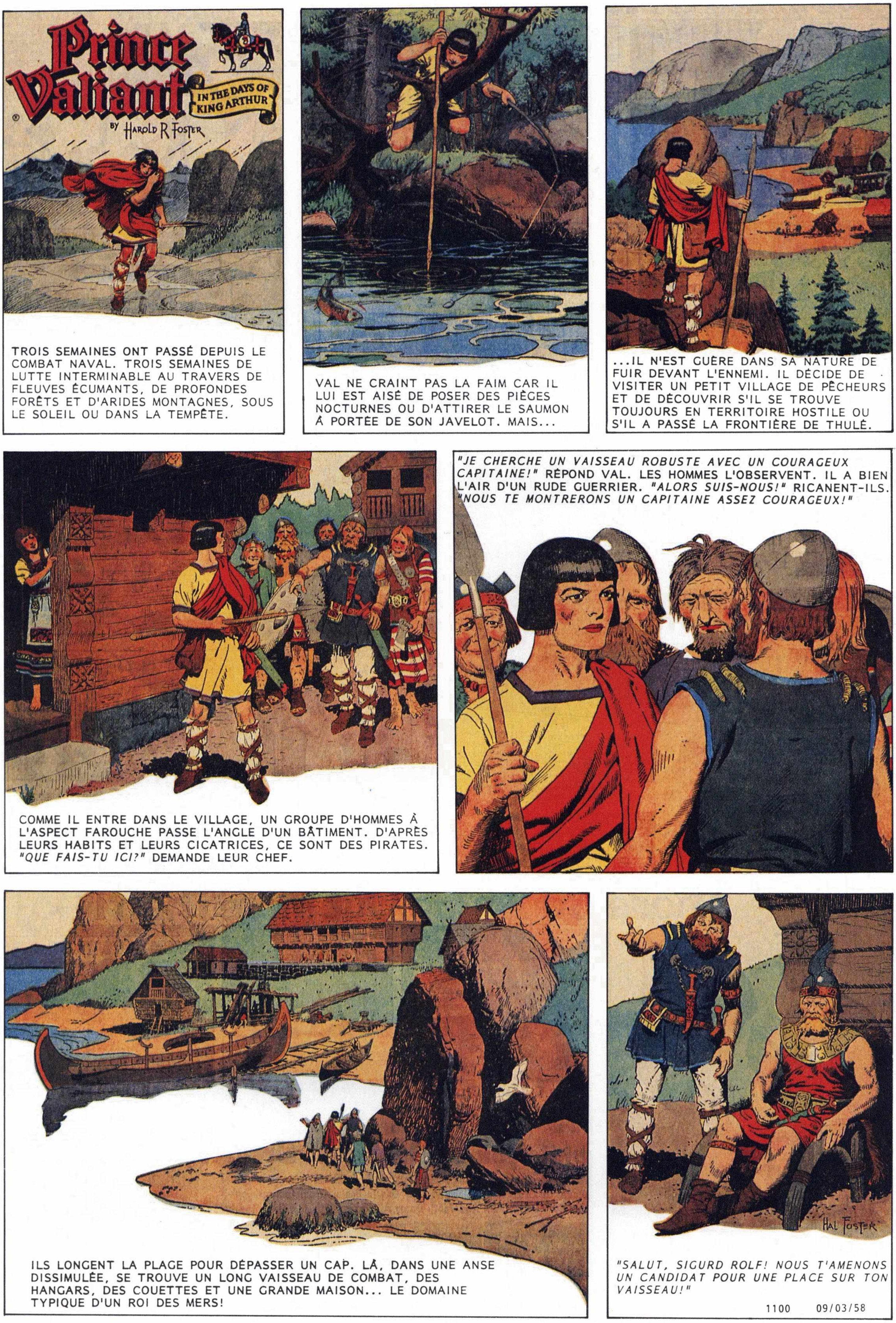
Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
DERRIÈRE PRINCE VALIANT, LES POURSUIVANTS GRIMPENT AVEC EMPRESSEMENT, COMME S'ILS AVAIENT DEVINE SON IDENTITÉ ET SAVAIENT QU'IL VAUT UNE RICHE RÉCOMPENSE.
LE GLACIER NE PERMET AUCUNE ÉVASION. UNE CENTAINE DE CREVASSES BÉANTES ATTENDENT DE PIÉGER QUICONQUE S'AVENTURE SUR LEURS BORDS INSTABLES.
SI SEULEMENT IL DISPOSAIT DE 'L'ÉPÉE CHANTANTE', IL SE RETOURNERAIT POUR FAIRE FACE À SES ENNEMIS. VAL PÉNÈTRE DANS UNE GIGANTESQUE CREVASSE. LÀ, IL POURRA LES AFFRONTER UN À UN.
IL S'ENFONCE ENCORE ET ENCORE DANS LE COEUR HUMIDE DU GLACIER, JUSQU'À CE QUE LA CREVASSE DEVIENNE ASSEZ ÉTROITE POUR QU'IL PUISSE REMONTER PETIT À PETIT.
LE SOMMET, ENFIN! MAIS COMMENT SORTIR? IL LUI FAUT CONFIER TOUT SON POIDS À LA FINE HAMPE DE SON JAVELOT.
IL A ATTEINT LE SOLIDE REVÊTEMENT GELÉ: DES LIEUES ET DES LIEUES DE GLACE ÉTINCELANTE. LA REVERBÉRATION EST ATROCE ET LA DOULEUR CUISANTE DANS SES YEUX L'EMPLIT DE CRAINTE.
AVEUGLE! VAL SE COUVRE LA TÊTE ET S'ASSEOIT POUR ATTENDRE LE CRÉPUSCULE, SE DEMANDANT S'IL POURRA DISTINGUER LES CREVASSES À L'AUTRE BOUT DU GLACIER.
LORSQUE LE VENT DEVIENT GLACIAL, VAL SAIT QUE LE SOLEIL S'EST COUCHÉ. RELEVANT SA CAPE, IL REGARDE AUTOUR DE LUI.
HAL FOSTER
UNE PLANTE VERTE! UNE PLANTE VERTE AU SOMMET D'UN GLACIER! QU'EST-CE À DIRE?
1096 09/02/58

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
AU CRÉPUSCULE, VAL OBSERVE DOULOUREUSEMENT CETTE VISION ÉTONNANTE.
IL APERÇOIT INDISTINCTEMENT UNE AUTRE PLANTE, PUIS UNE AUTRE... QUELQU'UN A BALISÉ UN CHEMIN SUR LA GRANDE BARRIÈRE.
LA NUIT TOMBE ET IL TÂTONNE SOUS LES ÉTOILES. UNE JOURNÉE DE PLUS DANS L'IMPITOYABLE REVERBÉRATION DU SOLEIL LE LAISSERA À JAMAIS AVEUGLE.
AU TRAVERS D'UN VOILE DE DOULEUR ÉCARLATE, IL VOIT SE PROFILER DEVANT LUI UNE MASSE ROCHEUSE. IL S'Y DIRIGE À QUATRE PATTES, CRAIGNANT LES CREVASSES QUI PARSÈMENT L'ORÉE DU GLACIER.
CE N'EST QUE DE CHAQUE CÔTÉ DU PIC MONTAGNEUX QUE, CRAQUELÉ, BRISÉ, LE GLACIER SE JETTE DANS LA VALLÉE EN CONTREBAS. À L'AVEUGLETTE, VAL TÂTONNE JUSQU'AU BAS DES ROCHERS.
DANS L'OMBRE FRAÎCHE DE LA FORÊT, IL SE REPOSE UN PEU, JUSQU'À CE QUE SES YEUX ÉPROUVÉS PAR LA NEIGE SE REMETTENT. SUR LE QUI-VIVE, IL POSE DES COLLETS À PETIT GIBIER.
SI SES ENNEMIS SAVAIENT QUE C'EST LUI, PRINCE VALIANT, QUI A SURVÉCU AU COMBAT NAVAL, UNE RICHE RÉCOMPENSE SERAIT OFFERTE POUR SA CAPTURE. IL N'OSE DONC PÉNÉTRER DANS AUCUN VILLAGE.
HAL FOSTER
VAL FAIT UNE DÉCOUVERTE... DEUX GUERRIERS SONT TOMBÉS AU COURS D'UNE BATAILLE; MAIS L'UN D'EUX PORTAIT UN CASQUE ROMAIN VIEUX D'UN SIÈCLE.
1097 16/02/58


Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
PRINCE VALIANT RAMASSE LE CASQUE. ICI, EN SCANDIE, UN LÉGIONNAIRE ROMAIN A ÉTÉ TUÉ AU COMBAT, IL Y A DE NOMBREUSES ANNÉES.
PRÈS D'UN PETIT LAC, UNE CHOSE ÉTRANGE RETIENT SON ATTENTION. ARRACHANT DE LUXURIANTES PLANTES GRIMPANTES, IL MET À JOUR UNE CONSTRUCTION ROMAINE!
"ARRIÈRE, BARBARE! TU T'INTRODUIS DANS LA PROPRIÉTÉ DE ROME! PARS, OU J'APPELLE MES SOLDATS!" EN HAUT DU MUR SE TROUVE UN VIEIL HOMME AU REGARD SOUCIEUX, QUI PARLE LATIN.
"JE N'AVAIS PAS L'INTENTION D'ÊTRE IMPORTUN," RÉPOND VAL DANS LA MÊME LANGUE. "ET JE NE SUIS PAS UN BARBARE." "UN ROMAIN! LES ROMAINS SONT DE RETOUR!" S'ÉCRIE LE VIEIL HOMME. "LOUÉ SOIT JUPITER! L'ATTENTE PREND FIN!"
VAL REGARDE AUTOUR DE LUI, ABASOURDI. PRESQUE ENFOUIS SOUS UNE VÉGÉTATION SERRÉE, SE TROUVENT MURS À DEMI EFFONDRÉS, ÉCURIES PRIVÉES DE TOIT ET VILLA EN RUINES. TOUT N'EST QUE POUSSIÈRE ET DÉLABREMENT.
"JE SUIS FABIUS FELIX. VOICI MON DOMAINE. MA FAMILLE ENTRETIENT CET AVANT POSTE ROMAIN DEPUIS PLUS D'UN SIÈCLE," DIT FIÈREMENT LE VIEILLARD. "ATTENDANT LE JOUR OÙ LA GLORIEUSE ROME SE SOUVIENDRAIT DE NOUS. MAIS AUJOURD'HUI TE VOILÀ ET D'AUTRES ROMAINS TE SUIVRONT."
HAL FOSTER
LE VIEUX FABIUS ÉVOQUE À SATIÉTÉ LES JOURS GLORIEUX QUI LES ATTENDENT. VAL DEMEURE MUET. POURQUOI BRISER LES RÊVES DU VIEILLARD AVEC LA VÉRITÉ?
1098 23/02.58



Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
IL ÉCOUTE LE VIEUX ROMAIN RACONTER SON HISTOIRE: "CECI ÉTAIT UN AVANT-POSTE PROSPÈRE QUI FAISAIT LE COMMERCE DES FOURRURES ET DES MÉTAUX AVEC LES INDIGÈNES."
"PUIS, IL Y A ENVIRON UN SIÈCLE SE PRODUISIT LA GRANDE AVALANCHE QUI NOUS SÉPARA DE LA MER. NOS NAVIRES ONT POURRI À L'APPONTEMENT."
"ET CE CASQUE QUE TU AS TROUVÉ... QUAND MON ARRIÈRE GRAND-PÈRE EÛT BESOIN D'ESCLAVES POUR TRAVAILLER, IL ENVOYA SES DERNIERS SOLDATS CAPTURER DES INDIGÈNES. JAMAIS ILS NE REVÎNRENT."
FABIUS MARCHE PARMI LA SALETÉ ET LE DÉLABREMENT AVEC LA FIERTÉ D'UN SÉNATEUR ROMAIN. BIEN QU'UN SIÈCLE SE SOIT ÉCOULÉ DEPUIS SA DERNIÈRE COMMUNICATION AVEC ROME, IL PARLE COMME SI CELLE-CI S'ÉTAIT PRODUITE HIER, COMME SI LES ROMAINS ALLAIENT REVENIR.
VAL SE HÂTE DE QUITTER CET ENDROIT MALSAIN. "DIS À TON GENERAL QUE FABIUS FELIX RÉOUVRIRA CET AVANT-POSTE SUR L'HEURE. ET QUE NOTRE FAMILLE SERVIRA À NOUVEAU L'EMPIRE!"
VAL LUI CACHE QU'IL N'EST PAS ROMAIN ET QUE ROME EST EN AUSSI PITEUX ÉTAT QUE L'AVANT-POSTE. QUE LE VIEIL HOMME VIVE SES DERNIÈRES ANNÉES DANS LA FIERTÉ ET DANS L'ESPOIR!
HAL FOSTER
VAL SE RETOURNE, PERPLEXE. A-T-IL VU UNE STUPIDITÉ ET UN INCROYABLE FAUX ORGUEIL OU BIEN UNE INCOMPRÉHENSIBLE FIDELITÉ AU DEVOIR... OU LES DEUX? HAUSSANT LES ÉPAULES, IL REPREND SA ROUTE.
1099 02/03/58



Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
TROIS SEMAINES ONT PASSÉ DEPUIS LE COMBAT NAVAL. TROIS SEMAINES DE LUTTE INTERMINABLE AU TRAVERS DE FLEUVES ÉCUMANTS, DE PROFONDES FORÊTS ET D'ARIDES MONTAGNES, SOUS LE SOLEIL OU DANS LA TEMPÊTE.
VAL NE CRAINT PAS LA FAIM CAR IL LUI EST AISÉ DE POSER DES PIÈGES NOCTURNES OU D'ATTIRER LE SAUMON À PORTÉE DE SON JAVELOT. MAIS...
...IL N'EST GUÈRE DANS SA NATURE DE FUIR DEVANT L'ENNEMI. IL DÉCIDE DE VISITER UN PETIT VILLAGE DE PÊCHEURS ET DE DÉCOUVRIR S'IL SE TROUVE TOUJOURS EN TERRITOIRE HOSTILE OU S'IL A PASSÉ LA FRONTIÈRE DE THULÉ.
COMME IL ENTRE DANS LE VILLAGE, UN GROUPE D'HOMMES À L'ASPECT FAROUCHE PASSE L'ANGLE D'UN BÂTIMENT. D'APRÈS LEURS HABITS ET LEURS CICATRICES, CE SONT DES PIRATES. "QUE FAIS-TU ICI?" DEMANDE LEUR CHEF.
"JE CHERCHE UN VAISSEAU ROBUSTE AVEC UN COURAGEUX CAPITAINE!" RÉPOND VAL. LES HOMMES L'OBSERVENT. IL A BIEN L'AIR D'UN RUDE GUERRIER. "ALORS SUIS-NOUS!" RICANENT-ILS. "NOUS TE MONTRERONS UN CAPITAINE ASSEZ COURAGEUX!"
ILS LONGENT LA PLAGE POUR DÉPASSER UN CAP. LÀ, DANS UNE ANSE DISSIMULÉE, SE TROUVE UN LONG VAISSEAU DE COMBAT, DES HANGARS, DES COUETTES ET UNE GRANDE MAISON... LE DOMAINE TYPIQUE D'UN ROI DES MERS!
HAL FOSTER
"SALUT, SIGURD ROLF! NOUS T'AMENONS UN CANDIDAT POUR UNE PLACE SUR TON VAISSEAU!"
1100 09/03/58

Prince Valiant IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
LE ROI DES MERS OBSERVE PRINCE VALIANT AVEC ATTENTION. IL APPROUVE DE LA TÊTE ET DÉSIGNE LA PORTE: *"LAISSE TES ARMES DEHORS. NOUS ALLONS FESTOYER."*
L'ENTRÉE ÉTROITE EST CONÇUE POUR LA DÉFENSE ET QUAND VAL S'INCLINE SOUS LE BAS LINTEAU, FRANCHISSANT LE SEUIL ÉLEVÉ, IL EST SANS DÉFENSE. MAIS RIEN NE SE PRODUIT.
PARMI CES RUDES VÉTERANS COÛTURÉS DE CICATRICES, VAL SEMBLE TRÈS JEUNE ET TRÈS PROPRE. *"DEPUIS QUAND SIGURD ROLF DOIT-IL ENGAGER DES ENFANTS? N'Y A-T-IL PAS ASSEZ D'HOMMES POUR SON VAISSEAU?"* RAILLE ASGAARD LE BERSERKER.
VAL S'ASSEOIT EN BOUT DE BANC. FURIEUX D'ÊTRE IGNORÉ, ASGAARD PREND LA PLACE D'EN FACE, RICANANT.
TOUT AU LONG DU FESTIN, LA COLÈRE D'ASGAARD MONTE TANDIS QUE VAL REÇOIT SES REMARQUES BLESSANTES AVEC UN SOURIRE AGRÉABLE. SAISISSANT LE COLOSSAL BOL À VIN, IL LE PORTE À BOUT DE BRAS ET BOIT LONGUEMENT. *"TIENS! BOIS COMME UN HOMME!"* DIT-IL, LE POUSSANT VERS VAL.
"COMME UN HOMME? LÀ D'OÙ JE VIENS, CE SONT LES ENFANTS QUI FONT CELA POUR MONTRER LEUR FORCE!" VAL SOULÈVE LE LOURD RÉCIPIENT A BOUT DE BRAS ET BOIT.
BIEN QUE CHACUN DE SES MUSCLES ET DE SES TENDONS SEMBLE PRÊT À SE BRISER, IL L'ABAISSE LENTEMENT AVANT DE DEMANDER: *"CONNAIS-TU D'AUTRES JEUX D'ENFANTS?"*
HAL FOSTER
"JE CONNAIS UN JEU D'HOMMES!" RUGIT ASGAARD EN SE LEVANT. PASSANT LA MAIN SOUS SON MANTEAU, IL SAISIT UNE ÉPÉE DISSIMULÉE.
1101 16/03/58

DANS UN ACCÈS DE HAINE, ASGAARD SE PRÉCIPITE VERS VAL. CELUI-CI NE BOUGE QUE POUR SAISIR SON COUTEAU ET OBSERVE AVEC CALME LE FORCENÉ QUI L'ATTAQUE.

COMME ASGAARD CONTOURNE LA TABLE, UN BANC FRAPPE VIOLEMMENT SES JAMBES, LE POING DE VAL S'ÉCRASE SUR SON VISAGE ET SON ÉPÉE LUI EST ARRACHÉE.

ASGAARD SE RELEVE EN GRIMAÇANT, COUTEAU SAXON EN MAIN. SIGURD ROLF, LE ROI DES MERS, OBSERVE SA NOUVELLE RECRUE AVEC INTÉRÊT. PENCHÉ EN AVANT, VAL TIENT DE LA MAIN GAUCHE UN COUTEAU ACÉRÉ, DONT LA POINTE LUISANTE SUIT LA MAIN DROITE DU BERSERKER. CELUI-CI PORTE QUELQUES COUPS RAPIDES VERS L'ARME MENAÇANTE, MAIS NE RÉUSSIT QU'À RECEVOIR DE PROFONDES COUPURES À LA MAIN ET AU POIGNET; SON ADVERSAIRE EST PLUS LESTE QUE LUI! ET CETTE CAPE, QUI OSCILLE D'AVANT EN ARRIÈRE, DISTRAYANT SA VIGILANCE!...

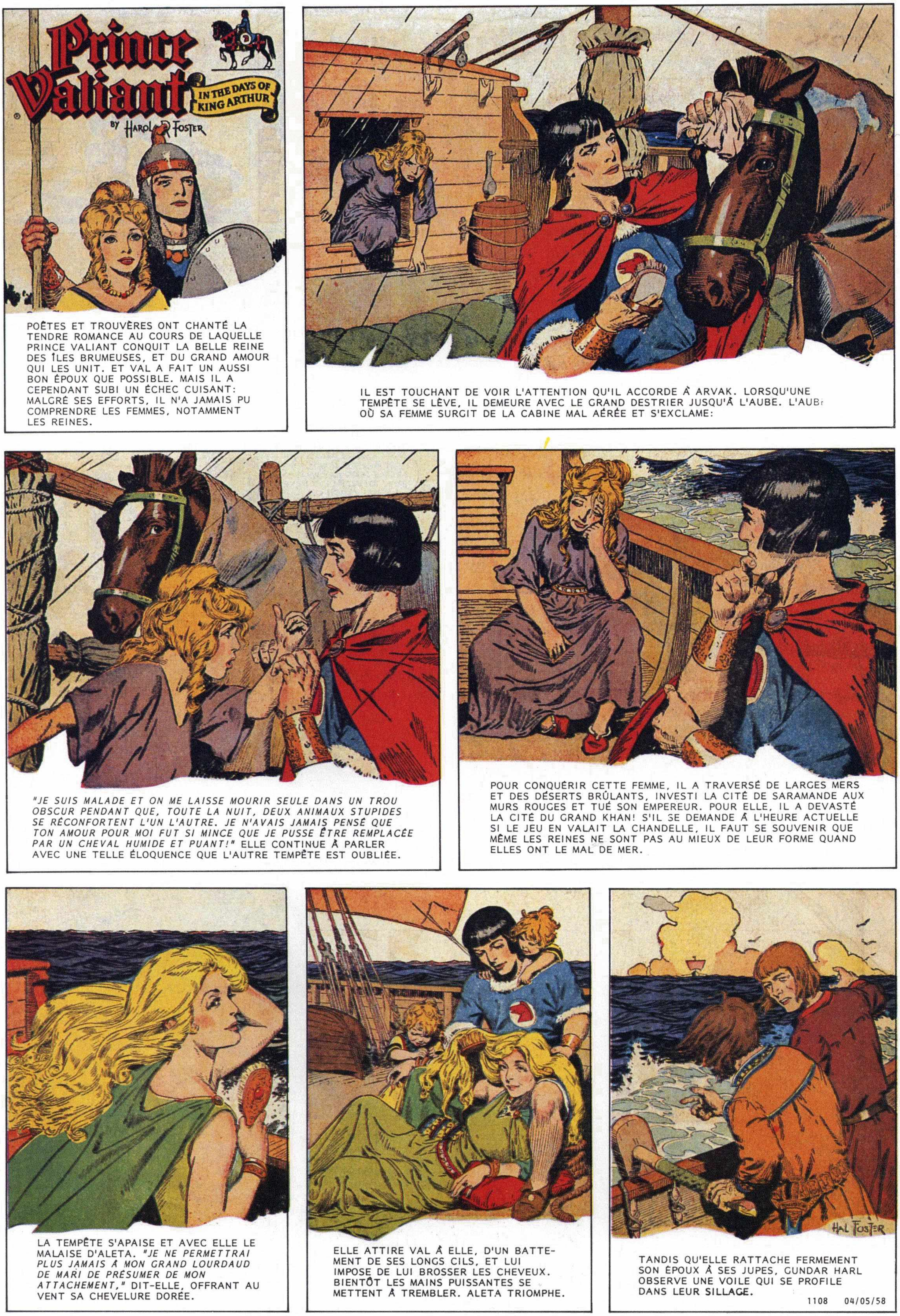
Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
ASGAARD CONTOURNE SON AGILE ADVERSAIRE, CHERCHANT À S'EN APPROCHER ASSEZ POUR QUE SA GRANDE FORCE LUI DONNE L'AVANTAGE. MAIS LA POINTE ÉTINCELANTE DU COUTEAU LE FORCE À GARDER SES DISTANCES.
SA RAGE AVEUGLE LE REND IMPATIENT... IL SE RUE EN AVANT, MARCHANT SUR LA CAPE. AUSSITOT, CELLE-CI EST RETIRÉE AVEC FORCE, CE QUI LUI FAIT PERDRE L'ÉQUILIBRE...
...PUIS ELLE REVIENT AUSSI VITE! UN VIOLENT COUP DE PIED DÉSARME ASGAARD ET ENGOURDIT TOUT SON BRAS. LE HALL RÉSONNE DES CRIS SAUVAGES DES GUERRIERS QUI RÉCLAMENT LA MISE A MORT.
MAIS VAL LACHE SON COUTEAU, SAISIT ASGAARD AU TORSE ET LE PROJETTE SUR LE SOL DE PIERRE. "QUE LE BON ROI ARTHUR SOIT REMERCIÉ DE L'ENTRAÎNEMENT QU'IL DONNE À SES CHEVALIERS!" MURMURE-T-IL.
"POURQUOI NE L'AS-TU PAS TUÉ?" INTERROGE SIGURD ROLF. "PARCE QUE JE N'AI PAS ACHEVÉ MON DINER ET QUE JE N'AIME PAS LES SALLES À MANGER EN DÉSORDRE." RÉPOND VAL.
"QUEL EST TON NOM ET DE QUEL CÔTÉ COMBATS-TU?" DEMANDE LE ROI DES MERS. "APPELLE-MOI BJORNE. S'IL Y A DE BONS COMBATS ET UN RICHE BUTIN À LA CLEF, IL M'IMPORTE PEU DE SAVOIR QUI JE SERS."
HAL FOSTER
"MON NOM EST DONC BJORNE ET JE PRENDS LA MER À L'AUBE AVEC SIGURD ROLF. MAIS J'IGNORE ENCORE SI JE ME BATS POUR OU CONTRE THULÉ!"
1103 30/03/58

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
PRINCE VALIANT REÇOIT UN BOUCLIER, UN CASQUE ET UNE RAME, ET S'EMBARQUE AVEC LE ROI DES MERS. IL N'OSE DEMANDER S'IL SE BAT POUR OU CONTRE THULE.
LA RÉPONSE NE SE FAIT GUÈRE ATTENDRE. UN NAVIRE APPROCHE ET SA VOILE PORTE L'ÉTALON ROUGE DE THULÉ.
LES VOILES SONT PRESTEMENT FERLÉES. LES RAMEURS SAISISSENT LEURS ARMES ET SE PRÉCIPITENT VERS LE PONT DE COMBAT. VAL TRÉBUCHE ET SE LAISSE TOMBER, EXAMINANT LE GRÉEMENT.
COMME LES DRAKARS SE RAPPROCHENT, LA VOIX CLAIRE DE VAL POUSSE AU-DESSUS DU TUMULTE SON CRI DE GUERRE BIEN CONNU: "THULÉ! THULÉ! SUIVEZ L'ÉTALON ROUGE!" PUIS SAISISSANT UNE DRISSE, IL COURT EN ARRIÈRE, GRIMPE À LA FORCE DU POIGNET...
...ET S'ÉLÈVE AU-DESSUS DES COMBATTANTS POUR SE RECEVOIR SUR LE PONT DE L'AUTRE NAVIRE. IL SAIT ENFIN DE QUEL CÔTÉ IL COMBATTRA.
AVEC LEUR PRINCE PERDU MIRACULEUSEMENT REVENU POUR LES MENER AU COMBAT, LES GUERRIERS DE THULÉ SONT INVINCIBLES ET LA BATAILLE NAVALE EST ACHEVÉE À TEMPS POUR LE DÉJEUNER.
HAL FOSTER
CE N'EST QU'ALORS QUE VAL RÉALISE QU'IL A UTILISÉ 'L'ÉPÉE CHANTANTE' "COMMENT M'EST-ELLE REVENUE? JE LA CROYAIS PERDUE À JAMAIS!"
1104 06/04/58

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
"CE N'EST PAS LA MAGIE QUI A AMENÉ 'L'ÉPÉE CHANTANTE' ENTRE TES MAINS, PRINCE VALIANT. JE L'Y AI PLACÉE MOI-MÊME QUAND TU ES MONTÉ À BORD SANS ARME. MAIS TU ÉTAIS SI PRESSÉ DE TE BATTRE QUE TU NE L'AS PAS REMARQUÉ!"
"QUAND NOUS AVONS HEURTÉ L'ÉCUEIL APRÈS LA GRANDE BATAILLE DE SOGNEFJORD, ET QUE L'ENNEMI NOUS CHERCHAIT DANS LE BROUILLARD, TU M'AS CONFIÉ TES ARMES."
"GRÂCE À TES EFFORTS, LE NAVIRE BRISÉ S'EST ÉCARTÉ DES ROCHERS, MAIS LORSQUE L'ENNEMI NOUS A ATTAQUÉS, NOUS COULIONS. IL N'Y AVAIT QU'UNE CHOSE À FAIRE..."
"...ET NOUS L'AVONS FAITE. NOUS AVONS PRIS LE VAISSEAU ENNEMI ET ABANDONNÉ LE NÔTRE. NOUS SOMMES VENUS TE SAUVER, MON PRINCE, MAIS TU AS FUI EN VOYANT APPROCHER UN NAVIRE ENNEMI. DEPUIS, NOUS TE CHERCHONS."
COMME IL EST DOUX D'ÊTRE À NOUVEAU ARMÉ ET DE SENTIR 'L'ÉPÉE CHANTANTE' À SON CÔTÉ! ILS VOIENT SOUDAIN LES BATEAUX DE THULÉ EN ORDRE DE BATAILLE, MENÉS PAR LE ROI AGUAR, POUR VENGER LA FOURBERIE DE SOGNEFJORD.
LA GRANDE FLOTTE NAVIGUE JUSQU'À LA POINTE EXTRÊME DE LA SCANDIE ET RETOUR. QUELQUES VAISSEAUX SONT CAPTURÉS, QUELQUES PLACES-FORTES BRULÉES, MAIS IL N'Y A AUCUNE GRANDE BATAILLE. LES GUERRIERS SONT DÉÇUS.
1105 13/04/58
4-13-58
HAL FOSTER
"CHERCHONS LEURS FLOTTES DE GUERRE ET DÉTRUISONS-LES, SIRE!" IMPLORE VAL. MAIS LE SAGE ROI SOURIT: "NOUS AVONS SILLONNÉ LEURS EAUX ET ILS ONT CRAINT DE NOUS AFFRONTER; C'EN EST ASSEZ." LES YEUX BRILLANTS, IL AJOUTE: "POURQUOI LES DÉTRUIRE ALORS QUE C'EST LA FORCE DE LEUR FLOTTE QUI EMPÊCHE UN ENNEMI PLUS FÉROCE, LES DANOIS, D'ATTEINDRE NOTRE THULÉ"

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
QUAND ÉTAIT ARRIVÉE LA NOUVELLE DE LA GRANDE TRAHISON DE SOGNEFJORD ET DE LA DISPARITION DE PRINCE VALIANT, C'ÉTAIT ALETA QUI AVAIT DIT: *"NE VOUS INQUIÉTEZ PAS, SIRE. IL PEUT S'OCCUPER DE LUI-MÊME. IL S'EN SORT TOUJOURS!"*, AVANT DE VAQUER À SES DEVOIRS.
MAIS DANS LA SOLITUDE DE LA NUIT, SES YEUX SONT HANTÉS PAR LA PEUR. BIEN QU'IL SOIT TOUJOURS REVENU, LE COEUR D'ALETA LUI RÉPÈTE SANS CESSE: *"EST-CE LA DERNIÈRE FOIS?"*
PUIS ARRIVE LE MAÎTRE DE VAISSEAU DE VAL AVEC LA NOUVELLE QUE CE DERNIER S'EST ÉCHAPPÉ DANS LES MONTAGNES. *"JE VOUS L'AVAIS BIEN DIT!"* S'ESCLAFFE ALETA.
ALETA AIME LA VIE CALME ET SAINE DE VIKINGSHOLM MAIS, OBSERVANT GRANDIR SA FAMILLE, ELLE RÉALISE QU'ELLE SERA BIENTOT UNE VIEILLE FEMME VOÛTÉE. ELLE A BESOIN DE GAIETÉ DURANT LES ANNÉES DE JEUNESSE QUI LUI RESTENT.
PEU APRÈS, LE ROI ARTHUR REÇOIT UN MESSAGE PARFUMÉ LUI REPROCHANT DE LAISSER PRINCE VALIANT ENGRAISSER ET PARESSER CHEZ LUI, ALORS QU'IL DEVRAIT SE CONSACRER AUX DEVOIRS DE LA TABLE RONDE, ET SUGGÉRANT QU'UNE INVITATION... NON, UN ORDRE... D'AMENER SA FEMME À CAMELOT POUR UNE RAISON SOCIALE SERAIT LE BIEN VENU!
IL N'EST DONC GUÈRE SURPRENANT QUE PEU APRÈS LE RETOUR DE GUERRE DU ROI ET DE VAL...
HAL FOSTER
CELUI-CI RECOIVE L'ORDRE DE REVENIR IMMÉDIATEMENT À CAMELOT, AINSI QUE LA PRIÈRE D'EMMENER AVEC LUI LA REINE ALETA, AFIN D'ILLUMINER LA COUR.
1106 20/04/58

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
POUR SON VOYAGE VERS L'ANGLETERRE, VAL ESTIME QUE LE NAVIRE DE GUNDAR HARL EST CELUI QUI CORRESPOND LE MIEUX À SES BESOINS.
LE PREMIER SOUCI DE VAL EST DE CONSTRUIRE UN BOX POUR LE CONFORT ET LA SÉCURITÉ D'ARVAK, SON GRAND CHEVAL DE GUERRE.
PUIS IL ASTIQUE SON ARMURE, AIGUISE SES LAMES, SE MUNIT D'UNE TUNIQUE DE RECHANGE ET EST PRÊT À PARTIR.
MAIS PAS SI VITE! VAL EST MARIÉ. IL DOIT DONC MUSELER SON IMPATIENCE TANDIS QUE SA FEMME EMBALLE 'DEUX OU TROIS PETITES CHOSES'. CE N'EST QU'UNE SEMAINE PLUS TARD QU'ELLE DÉCLARE: "JE SUIS PRÊTE. JE T'ATTENDS. TU AS FAIT TES BAGAGES?" LA RÉPONSE DE VAL N'EST PAS RESTÉE DANS L'HISTOIRE.
IL SIFFLE ARVAK ET LE GRAND ÉTALON GALOPE AVEC FOUGUE VERS L'AVENTURE, SE SOUCIANT PEU DES COEURS BRISÉS QU'IL LAISSE DERRIÈRE LUI.
LE DÉPART, ENFIN! DEUX LONGS VAISSEAUX TIRENT LE NAVIRE HORS DU FJORD ET GUNDAR HARL DOIT ÉCOUTER LES RAMEURS MOQUER SON BÂTIMENT IMPUISSANT.
HAL FOSTER
CAR ILS PRÉTENDENT QU'UN TEL NAVIRE NE CONVIENT PAS AUX GUERRIERS MAIS SEULEMENT AUX MARCHANDS. MAIS SOUDAIN LE VAISSEAU PREND GRACIEUSEMENT DE LA GÎTE ET LAISSE DERRIÈRE LUI LES RAMEURS ÉPUISÉS.
1107 27/04/58

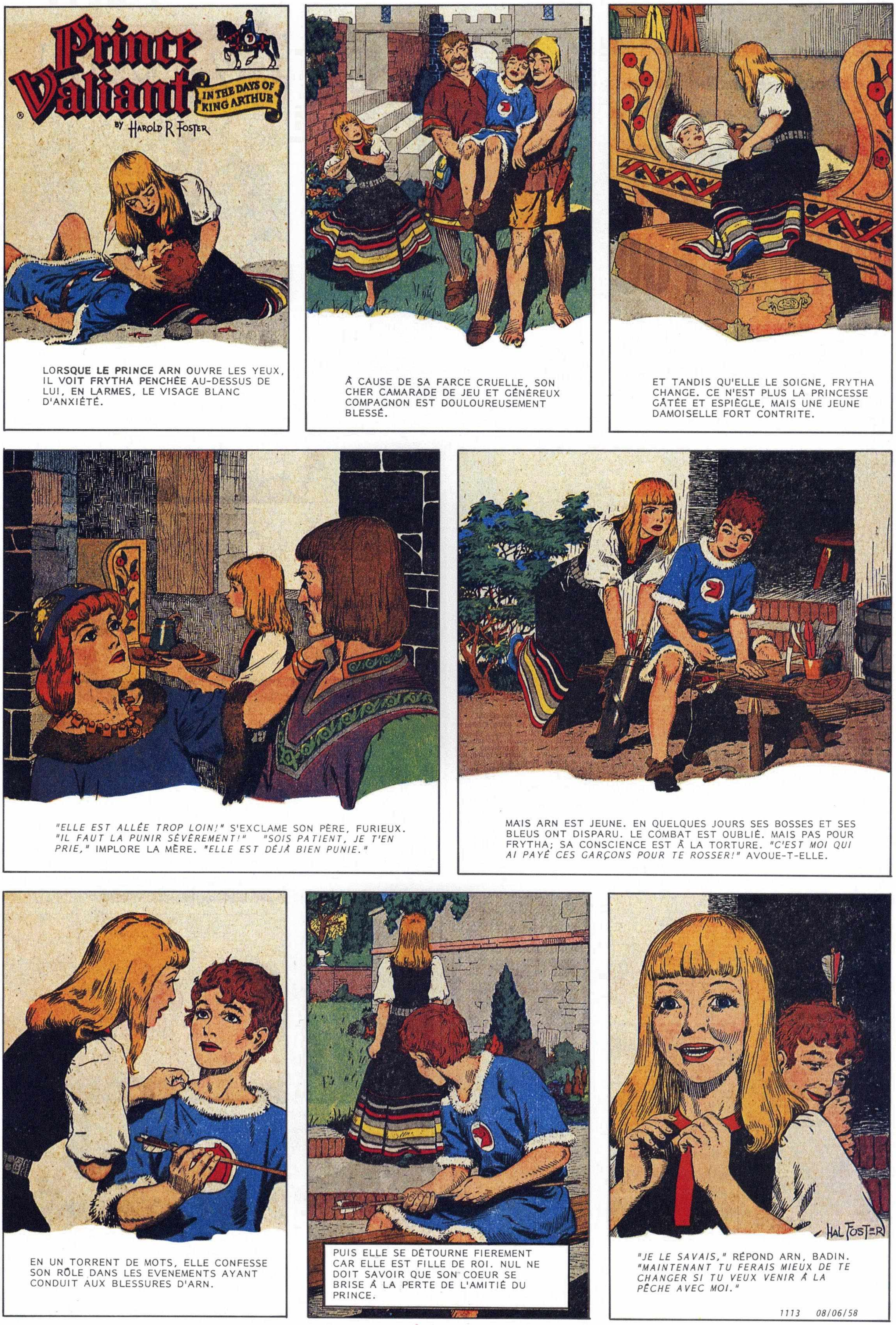

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
POÈTES ET TROUVÈRES ONT CHANTÉ LA TENDRE ROMANCE AU COURS DE LAQUELLE PRINCE VALIANT CONQUIT LA BELLE REINE DES ÎLES BRUMEUSES, ET DU GRAND AMOUR QUI LES UNIT. ET VAL A FAIT UN AUSSI BON ÉPOUX QUE POSSIBLE. MAIS IL A CEPENDANT SUBI UN ÉCHEC CUISANT: MALGRÉ SES EFFORTS, IL N'A JAMAIS PU COMPRENDRE LES FEMMES, NOTAMMENT LES REINES.
IL EST TOUCHANT DE VOIR L'ATTENTION QU'IL ACCORDE À ARVAK. LORSQU'UNE TEMPÊTE SE LÈVE, IL DEMEURE AVEC LE GRAND DESTRIER JUSQU'À L'AUBE. L'AUBE OÙ SA FEMME SURGIT DE LA CABINE MAL AÉRÉE ET S'EXCLAME:
"JE SUIS MALADE ET ON ME LAISSE MOURIR SEULE DANS UN TROU OBSCUR PENDANT QUE, TOUTE LA NUIT, DEUX ANIMAUX STUPIDES SE RÉCONFORTENT L'UN L'AUTRE. JE N'AVAIS JAMAIS PENSÉ QUE TON AMOUR POUR MOI FUT SI MINCE QUE JE PUSSE ÊTRE REMPLACÉE PAR UN CHEVAL HUMIDE ET PUANT!" ELLE CONTINUE À PARLER AVEC UNE TELLE ÉLOQUENCE QUE L'AUTRE TEMPÊTE EST OUBLIÉE.
POUR CONQUÉRIR CETTE FEMME, IL A TRAVERSÉ DE LARGES MERS ET DES DÉSERTS BRÛLANTS, INVESTI LA CITÉ DE SARAMANDE AUX MURS ROUGES ET TUÉ SON EMPEREUR. POUR ELLE, IL A DEVASTÉ LA CITÉ DU GRAND KHAN! S'IL SE DEMANDE À L'HEURE ACTUELLE SI LE JEU EN VALAIT LA CHANDELLE, IL FAUT SE SOUVENIR QUE MÊME LES REINES NE SONT PAS AU MIEUX DE LEUR FORME QUAND ELLES ONT LE MAL DE MER.
LA TEMPÊTE S'APAISE ET AVEC ELLE LE MALAISE D'ALETA. *"JE NE PERMETTRAI PLUS JAMAIS À MON GRAND LOURDAUD DE MARI DE PRÉSUMER DE MON ATTACHEMENT,"* DIT-ELLE, OFFRANT AU VENT SA CHEVELURE DORÉE.
ELLE ATTIRE VAL À ELLE, D'UN BATTEMENT DE SES LONGS CILS, ET LUI IMPOSE DE LUI BROSSER LES CHEVEUX. BIENTÔT LES MAINS PUISSANTES SE METTENT À TREMBLER. ALETA TRIOMPHE.
HAL FOSTER
TANDIS QU'ELLE RATTACHE FERMEMENT SON ÉPOUX À SES JUPES, GUNDAR HARL OBSERVE UNE VOILE QUI SE PROFILE DANS LEUR SILLAGE.
1108 04/05/58

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
DEPUIS LA PROUE DU NAVIRE DE GUNDAR HARL, PRINCE VALIANT OBSERVE LE DRAKKAR QUI LES POURSUIT. MU PAR VOILES ET RAMES, IL SE RAPPROCHE VITE A PORTEE D'ARC.
ALORS GUNDAR HARL ABOIE UN ORDRE ET SON VAISSEAU TOURNE À ANGLE DROIT, PRENANT LE VENT DE TRAVERS, SA MEILLEURE POSITION DE NAVIGATION.
LE DRAKKAR CONTINUE LA POURSUITE MAIS SA VOILE N'EST UTILE QUE PAR VENT ARRIERE. LES MARINS DOIVENT LA FERLER ET S'EN REMETTRE AUX SEULES RAMES.
GUNDAR RACCOURCIT LA VOILE ET, PENDANT UNE HEURE, NE CONSERVE QU'UNE FAIBLE AVANCE SUR LES PIRATES. LORSQUE LE BATTEMENT DÉSORDONNÉ DE LEURS RAMES INDIQUE QU'ILS SONT ÉPUISÉS, LE NAVIRE REPREND SA COURSE, ABANDONNANT UN ÉQUIPAGE DE PIRATES EN SUEUR, INCAPABLE DE LE SUIVRE.
"J'ESPÈRE QUE NOUS NE RENCONTRERONS PLUS DE PILLARDS AVANT D'ÊTRE EN SÉCURITÉ À CAMELOT," RICANE VAL. "NOUS ALLONS D'ABORD À LONDRES," ANNONCE ALETA. "LES BOUTIQUES Y SONT MEILLEURES ET IL ME FAUT DE NOUVELLES ROBES POUR PORTER A LA COUR. JE SUIS PRATIQUEMENT EN HAILLONS." "CAMELOT!" DIT VAL. "LONDRES!" RÉPÈTE ALETA.
"NAVIGUEZ VERS LONDRES, CAPITAINE HARL," ORDONNE-T-ELLE. "MON ÉPOUX N'EST QUE PRINCE. EN TANT QUE REINE, JE SUIS DE PLUS HAUT RANG!"
GUNDAR HARL OBSERVE LE GRAND PRINCE PUIS LA PETITE REINE. LUI AUSSI EST MARIÉ.
HAL FOSTER
"NOUS FAISONS VOILE VERS LONDRES, MA REINE!" EN CAS DE PROBLÈME, IL PREFERE RESTER DU COTE DU VAINQUEUR.
1109 11/05/58

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
PLUTÔT QUE DE DÉCRIRE LA QUERELLE SUBSÉQUENTE, NOUS ABANDONNERONS NOS HÉROS À LONDRES ET NOUS TOURNERONS VERS LE PRINCE ARN QUI, COMME SON PÈRE, A DES PROBLEMES AVEC LES FEMMES.
FRYTHA, SOEUR EN PARRAINAGE D'ARN, AUSSI APPELÉE 'LE MONSTRE', EST SA CONSTANTE CAMARADE DE JEUX. LA PLUPART DU TEMPS, ELLE EST PRESQUE AUSSI AGRÉABLE QU'UN GARCON.
MAIS LORSQUE SON VISAGE SE PARE DE TOUTE L'INNOCENCE D'UN ANGE, ARN FRISSONNE. CELA SIGNIFIE QU'ELLE PREPARE UNE DIABLERIE.
IL N'EST DONC PAS SURPRIS DE TROUVER UN BAQUET AU-DESSUS DE LA PORTE DE SA CHAMBRE, DES GRENOUILLES DANS LE BROC, DES CAILLOUX DANS SON LIT ET DES GUÊPES DANS LE COFFRET.
"TU AS BIEN DORMI LA NUIT DERNIÈRE?" DEMANDE CELLE QUI LE TOURMENTE. "FORT BIEN," REPOND CALMEMENT ARN. "ET JE TROUVE TES BLAGUES INFANTILES DISTRAYANTES." FRYTHA A UN RIRE JOYEUX EN COURANT SE CHANGER DANS SA CHAMBRE - DE TOUTE ÉVIDENCE, ILS VONT ALLER PÊCHER.
MAIS CETTE HORRIBLE CRÉATURE REFUSE DE L'EMMENER! ELLE, FRYTHA, UNE PRINCESSE, TRAITÉE COMME UNE ENFANT! SOMMÉE DE DEMEURER À LA MAISON! VOILA QUI EXIGE VENGEANCE!
MAIS SANS SON GAI BABIL, ARN TROUVE LA PÊCHE ENNUYEUSE. LA CHASSE EST UN JEU BIEN SOLITAIRE SI NUL N'APPLAUDIT SON HABILETÉ À L'ARC.
HAL FOSTER
LORSQU'IL REVIENT, IL TROUVE LE REGARD D'ANGE SUR LE VISAGE DE FRYTHA ET SAIT QU'IL VA LUI FALLOIR AFFRONTER LE DIABLE!
1110 18/05/58

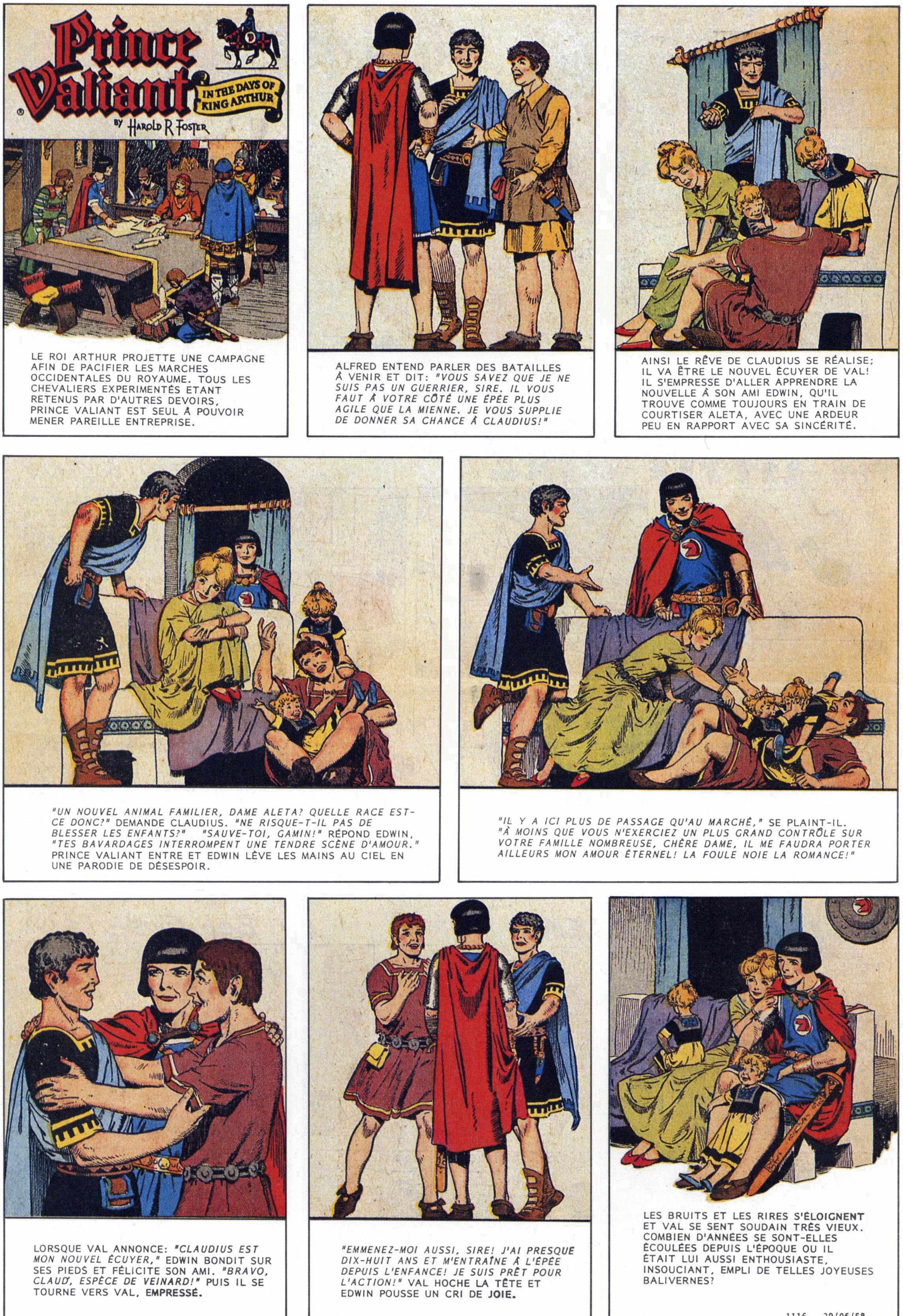
Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
ARN SE DEPLACE AVEC PRECAUTIONS, LES HEURES PASSENT, MAIS RIEN NE SE PRODUIT. IL SUPPOSE ALORS QUE C'EST SA CHAMBRE QUI A ETE PIEGEE.
"MADAME LA REINE, POURRAIS-JE DORMIR DANS LA CHAMBRE DE LA TOUR, CETTE NUIT?"
"MA FOI OUI, ARN," DIT LA REINE JAN, QUI SE DEMANDE POURQUOI IL DÉSIRE CE CHANGEMENT. ELLE DÉCIDE D'ENQUÊTER.
OUVRANT LA PORTE DE LA CHAMBRE D'ARN, LA REINE DES TERRES INTÉRIEURES EST ACCUEILLIE PAR UN POISSON QUI A DEPUIS BEAU TEMPS CESSÉ DE VIVRE.
IL Y A DU SABLE DANS LE LIT ET UN PIÈGE DIABOLIQUEMENT INTELLIGENT. BIEN QUE L'EAU SOIT FROIDE, LA REINE COMMENCE À BOUILLONNER.
LE CARACTÈRE DE LA REINE JAN, QUE CHACUN SAIT DOUX ET ÉGAL, VOLE EN ÉCLATS LORSQU'ELLE DECOUVRE QUE LE SOL A ÉTÉ GRAISSÉ.
PLEINE DE JOIE, FRYTHA SE GLISSE VERS LA CHAMBRE D'ARN POUR JOUIR DU SUCCÈS DE SES FARCES. SOUDAIN LA PORTE S'OUVRE ET CE QUI RESTE DE SA MÈRE EN SORT, TITUBANT. PIÉGÉE!
AVEC UNE ADMIRABLE EFFICACITÉ, LA REINE CHOISIT SA BROSSE À CHEVEUX LA PLUS PLATE ET ENTRAÎNE SA FILLE VERS SA CHAMBRE.
1111 25/05/58
HAL FOSTER
ARN ÉCOUTE À LA PORTE DE LA TOUR ET LES SONS QUI MONTENT JUSQU'À LUI, QUOIQUE GUÈRE MUSICAUX, SOULAGENT SON ÂME.

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
LA PRINCESSE FRYTHA EST CRUELLEMENT BLESSÉE. SON ORGUEIL EST RABAISSÉ, SA VANITÉ TRANCHÉE, ET LA BROSSE DE LA REINE LUI LAISSE DE DOULOUREUX ET AIGUS SOUVENIRS. DE TOUTES CES MISÈRES, ELLE ACCUSE LE PRINCE ARN.
FRAGILE ET DÉLICATE, UNE JOLIE DAMOISELLE SE REND D'UN PAS LÉGER AUX ÉCURIES, OU JOUENT DEUX SOLIDES GAILLARDS.
"OH, QUE J'AIMERAIS ÊTRE GRANDE ET FORTE COMME VOUS; CET HORRIBLE PRINCE ARN NE ME FERAIT PLUS DE MAL. IL ME BAT," LEUR CONFIE-T-ELLE. "JE DONNERAIS VOLONTIERS UN PANIER DE POMMES À QUICONQUE ME DÉFENDRAIT!"
PEU APRÈS, ARN EST AGRESSÉ PAR LES DEUX GARCONS PLUS GRANDS QUE LUI ET SE VOIT ROSSÉ. MAIS FRYTHA N'APPRÉCIE PAS SA VENGEANCE... C'EST LÀ PLUS QU'ELLE N'EN DÉSIRAIT... ARN REFUSE D'ABANDONNER LE COMBAT!
SON VISAGE EST TUMÉFIÉ, GONFLÉ ET COUVERT DE SANG, MAIS IL CONTINUE POURTANT DE SE BATTRE AVEC FOUGUE. CES BRUTES PEUVENT BIEN BLESSER SON CORPS: ILS NE POURRONT DOMPTER L'ESPRIT DU FILS DE PRINCE VALIANT.
L'UN DES GARCONS EST JETÉ À TERRE. IL SE RELÈVE AVEC UNE PIERRE EN MAIN ET ASSÈNE À ARN UN COUP VIOLENT PAR DERRIÈRE.
HAL FOSTER
PUIS ILS S'ENFUIENT, TERRIFIÉS PAR LEUR ACTE, ABANDONNANT LEUR VICTIME EFFONDRÉE DANS LA COUR ENSOLEILLÉE.
1112 01/06/58

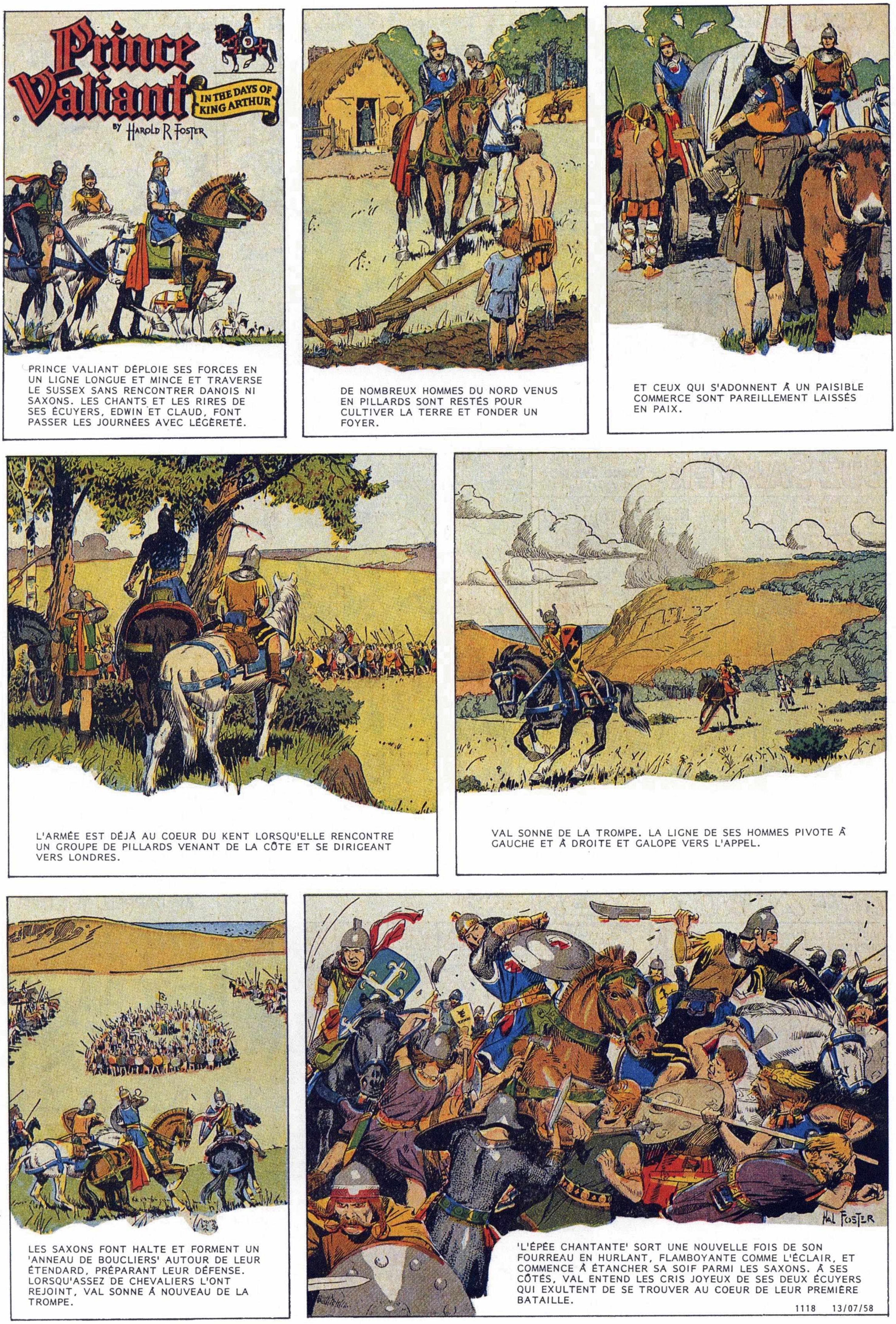

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
LORSQUE LE PRINCE ARN OUVRE LES YEUX, IL VOIT FRYTHA PENCHÉE AU-DESSUS DE LUI, EN LARMES, LE VISAGE BLANC D'ANXIÉTÉ.
À CAUSE DE SA FARCE CRUELLE, SON CHER CAMARADE DE JEU ET GÉNÉREUX COMPAGNON EST DOULOUREUSEMENT BLESSÉ.
ET TANDIS QU'ELLE LE SOIGNE, FRYTHA CHANGE. CE N'EST PLUS LA PRINCESSE GÂTÉE ET ESPIÈGLE, MAIS UNE JEUNE DAMOISELLE FORT CONTRITE.
"ELLE EST ALLÉE TROP LOIN!" S'EXCLAME SON PÈRE, FURIEUX. "IL FAUT LA PUNIR SÉVÈREMENT!" "SOIS PATIENT, JE T'EN PRIE," IMPLORE LA MÈRE. "ELLE EST DÉJÀ BIEN PUNIE."
MAIS ARN EST JEUNE. EN QUELQUES JOURS SES BOSSES ET SES BLEUS ONT DISPARU. LE COMBAT EST OUBLIÉ. MAIS PAS POUR FRYTHA; SA CONSCIENCE EST À LA TORTURE. "C'EST MOI QUI AI PAYÉ CES GARÇONS POUR TE ROSSER!" AVOUE-T-ELLE.
EN UN TORRENT DE MOTS, ELLE CONFESSE SON RÔLE DANS LES EVENEMENTS AYANT CONDUIT AUX BLESSURES D'ARN.
PUIS ELLE SE DÉTOURNE FIEREMENT CAR ELLE EST FILLE DE ROI. NUL NE DOIT SAVOIR QUE SON COEUR SE BRISE À LA PERTE DE L'AMITIÉ DU PRINCE.
HAL FOSTER
"JE LE SAVAIS," RÉPOND ARN, BADIN. "MAINTENANT TU FERAIS MIEUX DE TE CHANGER SI TU VEUX VENIR À LA PÊCHE AVEC MOI."
1113 08/06/58

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
RETOUR À LONDRES ET À PRINCE VALIANT. ALETA ET KATWIN, SA SUIVANTE, ARPENTENT INFATIGABLEMENT LES RUES BONDÉES, SOUTENUES PAR CET ÉTRANGE PLAISIR QUE LES FEMMES ÉPROUVENT À FAIRE DES EMPLETTES. ET VAL, HARDI GUERRIER QUI PEUT CHEVAUCHER, SE BATTRE OU COURIR TOUTE UNE JOURNÉE, EST FATIGUÉ. SES PIEDS LUI FONT MAL ET IL S'ENNUIE.
ENFIN PARTIS! LEUR PETITE CARAVANE TRAVERSE LE VIEUX FORT ROMAIN QUI GARDE LE PONT DE LONDRES ET ILS LAISSENT DERRIÈRE EUX LA GRANDE ET BRUYANTE CITÉ.
LORSQUE LES LÉGIONS ROMAINES ONT QUITTÉ L'ANGLETERRE, AU CINQUIÈME SIÈCLE, UNE BONNE PARTIE DE L'ARISTOCRATIE EST RESTÉE, AU SEIN DE VILLAS FORTIFIÉES. C'EST AUPRÈS DE L'UNE D'ELLES QUE PARVIENT LE GROUPE DE VAL AU CRÉPUSCULE.
UN GENTILHOMME ROMAIN ET SA FEMME CELTE ACCUEILLENT LA ROYALE ESCORTE. DEPUIS LEUR DÉPART DE THULÉ, ILS N'AVAIENT PU APPRÉCIER LES PLAISIRS D'UN BAIN CHAUD, D'UNE CHAMBRE DE VAPEUR ET D'UN TEL BANQUET.
"SIRE VALIANT, JE SERAIS HONORÉ QUE VOUS ACCEPTIEZ MON FILS CLAUDIUS COMME SUIVANT, AFIN QU'IL PUISSE PAR DES SERVICES FIDÈLES ACCÉDER À LA CHEVALERIE."
HAL FOSTER
LONGTEMPS ILS TRAVERSENT CHAMPS ET FORÊTS. MAIS ARRIVE ENFIN LE JOUR OÙ VAL TIRE 'L'ÉPÉE CHANTANTE' ET SALUE LES LUISANTES TOURS DE CAMELOT! CAMELOT, CITÉ DES MERVEILLES QUI DOIT BIENTÔT DISPARAÎTRE TOTALEMENT... MAIS L'IDÉAL DE CHEVALERIE ET DE JUSTICE QU'ELLE DÉFEND SE PERPÉTUERA POUR L'ÉTERNITÉ!
1114 15/06/58

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
QUAND PRINCE VALIANT PÉNÈTRE ENFIN DANS CAMELOT, LA NUIT EST TOMBÉE. ILS SONT ACCUEILLIS PAR SIRE KAY, LE SÉNÉCHAL, ET CONDUITS EN LEURS APPARTEMENTS.
MAIS ALETA EST TROP ÉNERVÉE POUR DORMIR. SA PETITE TÊTE BOURDONNE DE DÉCISIONS IMPORTANTES À PRENDRE. QUELLE ROBE PORTER? QUELS BIJOUX? QUELLE COIFFURE ADOPTER?...
QU'IL EST DÉLICIEUX DE VOIR L'ENVIE DANS LES YEUX DES DAMES, L'ADMIRATION SUR LE VISAGE DES CHEVALIERS...
...DE DÉCOUVRIR QU'ELLE N'A RIEN PERDU DE SON CHARME. ET DE L'AUTRE CÔTÉ DE LA PIÈCE SE TIENT VAL, SON ÉPOUX, SI BEAU ET SI FORT, TOUT À ELLE. SA MAIN SE TEND COMME POUR LE TOUCHER; NULLE FEMME AU MONDE N'A AUTANT DE CHANCE QU'ELLE.
PAR LA SUITE SE JOUENT DE NOMBREUSES CONVERSATIONS À SENS UNIQUE SIMILAIRES. NOUS N'EN CHOISISSONS QU'UNE: *"C'EST UNE HONTE: TOI, UN HOMME MARIÉ, FAIRE DE L'OEIL À CETTE REINE GRECQUE IDIOTE! CE N'EST QU'UNE BLONDASSE FRIVOLE ET SA SILHOUETTE NE VAUT PAS LA MIENNE. N'OUBLIE PAS QUE PRINCE VALIANT EST PROMPT À S'EMPORTER. COMME MOI!"*
UNE SEULE CHOSE ENTACHE LE BONHEUR COMPLET D'ALETA. VAL PASSE DE PLUS EN PLUS DE TEMPS EN CONFÉRENCE AVEC LE ROI ARTHUR.
LORSQU'ELLE VOIT LA CRISPATION DE SA MÂCHOIRE ET LA LUEUR DURE QUI MARQUE SES YEUX, LES DOIGTS GLACÉS DE LA TERREUR S'INSINUENT DANS LE COEUR D'ALETA. L'AIGLE VA S'ENVOLER!
HAL FOSTER
AU MILIEU DES RIRES, ELLE DEVIENT SILENCIEUSE. SONGEUR, VAL N'EST PLUS L'ÉPOUX MALADROIT QU'ELLE PEUT SI AISÉMENT PLIER À SES CAPRICES, MAIS SIRE VALIANT, LE CHEVALIER DÉVOUÉ AU SERVICE DE SON ROI.
1115 22/06/58


Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
LE ROI ARTHUR PROJETTE UNE CAMPAGNE AFIN DE PACIFIER LES MARCHES OCCIDENTALES DU ROYAUME. TOUS LES CHEVALIERS EXPÉRIMENTÉS ÉTANT RETENUS PAR D'AUTRES DEVOIRS, PRINCE VALIANT EST SEUL À POUVOIR MENER PAREILLE ENTREPRISE.
ALFRED ENTEND PARLER DES BATAILLES À VENIR ET DIT: "VOUS SAVEZ QUE JE NE SUIS PAS UN GUERRIER, SIRE. IL VOUS FAUT À VOTRE CÔTÉ UNE ÉPÉE PLUS AGILE QUE LA MIENNE. JE VOUS SUPPLIE DE DONNER SA CHANCE À CLAUDIUS!"
AINSI LE RÊVE DE CLAUDIUS SE RÉALISE; IL VA ÊTRE LE NOUVEL ÉCUYER DE VAL! IL S'EMPRESSE D'ALLER APPRENDRE LA NOUVELLE À SON AMI EDWIN, QU'IL TROUVE COMME TOUJOURS EN TRAIN DE COURTISER ALETA, AVEC UNE ARDEUR PEU EN RAPPORT AVEC SA SINCÉRITÉ.
"UN NOUVEL ANIMAL FAMILIER, DAME ALETA? QUELLE RACE EST-CE DONC?" DEMANDE CLAUDIUS. "NE RISQUE-T-IL PAS DE BLESSER LES ENFANTS?" "SAUVE-TOI, GAMIN!" RÉPOND EDWIN, "TES BAVARDAGES INTERROMPENT UNE TENDRE SCÈNE D'AMOUR." PRINCE VALIANT ENTRE ET EDWIN LÈVE LES MAINS AU CIEL EN UNE PARODIE DE DÉSESPOIR.
"IL Y A ICI PLUS DE PASSAGE QU'AU MARCHÉ," SE PLAINT-IL. "À MOINS QUE VOUS N'EXERCIEZ UN PLUS GRAND CONTRÔLE SUR VOTRE FAMILLE NOMBREUSE, CHÈRE DAME, IL ME FAUDRA PORTER AILLEURS MON AMOUR ÉTERNEL! LA FOULE NOIE LA ROMANCE!"
LORSQUE VAL ANNONCE: "CLAUDIUS EST MON NOUVEL ÉCUYER," EDWIN BONDIT SUR SES PIEDS ET FÉLICITE SON AMI. "BRAVO, CLAUD, ESPÈCE DE VEINARD!" PUIS IL SE TOURNE VERS VAL, EMPRESSÉ.
"EMMENEZ-MOI AUSSI, SIRE! J'AI PRESQUE DIX-HUIT ANS ET M'ENTRAÎNE À L'ÉPÉE DEPUIS L'ENFANCE! JE SUIS PRÊT POUR L'ACTION!" VAL HOCHE LA TÊTE ET EDWIN POUSSE UN CRI DE JOIE.
LES BRUITS ET LES RIRES S'ÉLOIGNENT ET VAL SE SENT SOUDAIN TRÈS VIEUX. COMBIEN D'ANNÉES SE SONT-ELLES ÉCOULÉES DEPUIS L'ÉPOQUE OÙ IL ÉTAIT LUI AUSSI ENTHOUSIASTE, INSOUCIANT, EMPLI DE TELLES JOYEUSES BALIVERNES?
1116 29/06/58

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R. FOSTER
LA VEILLE DE LA BATAILLE, LE ROI ARTHUR REUNIT SES CHEVALIERS. "LES DANOIS ET LES SAXONS SE SONT IMPLANTÉS DANS LE SUSSEX ET LE KENT. NE MOLESTEZ PAS CEUX QUI TRAVAILLENT LA TERRE OU SE LIVRENT À UN COMMERCE PAISIBLE, MAIS DÉTRUISEZ TOUS PORTS OU VILLES FORTIFIÉES QUI POURRAIENT AIDER UNE INVASION!"
DANS CHAQUE SALLE ET COULOIR DE CAMELOT ARRIVE ALORS CE MOMENT FIÉVREUX OÙ LES GALANTS SE DISENT ADIEU, CERTAINS POUR TOUJOURS.
"SIRE VALIANT, JE VOUS PRÉSENTE MA MÈRE, LADY OLIVIA," S'ÉCRIE EDWIN.
"PROTÉGEZ MON FILS, SIRE VALIANT. JE N'AI PLUS QUE LUI. VEILLEZ À CE QU'IL SERVE LE ROI AUSSI GALAMMENT QUE LE FIT SON PÈRE."
EDWIN ROUGIT ET BALBUTIE: "PARDONNEZ MON IMPUDENCE, CHÈRE DAME ALETA, MAIS POURRAIS-JE PORTER VOTRE FAVEUR AU COURS DES COMBATS, AFIN QUE CHACUN DE MES ACTES SOIT ACCOMPLI EN VOTRE HONNEUR?"
"JE SUIS TRÈS HONORÉE," RÉPOND ALETA, LUI DONNANT SON ÉCHARPE. "LE FILS DE LADY OLIVIA NE POURRA SERVIR QUE BRAVEMENT.
MONTÉ SUR ARVAK, VAL OUVRE LA MARCHE TANDIS QUE DERRIÈRE LUI, SES DEUX ÉCUYERS EMPLISSENT L'AIR DE CHANTS ET DE RIRES, ENTHOUSIASMÉS PAR LEUR PREMIÈRE CAMPAGNE.
HAL FOSTER
VAL ENSEIGNE AUX DEUX GARÇONS LES SINISTRES VÉRITÉS DE LA GUERRE: "LE JEUNE HÉROS IMPÉTUEUX QUI TENTE DE GAGNER EN UN JOUR LA GLOIRE DE TOUTE UNE VIE SURVIT RAREMENT À SA PREMIÈRE BATAILLE. SOYEZ INÉBRANLABLES! QUE L'UN SE TIENNE À MA DROITE, L'AUTRE À MA GAUCHE, ET NE LAISSEZ PAS UN VÉTÉRAN RUSÉ VOUS ENTRAÎNER À OUVRIR UNE BRÈCHE DANS NOTRE GARDE. VOUS COMBATTEZ POUR LE ROI, NON POUR VOTRE PROPRE RENOM.
1117 06/07/58


Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
PRINCE VALIANT DÉPLOIE SES FORCES EN UN LIGNE LONGUE ET MINCE ET TRAVERSE LE SUSSEX SANS RENCONTRER DANOIS NI SAXONS. LES CHANTS ET LES RIRES DE SES ÉCUYERS, EDWIN ET CLAUD, FONT PASSER LES JOURNÉES AVEC LÉGÈRETÉ.
DE NOMBREUX HOMMES DU NORD VENUS EN PILLARDS SONT RESTÉS POUR CULTIVER LA TERRE ET FONDER UN FOYER.
ET CEUX QUI S'ADONNENT À UN PAISIBLE COMMERCE SONT PAREILLEMENT LAISSÉS EN PAIX.
L'ARMÉE EST DÉJÀ AU COEUR DU KENT LORSQU'ELLE RENCONTRE UN GROUPE DE PILLARDS VENANT DE LA CÔTE ET SE DIRIGEANT VERS LONDRES.
VAL SONNE DE LA TROMPE. LA LIGNE DE SES HOMMES PIVOTE À GAUCHE ET À DROITE ET GALOPE VERS L'APPEL.
LES SAXONS FONT HALTE ET FORMENT UN 'ANNEAU DE BOUCLIERS' AUTOUR DE LEUR ÉTENDARD, PRÉPARANT LEUR DÉFENSE. LORSQU'ASSEZ DE CHEVALIERS L'ONT REJOINT, VAL SONNE À NOUVEAU DE LA TROMPE.
HAL FOSTER
'L'ÉPÉE CHANTANTE' SORT UNE NOUVELLE FOIS DE SON FOURREAU EN HURLANT, FLAMBOYANTE COMME L'ÉCLAIR, ET COMMENCE À ÉTANCHER SA SOIF PARMI LES SAXONS. À SES CÔTÉS, VAL ENTEND LES CRIS JOYEUX DE SES DEUX ÉCUYERS QUI EXULTENT DE SE TROUVER AU COEUR DE LEUR PREMIÈRE BATAILLE.
1118 13/07/58

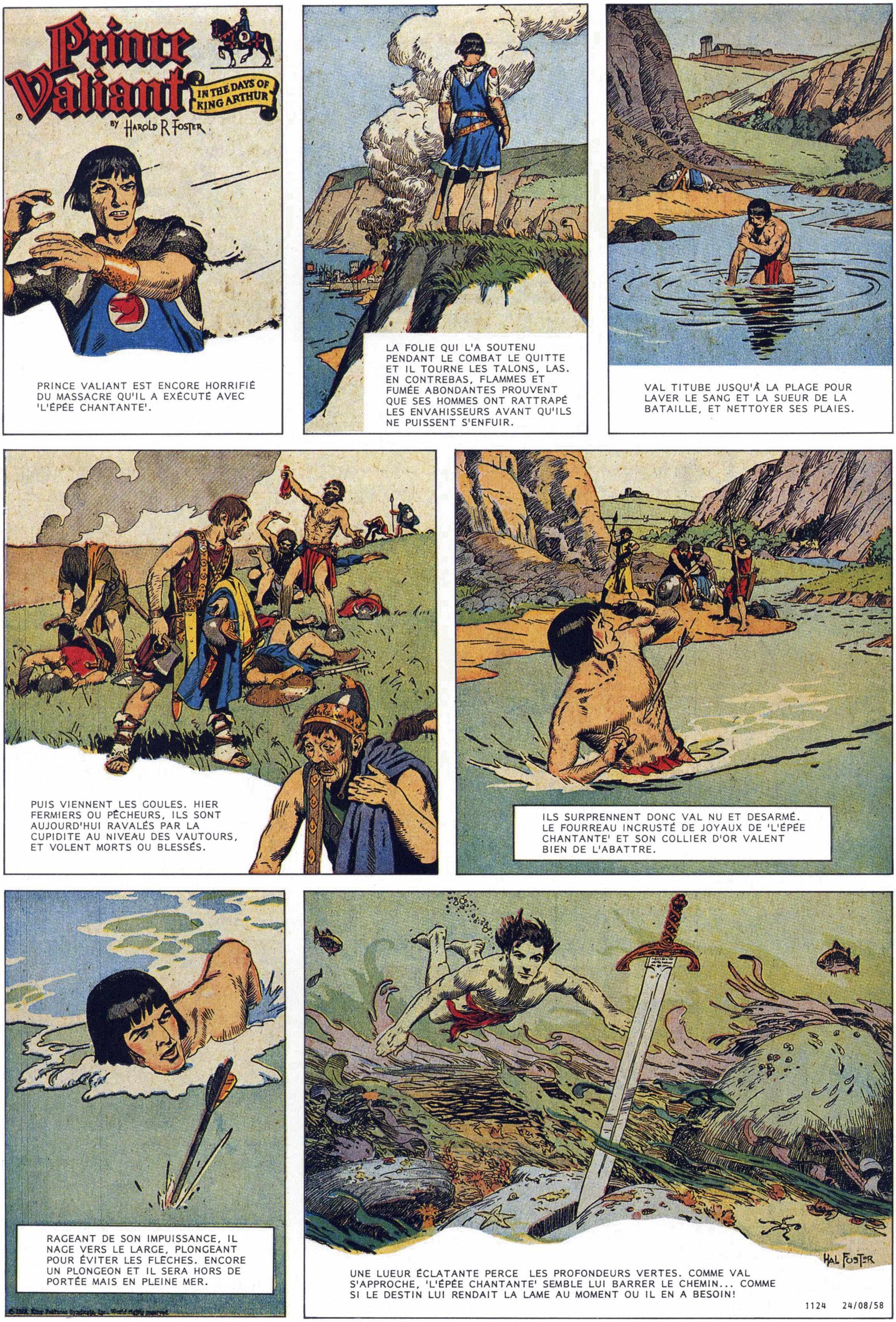
Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
À GAUCHE DE PRINCE VALIANT QUI RUGIT DANS LA MÊLÉE, CLAUDIUS COMBAT AVEC ÂPRETÉ, TANDIS QU'À DROITE LE GAI EDWIN POUSSE DES CRIS JOYEUX.
TÉMÉRAIRE, EDWIN S'ENFONCE JUSQU'AU PLUS PROFOND DE LA FORCE ENNEMIE, SI EMPORTÉ PAR LA FOLIE DU COMBAT QU'IL EN OUBLIE SES ORDRES.
VAL LE VOIT TOMBER PARMI LES BARBARES. *"À LA RESCOUSSE!"* CRIE-T-IL. CLAUDIUS ET LUI SE JETTENT EN AVANT.
PAR CHANCE, LA BATAILLE A PRIS UN AUTRE TOUR ET LES SAXONS DÉSIRENT SURTOUT S'ÉCHAPPER. EDWIN EST DONC SAUVÉ, MAIS AU PRIX D'UNE BRÈCHE CRÉÉE DANS LES LIGNES.
"NOUS AVONS GAGNÉ!" S'ÉCRIE JOYEUSEMENT EDWIN. MAIS SON SOURIRE S'ÉVANOUIT QUAND IL VOIT LE VISAGE FIGÉ DE VAL. *"TU AS PROVOQUÉ UNE BRÈCHE DANS LES LIGNES, PAR LAQUELLE LA PLUPART DES ENNEMIS SE SONT ÉCHAPPÉS POUR REJOINDRE LEURS VAISSEAUX ET REVENIR PILLER NOS TERRES!"* ET VAL AJOUTE, CRUEL: *"LA TÉMÉRITÉ EST APPLAUDIE DANS LES CHAMPS CLOS; DANS UNE BATAILLE, C'EST UN HANDICAP."*
PUIS IL SE DÉTOURNE DE L'EXPRESSION BLESSÉE D'EDWIN, CAR IL APPRÉCIE CE GARÇON ET IL LUI EN COÛTE DE LUI ÔTER LA JOIE PROVOQUÉE PAR CETTE PREMIÈRE ESCARMOUCHE.
HAL FOSTER
MAIS CELA NE DURE GUÈRE! L'HUMEUR D'EDWIN REDEVIENT PÉTILLANTE ET LE CAMP RETENTIT À NOUVEAU DE RIRES. VAL EST INQUIET. ÊTRE RENVOYÉ CHEZ LUI BRISERAIT LE COEUR D'EDWIN, MAIS À COMBIEN DE BATAILLES UNE TELLE TÉMÉRITÉ PEUT-ELLE SURVIVRE?
1119 20/07/58

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
PRINCE VALIANT NE LAISSE GUERE SES ECUYERS SE REPOSER APRES LA BATAILLE. ILS ONT CONNU L'ASPECT JOYEUX DE LA GUERRE. ILS DOIVENT MAINTENANT EN CONNAITRE L'ASPECT SINISTRE, DANS L'ESPOIR QU'EDWIN COMPRENNE ENFIN LE PRIX DE LA TEMERITE. MAIS L'INCONSCIENCE DU GARCON EST TELLE QU'IL REFUSE DE CROIRE QUE CELA PUISSE LUI ARRIVER.
À L'AUBE, UN ÉCLAIREUR RÉVÈLE L'EXISTENCE D'UNE VILLE FORTIFIÉE DONT LE PORT ABRITE DE NOMBREUX VAISSEAUX.
SANS LE NOMBRE DE NAVIRES À L'ANCRE, CELA POURRAIT PASSER POUR UN PORT DE PÊCHE. MAIS CE NE SONT PAS DES BATEAUX DE PÊCHE. VAL RECONNAIT DES VAISSEAUX DE GUERRE SAXONS.
L'ARROGANT CHEF DU VILLAGE RUGIT QU'ILS SONT DE PAISIBLES PÊCHEURS ET PERMET À VAL DE FOUILLER L'ENDROIT. IL RICANE QUAND LE CHEVALIER NE TROUVE RIEN.
LES RUINES D'UNE VIEILLE TOUR DE GUET ROMAINE COURONNENT UNE COLLINE QUI DOMINE LA VILLE... LA, L'HERBE EST ÉCRASÉE COMME PAR DE NOMBREUX PIEDS. UN FILET DE FUMÉE S'ÉCHAPPE DES VIEUX MURS.
HAL FOSTER
COMME LES CHEVALIERS DU ROI ARTHUR APPROCHENT, UNE HORDE DE SAXONS SURGIT DERRIÈRE LES REMPARTS. ILS LANCENT DES RAILLERIES ET METTENT LEURS ENNEMIS AU DÉFI DE VENIR VÉRIFIER LE TRANCHANT DES HACHES SAXONNES.
1120 27/07/58

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
PRINCE VALIANT CONTOURNE LENTEMENT LA VIEILLE TOUR. IL PEUT ESTIMER LE NOMBRE DE PILLARDS SAXONS RETRANCHÉS DERRIÈRE LES MURS PAR LA TAILLE DE LA FLOTTE ANCRÉE DANS LE PORT.
LA POSITION EST FORTE ET CERTAINS DES CHEVALIERS ÂGÉS CONSEILLENT UN SIÈGE POUR AFFAIBLIR L'ENNEMI EN L'AFFAMANT. L'IDÉE N'EST PAS SOTTE MAIS RUINERAIT LE PLAN D'ARTHUR.
POUR NOURRIR SES PROPRES TROUPES, VAL DEVRAIT VIVRE SUR LE PAYS, CE QUI APPORTERAIT LA RUINE. LES HABITANTS AFFAMÉS DEVRAIENT ALORS REVENIR AU BANDITISME POUR SURVIVRE.
VAL ORDONNE LA CONSTRUCTION D'ÉCHELLES D'ASSAUT ET EXPOSE SON PLAN DE BATAILLE. *"LE MUR NORD EST LE PLUS FAIBLE; LES SAXONS ATTENDRONT UNE ATTAQUE DE CE CÔTÉ ET NOUS NE LES DÉCEVRONS PAS. MAIS LORSQUE NOUS SERONS SOUS LES MURS, NOS ARCHERS LANCERONT UNE VOLÉE DE FLÈCHES POUR QUE LES SAXONS RESTENT A COUVERT. NOS FORCES COURRONT ALORS AUX MURS EST ET OUEST DÉGARNIS."*
SIRE VALIANT EST LE PREMIER SUR LE MUR. À SES CÔTÉS SE TROUVENT LE FIDÈLE CLAUD ET LE GALANT EDWIN, SPLENDIDES DANS TOUTE LA FORCE DE LEUR JEUNESSE.
ON DIT LE SAXON SAUVAGE ET BARBARE MAIS CE N'EN EST PAS MOINS UN ENNEMI COURAGEUX, ET LA BATAILLE DEMEURE INCERTAINE.
LORSQUE VIENT L'OBSCURITÉ ET QU'AMI OU ENNEMI SE CONFONDENT, VAL ORDONNE LA RETRAITE.
HAL FOSTER
LES BLESSES SONT RAMENÉS AU CAMPEMENT ET VAL CHERCHE EN VAIN LE JEUNE EDWIN.

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
SINISTRE, LA NUIT S'ÉCOULE SANS UN SIGNE D'EDWIN. VAL LÈVE LES YEUX VERS LA FORTERESSE QUI RESTE À CONQUÉRIR. PEUT-ON ESPÉRER QU'IL SOIT À L'INTÉRIEUR ET ENCORE VIVANT?
UN ÉCLAIREUR ANNONCE SOUDAIN QUE LES SAXONS ONT QUITTÉ LE FORT ET SE PRÉCIPITENT VERS LEURS VAISSEAUX. EN TERRAIN DÉCOUVERT, LES CHEVALIERS AURAIENT L'AVANTAGE.
TANDIS QUE, SUR SON ORDRE, CES DERNIERS GALOPENT FURIEUSEMENT POUR ARRÊTER LES SAXONS AVANT QU'ILS N'ATTEIGNENT LA SÉCURITÉ DE LEURS NAVIRES, VAL SE REND À LA FORTERESSE.
ET ENFIN IL DÉCOUVRE EDWIN. MAIS ADIEU RIRES ET COURAGE JUVÉNILE; CAR EDWIN EST MORT POUR AMUSER LES BARBARES QUI L'ONT CAPTURÉ. LES RESTES DE L'ÉCHARPE D'ALETA PENDENT TOUJOURS AUTOUR DE SON COU. ALORS PRINCE VALIANT EST EMPLI D 'UNE GRANDE COLÈRE.
COURANT FOLLEMENT LE LONG DES FALAISES, IL RATTRAPE DES SAXONS EN FUITE ET PLONGE AU MILIEU D'EUX TEL UN DÉMON VENGEUR.
IGNORANT LES COUPS QU'ON LUI PORTE ET LE NOMBRE DE SES ENNEMIS, IL LÂCHE SON BOUCLIER ET PREND 'L'ÉPÉE CHANTANTE' À DEUX MAINS. "POUR EDWIN," CRIE-T-IL EN AVANÇANT DERRIÈRE LE CERCLE FLAMBOYANT DE SON ÉPÉE.
HAL FOSTER
ENFIN IL ARRIVE AU BORD DE LA FALAISE. DEVANT LUI, IL N'Y A PLUS QUE LA MER.
1122 10.08.58

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
HALETANT, AVEUGLÉ PAR LA SUEUR, PRINCE VALIANT DEMEURE UN INSTANT ÉTOURDI. PUIS IL SE RETOURNE ET OBSERVE CE QUI SE TROUVE DERRIÈRE LUI.
LA FOLIE LE QUITTE LORSQU'IL VOIT LE TERRIBLE CHEMIN QU'IL S'EST FRAYÉ À L'AIDE DE 'L'ÉPÉE CHANTANTE'. EDWIN A ÉTÉ VENGÉ DE MANIÈRE TERRIBLE!
LE CHOC S'INSTALLE TANDIS QU'IL LUTTE POUR DEGAGER SES DOIGTS GOURDS DE LA POIGNÉE DE L'ÉPÉE. *"MAUDITE LAME,"* MURMURE-T-IL. *"AUCUN HOMME NE DEVRAIT AVOIR LA RESPONSABILITÉ DE TA SOIF!"*
"À CAUSE DE TOI DES VEUVES PLEURERONT CETTE NUIT, DES CHAMPS SERONT LAISSÉS À L'ABANDON! TU CHANTES PARMI LES HOMMES, MAIS APRÈS TOI IL N'Y A PLUS DE CHANSONS."
HAL FOSTER
PUIS PRINCE VALIANT FAIT TOURNER TROIS FOIS 'L'ÉPÉE CHANTANTE' AUTOUR DE SA TÊTE ET LA JETTE LOIN DE LUI. ARC-EN-CIEL ÉTINCELANT, ELLE DÉCRIT UNE GRANDE COURBE AU-DESSUS DE LA MER AVANT DE PLONGER DANS LES VERTES PROFONDEURS.
1123 17/08/58

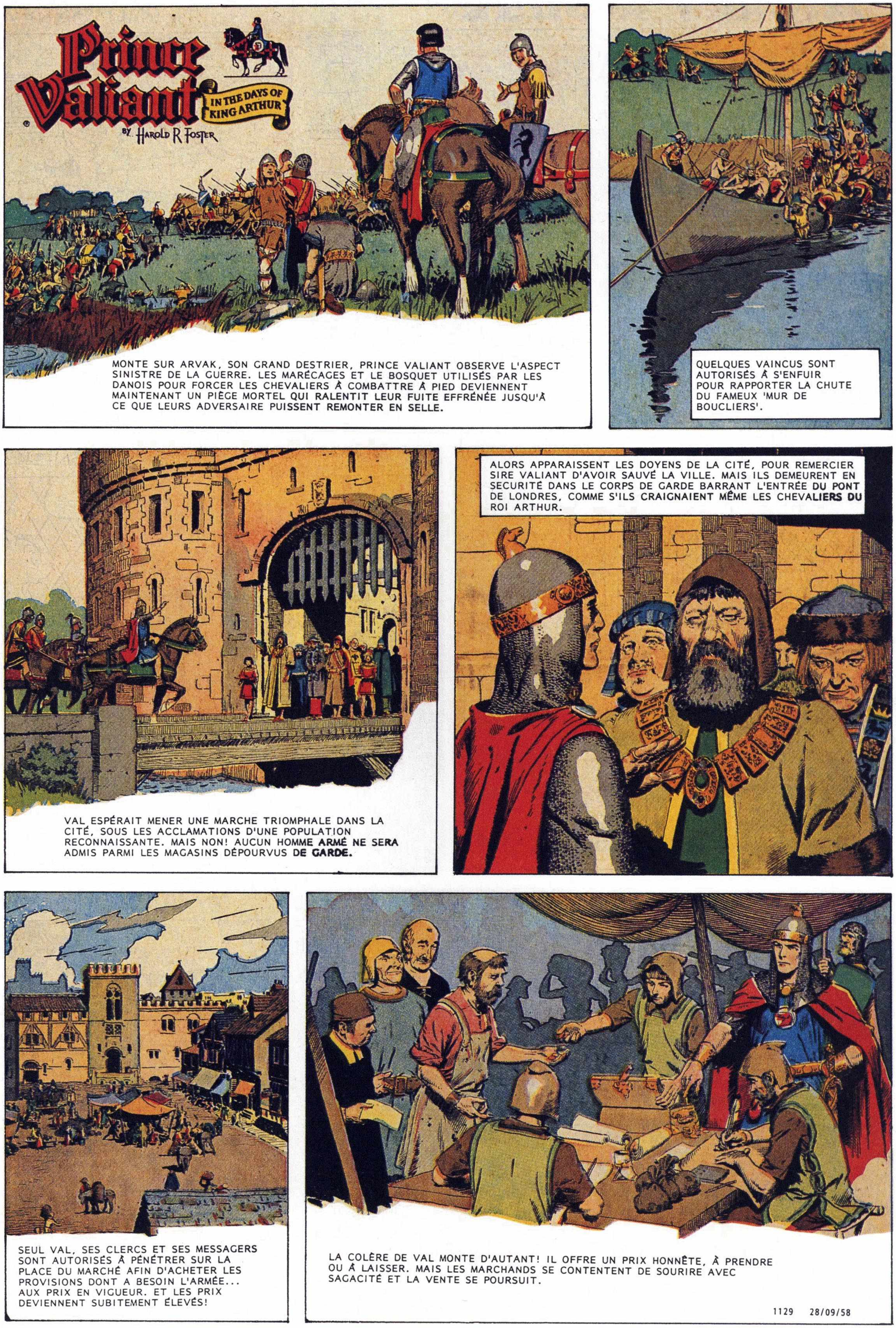

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
PRINCE VALIANT EST ENCORE HORRIFIÉ DU MASSACRE QU'IL A EXÉCUTÉ AVEC 'L'ÉPÉE CHANTANTE'.
LA FOLIE QUI L'A SOUTENU PENDANT LE COMBAT LE QUITTE ET IL TOURNE LES TALONS, LAS. EN CONTREBAS, FLAMMES ET FUMÉE ABONDANTES PROUVENT QUE SES HOMMES ONT RATTRAPÉ LES ENVAHISSEURS AVANT QU'ILS NE PUISSENT S'ENFUIR.
VAL TITUBE JUSQU'À LA PLAGE POUR LAVER LE SANG ET LA SUEUR DE LA BATAILLE, ET NETTOYER SES PLAIES.
PUIS VIENNENT LES GOULES. HIER FERMIERS OU PÊCHEURS, ILS SONT AUJOURD'HUI RAVALÉS PAR LA CUPIDITE AU NIVEAU DES VAUTOURS, ET VOLENT MORTS OU BLESSÉS.
ILS SURPRENNENT DONC VAL NU ET DESARMÉ. LE FOURREAU INCRUSTÉ DE JOYAUX DE 'L'ÉPÉE CHANTANTE' ET SON COLLIER D'OR VALENT BIEN DE L'ABATTRE.
RAGEANT DE SON IMPUISSANCE, IL NAGE VERS LE LARGE, PLONGEANT POUR ÉVITER LES FLÈCHES. ENCORE UN PLONGEON ET IL SERA HORS DE PORTÉE MAIS EN PLEINE MER.
HAL FOSTER
UNE LUEUR ÉCLATANTE PERCE LES PROFONDEURS VERTES. COMME VAL S'APPROCHE, 'L'ÉPÉE CHANTANTE' SEMBLE LUI BARRER LE CHEMIN... COMME SI LE DESTIN LUI RENDAIT LA LAME AU MOMENT OU IL EN A BESOIN!
1124 24/08/58

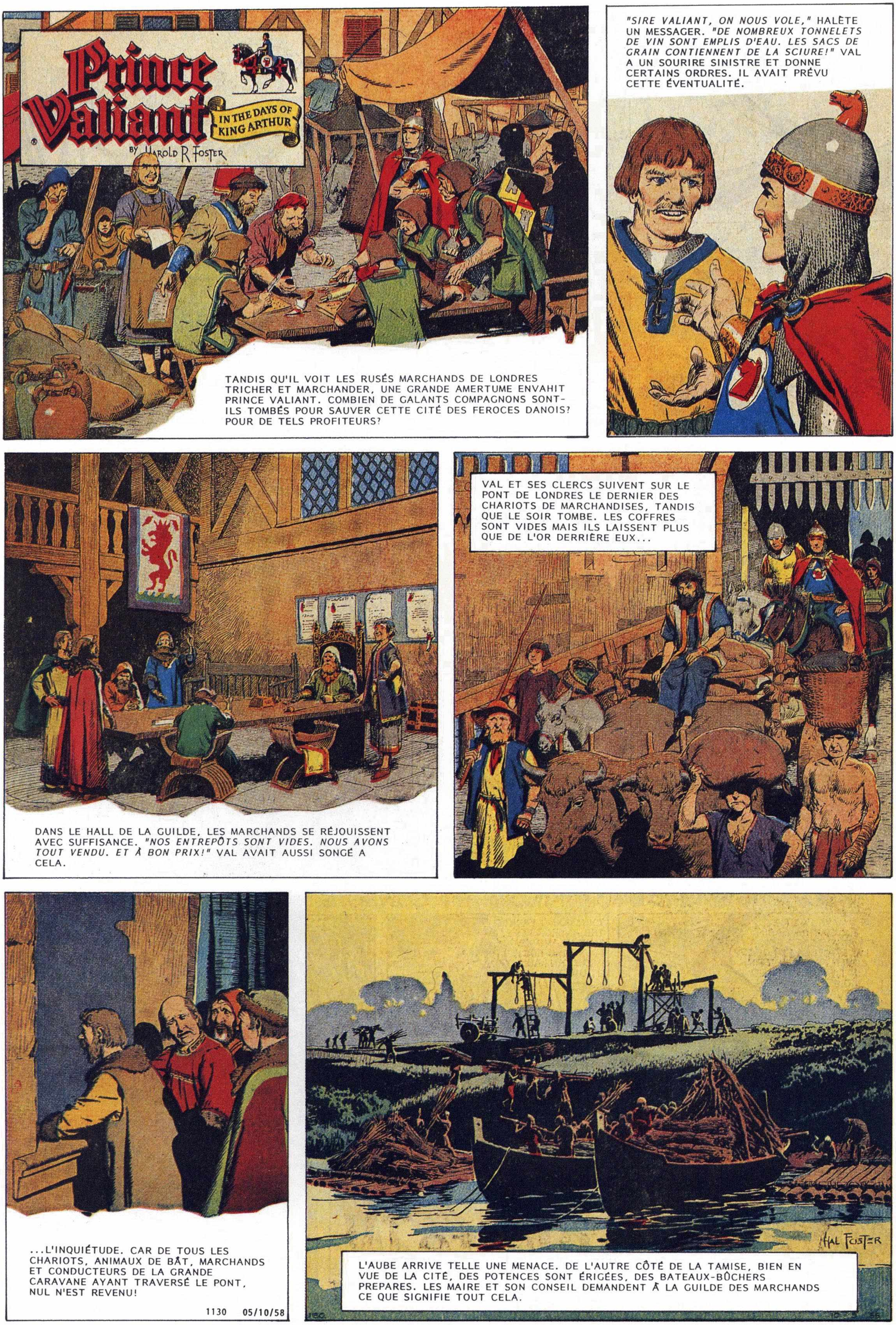
Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
PRINCE VALIANT NAGE JUSQU'À 'L'ÉPÉE CHANTANTE'...
IL L'AVAIT JETÉE DANS LA MER MAIS IL SEMBLE QUE LE DESTIN L'AIT CHOISI POUR ÊTRE LE MAÎTRE DE CETTE ÉPÉE.
LA MARÉE LE DÉPOSE SUR LE RIVAGE, À BONNE DISTANCE DE LÀ, ET COMME IL PREND LE CHEMIN DU RETOUR, IL DÉCOUVRE UN CHEMIN ESCARPÉ MENANT EN HAUT DES FALAISES.
BAISSANT LES YEUX VERS L'ANSE DANS LAQUELLE L'ONT SURPRIS LES GOULES, IL APERÇOIT CES CHAROGNARDS, CROULANT SOUS LE BUTIN, QUI MONTENT VERS LUI EN PEINANT. VAL S'ALLONGE DANS LES HAUTES HERBES.
COMME ILS ATTEIGNENT LE SOMMET ET SE JETTENT A TERRE POUR SE REPOSER, UNE HAUTE SILHOUETTE SURGIT DES HERBES. ILS SONT GRANDEMENT PERTURBÉS PAR SON MANQUE DE CONVIVIALITÉ.
PLUS TARD, VAL ENFILE L'ARMURE QU'ILS ONT TANT PEINÉ POUR LUI APPORTER. AYANT CONCLU SA PART DE GUERRE PERSONNELLE, IL VA À LA RECHERCHE DE SES SOLDATS.
SES CHEVALIERS ONT RATTRAPÉ LES SAXONS AVANT QUE CEUX-CI NE PUISSENT REJOINDRE LA SÉCURITÉ DE LEURS VAISSEAUX OU DE LA VILLE FORTIFIÉE. LA FIN EST EN VUE.
1125 31/08/58
HAL FOSTER

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
DEPUIS UNE COLLINE VENTEUSE, PRINCE VALIANT DIRIGE LA BATAILLE. LES SAXONS SE BATTENT AVEC UN COURAGE ENTÊTÉ MAIS LA FIN EST PROCHE.
ACCULÉS CONTRE LA MURAILLE DE LA VILLE INCENDIÉE, LES BARBARES ATTENDENT QUE LES CHEVALIERS SE RASSEMBLENT POUR CHARGER.
VAL NE SE RAPPELLE QUE TROP BIEN LE CORPS TORTURÉ DU GALANT EDWIN; POUR VENGER CET ACTE CRUEL, IL EST TENTÉ DE LAISSER LA BOUCHERIE S'ACCOMPLIR JUSQU'AU BOUT. PUIS IL SE SOUVIENT DES ORDRES DU ROI.
EN CES TEMPS, L'ENNEMI VAINCU POUVAIT ESPÉRER DEUX CHOSES: LA MORT OU L'ESCLAVAGE. MAIS VAL LEUR OFFRE UN AUTRE CHOIX: S'ÉTABLIR PAISIBLEMENT.
1126 07/08/58
TOUT L'ÉQUIPEMENT GUERRIER EST ENTASSÉ DANS LES NAVIRES SAXONS ET ENVOYÉ PAR MER À CAMELOT. LES MURAILLES DE LA VILLE SONT RASÉES MAIS L'ANCIENNE TOUR DE GUET EST REBÂTIE ET DOTÉE D'UNE GARNISON - UN MONUMENT DIGNE DU JEUNE EDWIN.
SI LES ENVAHISSEURS AVAIENT LA MOINDRE INTENTION DE SE REGROUPER POUR DE NOUVEAUX PILLAGES APRÈS LE DÉPART DES CHEVALIERS, IL PERDENT VITE LEURS ILLUSIONS. CAR VAL LAISSE UNE TROUPE POUR LES DISPERSER DANS TOUTE LA RÉGION, LEUR RAPPELANT QU'ILS DOIVENT ÊTRE IMMIGRANTS OU ESCLAVES!
ET PRINCE VALIANT CONTINUE SA ROUTE, SINISTRE ET EFFICACE. IL DÉTRUIT LES VILLES FORTIFIÉES ET DISPERSE LES PILLARDS. SEULS CEUX QUI S'ÉTABLISSENT SONT ÉPARGNÉS.
HAL FOSTER
ILS CHEVAUCHENT VERS L'EST JUSQU'À CE QUE SEULE LA MER DU NORD S'ÉTENDE DEVANT EUX; UNE MOITIÉ DE LEUR TÂCHE EST ACCOMPLIE. LA LIGNE DE CHEVALIERS OBLIQUE ALORS POUR LONGER LA RIVE GAUCHE DE LA TAMISE.

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
PRINCE VALIANT MÈNE SA TROUPE DE CHEVALIERS VERS LONDRES. LEURS PROVISIONS S'ÉPUISENT ET IL ESPÈRE EN ACHETER LÀ-BAS ASSEZ POUR LES RAMENER A CAMELOT.
À UN JOUR DE MARCHE DE LA VILLE, ILS RENCONTRENT DES GENS TERRIFIÉS QUI S'ENFUIENT. *"LES DANOIS!"* CRIENT-ILS. *"LES DANOIS ONT DÉBARQUÉ!"*
LES DANOIS, LES PLUS CRAINTS DE TOUS LES PILLARDS, ONT NAVIGUÉ JUSQU'À LA VILLE MAIS LEURS VAISSEAUX NE PEUVENT PASSER LE PONT DE LONDRES.
LES ÉCLAIREURS DE VAL RAPPORTENT QU'ILS LES TIRENT PAR VOIE DE TERRE POUR PASSER AU-DESSUS DE LA VILLE, OÙ LES MURAILLES SONT MOINS IMPRESSIONNANTES.
LES DANOIS AUSSI ONT LEURS ÉCLAIREURS, ET ILS APPRENNENT L'ARRIVÉE DE LA FORCE DE VAL. BIEN QU'ILS DISPOSENT DE LA SUPÉRIORITÉ NUMÉRIQUE, ILS CRAIGNENT LES CHEVAUX.
ILS CHOISISSENT UN CHAMP DE BATAILLE PROTÉGÉ D'UNE CHARGE MONTÉE PAR DES MARÉCAGES ET UN DENSE BOSQUET. VAL A PERDU L'AVANTAGE.
HAL FOSTER
IL FAIT METTRE PIED À TERRE. SES HOMMES ET LUI SE FRAIENT UN CHEMIN DANS L'ENCHEVÊTREMENT. LES VOILÀ ENFIN CONFRONTÉS AU CÉLÈBRE 'MUR DE BOUCLIERS' DANOIS.
1127 14/09/58

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R. FOSTER
À LA TÊTE DE SES TROUPES, VAL ACHÈVE DE SE TAILLER UN CHEMIN DANS LE BOSQUET. DEVANT LUI, LES DANOIS SONT ALIGNÉS EN RANGS SERRÉS.
POURQUOI LA FORMATION DE COMBAT DES DANOIS EST-ELLE SI CRAINTE? IL N'Y A QU'UN MOYEN DE LE SAVOIR. A LA TETE D'UNE TROUPE D'ELITE, VAL CHARGE.
ET SE VOIT REPOUSSÉ VIOLEMMENT! LES GRANDS BOUCLIERS SONT ENTRELACÉS POUR FORMER UN MUR SOLIDE. LES HACHES FRAPPENT PAR-DESSUS CELUI-CI, TANDIS QU'AU NIVEAU DU SOL, LES JAVELOTS FRAPPENT LES JAMBES NUES.
VAL BAT EN RETRAITE. PUISQU'ILS NE PEUVENT PERCER CE 'MUR' ILS PASSERONT PAR-DESSUS ET PAR-DESSOUS. IL ORDONNE À SES CHEVALIERS D'ATTACHER LEURS MASSES À LEURS LANCES.
ET LES LANCES SONT PLUS LONGUES QUE LES JAVELOTS DANOIS. AUSSI FRAPPENT-ELLES SOUS LE 'MUR', TANDIS QUE LES TERRIBLES FLÉAUX-MASSES S'ABATTENT PAR-DESSUS - CE QUI PERMET AUX CHEVALIERS DE RESTER À BONNE DISTANCE.
LE 'MUR' REDOUTE VACILLE PUIS S'EFFONDRE, ET LA PANIQUE GAGNE LES ENVAHISSEURS LORSQUE LEUR MEILLEUR ATOUT EST MIS EN ECHEC.
PRINCE VALIANT RENGAINE 'L'ÉPÉE CHANTANTE'. VAINCRE UN ENNEMI EN COMBAT LOYAL EST L'ESSENCE MÊME DE LA VIE POUR UN TEL GUERRIER. MAIS LE NÉCESSAIRE MASSACRE QUI S'ENSUIT N'EST PAS POUR LUI.
1128 21/09/58
HAL FOSTER
VICTOIRE! LONDRES EST SAUVÉE! MAIS VAL NE RESSENT AUCUNE JOIE. QUAND LES CHEVALIERS S'ASSEMBLERONT À LA TABLE RONDE POUR LE BANQUET DE VICTOIRE, COMBIEN DE SIÈGES DEMEURERONT-ILS VIDES?


Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
MONTE SUR ARVAK, SON GRAND DESTRIER, PRINCE VALIANT OBSERVE L'ASPECT SINISTRE DE LA GUERRE. LES MARÉCAGES ET LE BOSQUET UTILISÉS PAR LES DANOIS POUR FORCER LES CHEVALIERS À COMBATTRE À PIED DEVIENNENT MAINTENANT UN PIÈGE MORTEL QUI RALENTIT LEUR FUITE EFFRÉNÉE JUSQU'À CE QUE LEURS ADVERSAIRE PUISSENT REMONTER EN SELLE.
QUELQUES VAINCUS SONT AUTORISÉS À S'ENFUIR POUR RAPPORTER LA CHUTE DU FAMEUX 'MUR DE BOUCLIERS'.
VAL ESPÉRAIT MENER UNE MARCHE TRIOMPHALE DANS LA CITÉ, SOUS LES ACCLAMATIONS D'UNE POPULATION RECONNAISSANTE. MAIS NON! AUCUN HOMME ARMÉ NE SERA ADMIS PARMI LES MAGASINS DÉPOURVUS DE GARDE.
ALORS APPARAISSENT LES DOYENS DE LA CITÉ, POUR REMERCIER SIRE VALIANT D'AVOIR SAUVÉ LA VILLE. MAIS ILS DEMEURENT EN SECURITÉ DANS LE CORPS DE GARDE BARRANT L'ENTRÉE DU PONT DE LONDRES, COMME S'ILS CRAIGNAIENT MÊME LES CHEVALIERS DU ROI ARTHUR.
SEUL VAL, SES CLERCS ET SES MESSAGERS SONT AUTORISÉS À PÉNÉTRER SUR LA PLACE DU MARCHÉ AFIN D'ACHETER LES PROVISIONS DONT A BESOIN L'ARMÉE... AUX PRIX EN VIGUEUR. ET LES PRIX DEVIENNENT SUBITEMENT ÉLEVÉS!
LA COLÈRE DE VAL MONTE D'AUTANT! IL OFFRE UN PRIX HONNÊTE, À PRENDRE OU À LAISSER. MAIS LES MARCHANDS SE CONTENTENT DE SOURIRE AVEC SAGACITÉ ET LA VENTE SE POURSUIT.
1129 28/09/58


Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
TANDIS QU'IL VOIT LES RUSÉS MARCHANDS DE LONDRES TRICHER ET MARCHANDER, UNE GRANDE AMERTUME ENVAHIT PRINCE VALIANT. COMBIEN DE GALANTS COMPAGNONS SONT-ILS TOMBÉS POUR SAUVER CETTE CITÉ DES FEROCES DANOIS? POUR DE TELS PROFITEURS?
"SIRE VALIANT, ON NOUS VOLE," HALÈTE UN MESSAGER. *"DE NOMBREUX TONNELETS DE VIN SONT EMPLIS D'EAU. LES SACS DE GRAIN CONTIENNENT DE LA SCIURE!"* VAL A UN SOURIRE SINISTRE ET DONNE CERTAINS ORDRES. IL AVAIT PRÉVU CETTE ÉVENTUALITÉ.
DANS LE HALL DE LA GUILDE, LES MARCHANDS SE RÉJOUISSENT AVEC SUFFISANCE. *"NOS ENTREPÔTS SONT VIDES. NOUS AVONS TOUT VENDU. ET À BON PRIX!"* VAL AVAIT AUSSI SONGÉ A CELA.
VAL ET SES CLERCS SUIVENT SUR LE PONT DE LONDRES LE DERNIER DES CHARIOTS DE MARCHANDISES, TANDIS QUE LE SOIR TOMBE. LES COFFRES SONT VIDES MAIS ILS LAISSENT PLUS QUE DE L'OR DERRIÈRE EUX...
...L'INQUIÉTUDE. CAR DE TOUS LES CHARIOTS, ANIMAUX DE BÂT, MARCHANDS ET CONDUCTEURS DE LA GRANDE CARAVANE AYANT TRAVERSÉ LE PONT, NUL N'EST REVENU!
1130 05/10/58
HAL FOSTER
L'AUBE ARRIVE TELLE UNE MENACE. DE L'AUTRE CÔTÉ DE LA TAMISE, BIEN EN VUE DE LA CITÉ, DES POTENCES SONT ÉRIGÉES, DES BATEAUX-BÛCHERS PREPARES. LES MAIRE ET SON CONSEIL DEMANDENT À LA GUILDE DES MARCHANDS CE QUE SIGNIFIE TOUT CELA.

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
WRITTEN AND ILLUSTRATED By HAROLD R FOSTER
LE LORD MAIRE DE LONDRES FAIT COMPARAÎTRE LA GUILDE DEVANT SON CONSEIL POUR SAVOIR POURQUOI PRINCE VALIANT EXÉCUTE DE SI MENAÇANTES MANOEUVRES CONTRE LA VILLE. IL APPREND QUE CES CUPIDES INDIVIDUS ONT NON SEULEMENT ESCROQUÉ LEUR BIENFAITEUR MAIS AUSSI VENDU TOUTES LES VIVRES DE LA CITÉ.
VAL INSTALLE SON PAVILLON ET TIENT SES CLERCS ET SES SCRIBES PRÊTS AU TRAVAIL. IL N'A PAS LONGTEMPS À ATTENDRE.
UNE DÉLÉGATION DES GUILDES APPARAÎT BIENTOT, PORTANT UN RAMEAU DE PAIX. FEIGNANT L'INNOCENCE, SES MEMBRES DEMANDENT À VAL POURQUOI IL SE PRÉPARE À LA GUERRE DEVANT LEUR CITÉ. *"NOUS NOUS PRÉPARONS À VOUS REVENDRE DES TONNELETS D'EAU ET DES SACS DE SCIURE AU PRIX QUE NOUS VOUS LES AVONS PAYÉS!"* RÉPOND VAL.
"ET INUTILE DE MARCHANDER! CETTE NUIT, NOUS BRÛLERONS LE PONT DE LONDRES; AVEC LES BATEAUX DES DANOIS, NOUS MAITRISONS LE FLEUVE. A L'AUBE, NOUS ASSIÈGERONS LA CITÉ!"
SE SOUVENANT DES COURAGEUX CAMARADES TOMBÉS AU COMBAT POUR SAUVER LA CITÉ, VAL SE MONTRE IMPITOYABLE DANS SA COLLECTE. QUAND LA NUIT TOMBE, LES HOMMES QUI SE TENAIENT PRÈS DES BATEAUX-BÛCHERS ÉTEIGNENT LEURS TORCHES, ET LONDRES SOUPIRE DE SOULAGEMENT.
LONDRES, CITÉ DE COMMERÇANTS, D'ARTISANS, DE MERCANTILS ET DE MARCHANDS, QUI DÉFENDIRENT POURTANT LEUR VILLE CONTRE TOUS LES ENNEMIS, DE L'EXTÉRIEUR OU DE L'INTÉRIEUR. QUAND LA RUSE ET L'ARGENT ÉCHOUAIENT, ILS TIRAIENT L'ÉPÉE, SI BIEN QUE LONDRES NE FUT JAMAIS CONQUISE. MÊME LORSQUE LE PUISSANT GUILLAUME LE CONQUÉRANT GOUVERNA TOUTE L'ANGLETERRE DEPUIS SA TOUR BLANCHE, IL FUT FORCÉ DE LAISSER LES GUILDES ADMINISTRER LEURS PROPRES LOIS.
HAL FOSTER
VAL MÈNE SA TROUPE VERS CAMELOT. EN L'ESPACE DE TROIS JOURS, IL A SAUVÉ LONDRES DEUX FOIS. D'ABORD DES DANOIS, ENSUITE DE LUI-MÊME!
1131 12/10/58
© 1958, King Features Syndicate, Inc., World rights reserved.

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
WRITTEN AND ILLUSTRATED BY HAROLD R FOSTER
LES TROMPES SONNENT LORSQUE LES SENTINELLES DE LA TOUR DE GUET APERÇOIVENT LE REFLET DES HEAUMES ET DES FERS DE LANCES. TOUT CAMELOT SE PRESSE SUR LES REMPARTS POUR ACCUEILLIR LES HÉROS DE RETOUR.
POUSSANT DES CRIS DE JOIE, ÉPOUSES, MÈRES ET FIANCÉES SE PRÉCIPITENT À LA RENCONTRE DE LEURS ÊTRES CHERS.
LE SUSSEX ET LE KENT ONT ÉTÉ SAUVÉS DES DANOIS ET DES SAXONS. PRINCE VALIANT MÈNE SES CHEVALIERS VERS CAMELOT, LA PAIX ET ALETA.
D'AUTRES DOIVENT ATTENDRE AVEC CRAINTE L'ARRIVÉE DES LENTS CHARIOTS SUR LESQUELS SE TROUVENT LES BLESSÉS.
D'AUTRES ENCORE ATTENDENT ET ATTENDENT, PUIS RENTRENT EN SILENCE DANS LEURS APPARTEMENTS, TELLES LES GALANTES DAMES QU'ELLES SONT, AFIN QUE LEUR CHAGRIN N'ATTÉNUE PAS LA JOIE DES AUTRES.
EN CET INSTANT D'ÉMOTION, VAL ET ALETA NE TROUVENT RIEN À SE DIRE. ILS S'ENLACENT, LES MAINS TREMBLANTES DU CHEVALIER ENSERRANT LE DOUX VISAGE DE SON ÉPOUSE.
PUIS VAL SE REND AUPRÈS DU ROI ARTHUR ET LUI FAIT SON RAPPORT. IL LIT LA LISTE DE CEUX QUI SE SONT DISTINGUÉS AU COMBAT. UNE AUTRE LISTE EST BORDÉE DE NOIR.
HAL FOSTER
LE ROI POUSSE UN PROFOND SOUPIR: "ILS ÉTAIENT POUR MOI COMME DES FRÈRES ET DES FILS. ILS ONT DONNÉ À MES ORDRES TOUTE LA MESURE DE LEUR DÉVOTION. OH, VAL, IL N'EST PAS AISÉ D'ÊTRE ROI."
1132 19/10/58

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
WRITTEN AND ILLUSTRATED By HAROLD R FOSTER
"TU AS FORT BIEN AGI, SIRE VALIANT," DIT LE ROI. "IL S'ÉCOULERA DE LONGUES ANNÉES AVANT QUE LES ENVAHISSEURS SAXONS NE METTENT PIED DANS NOS MARCHES DE L'EST."
"CE SOIR TU SIÈGERAS À MA DROITE DURANT LE BANQUET DE VICTOIRE. MAIS MON COEUR EST BIEN LOURD, CAR BIEN DES SIÈGES DEMEURERONT VIDES A LA TABLE RONDE."
VAL SE PRÉPARE DESORMAIS A SA TÂCHE LA PLUS DURE: ANNONCER À LADY OLIVIA LA MORT DE SON FILS.
IL LA TROUVE SEULE DANS SA CHAMBRE, CALME ET COMPOSÉE. "ENTREZ ET ASSEYEZ-VOUS PRES DE MOI, SIRE VALIANT. JE CONNAIS DEJÀ LE MESSAGE QUE VOUS PORTEZ." VAL PARLE ALORS DE LA TÉMÉRITÉ D'EDWIN, DU MONUMENT ÉLEVÉ À SA MÉMOIRE. IL OMET LES DÉTAILS DE SA MORT BRUTALE.
"JE SUIS PRÉPARÉE À CELA DEPUIS LONGTEMPS, CAR NOUS SOMMES UNE FAMILLE IMPÉTUEUSE ET TÉMÉRAIRE," SOUPIRE-T-ELLE. "NOUS AVONS HONNEUR ET COURAGE EN QUANTITÉ MAIS PEU DE MESURE. DE TELS GUERRIERS NE VIVENT PAS VIEUX."
SON DEVOIR ACCOMPLI, VAL SENT UN GRAND POIDS SE RETIRER DE SON ESPRIT. C'EST LE COEUR LÉGER QU'IL PART À LA RECHERCHE D'ALETA.
IL LA TROUVE COMME TOUJOURS AU CENTRE D'UNE JOYEUSE ASSEMBLÉE. LE RIRE CLAIR DE SON ÉPOUSE LUI RÉCHAUFFE LE COEUR.
LA REINE GUENIÈVRE, ELLE, NE RIT PAS. LES YEUX BRULANTS, ELLE OBSERVE CELLE QUI EST DEVENUE PLUS AIMÉE QU'ELLE-MÊME.
HAL FOSTER
1133 26/10/58

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
WRITTEN AND ILLUSTRATED BY HAROLD R FOSTER
GUENIÈVRE: LA PLUS BELLE REINE DE LA CHRÉTIENTÉ, DONT LA BEAUTÉ RAPPELLE AUX VIEILLARDS LES NOBLES ACTIONS QU'ILS AVAIENT L'INTENTION D'ACCOMPLIR, ET FAIT TOUT OUBLIER AUX JEUNES GENS - SINON ELLE-MÊME. ET CETTE REINE EST JALOUSE.
JALOUSE D'ALETA! CAR CETTE PETITE FEMME DORÉE EST TOUJOURS LE CENTRE D'UNE JOYEUSE ASSEMBLÉE. SES RIRES ET SES CHANSONS INSOUCIANTES CHARMENT TOUT UN CHACUN.
LA REINE INVITE TOUTES LES DAMES DANS SES APPARTEMENTS. TOUTES SAUF ALETA. UNE LOI TACITE VEUT QUE LES DAMES DE LA COUR SUIVENT L'EXEMPLE DE LA SOUVERAINE. TOUTES DOIVENT IGNORER ALETA.
GUENIÈVRE CONGEDIE SES INVITÉS AVANT DE SE JETER SUR SA COUCHE, MALHEUREUSE, SE DÉTESTANT. SON COEUR N'EST PAS NOIR MAIS UNE REINE DOIT AGIR SELON SON BON PLAISIR... ET LE FAIT PARFOIS SANS RÉFLÉCHIR.
SOUDAIN RETENTIT UN BRUIT DE PAS ET DE CRIS SAUVAGES. LES RIDEAUX SONT REJETÉS DE CÔTÉ ET DEUX FURIES SURGISSENT, S'EMPOIGNANT, ROULANT AU SOL DANS CE QUI SEMBLE ÊTRE UN COMBAT MORTEL. *"ARRÊTEZ!"* CRIE LA REINE.
LA BATAILLE CESSE. LES GUERRIÈRES SE RELÈVENT. COMME ELLES SOURIENT À GUENIÈVRE, L'ORAGE S'APAISE ET LE SOLEIL REVIENT.
APRES UNE RÉVÉRENCE SOLENELLE, ELLES GRIMPENT SUR LE LIT DE LA GRANDE REINE AVEC UNE CONFIANCE TOTALE. *"RACONTEZ-NOUS UNE HISTOIRE!"* EXIGENT-ELLES. QUE PEUT FAIRE UNE FEMME SANS ENFANT EN RECEVANT UN TEL ORDRE? ELLE COMMENCE UNE HISTOIRE.
1134 02/11/58
© 1958, King Features Syndicate, Inc., World rights reserved.
HAL FOSTER

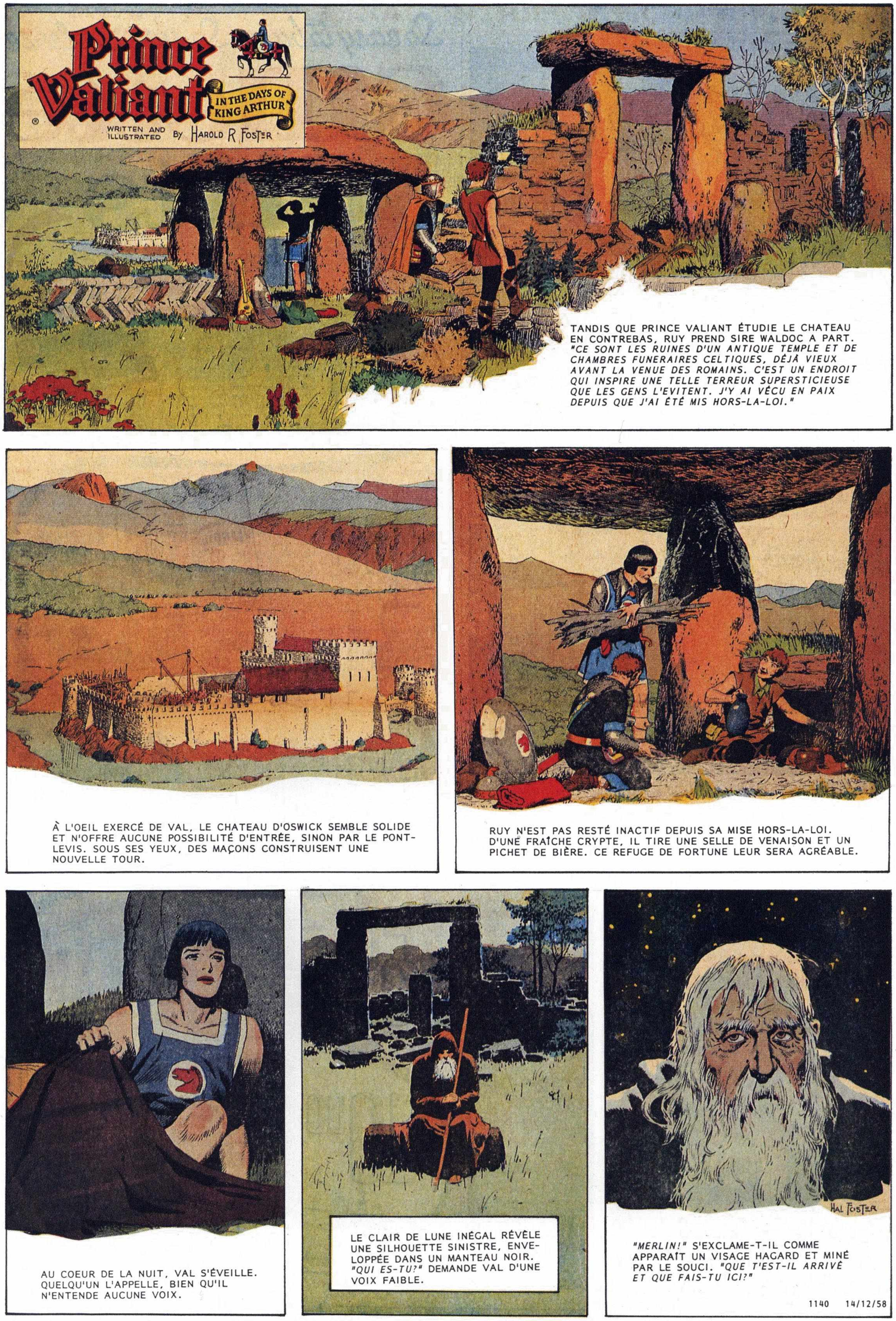
Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
WRITTEN AND ILLUSTRATED BY HAROLD R FOSTER
C'EST L'HEURE DU BAIN. ALETA VA À LA RECHERCHE DES JUMELLES, KAREN ET VALETA, DONT LA PISTE BRUYANTE ET VIGOUREUSE EST AISÉE À SUIVRE. ALETA SE HÂTE CAR SES FILLES ONT PÉNÉTRÉ DANS UNE PARTIE DE CAMELOT RÉSERVÉE À LA FAMILLE ROYALE.
SUIVANT LE SON DE LEUR VOIX, ALETA DÉCOUVRE LES JUMELLES ET UNE EXPRESSION HORRIFIÉE ENVAHIT SON VISAGE LORSQU'ELLE VOIT CE QU'ELLES ONT FAIT À GUENIEVRE, LA PLUS CÉLÈBRE REINE DE TOUTE L'ANGLETERRE! LA REINE LÈVE LES YEUX VERS LA FEMME QU'ELLE VIENT DE RUINER. *"SONT-CE LÀ VOS ENFANTS?"* DEMANDE-T-ELLE D'UNE VOIX FAIBLE.
"OUI, ET J'ESPERE QU'ELLES NE VOUS ONT PAS IMPORTUNEE. IL EST L'HEURE DE LEUR BAIN." ALETA FAIT TOMBER HABILEMENT UNE VALETA EN FUITE ET LA MAINTIENT AU SOL TANDIS QU'ELLE S'EMPARE DE KAREN.
JUSQU'ALORS ELLE N'AVAIT VU DES ENFANTS QU'À BONNE DISTANCE MAIS CES DEUX-LÀ SE SONT ASSISES SUR ELLE, ONT JOUÉ AVEC SES BIJOUX, EBOURIFFÉ SES CHEVEUX, BABILLÉ SANS FIN ET... ELLE SEMBLAIENT BIEN L'AIMER. QUELQUE CHOSE SE DÉBLOQUE DANS LE COEUR DE LA REINE QUI DEMANDE HUMBLEMENT: *"PUIS-JE VENIR AUSSI?"*
"À PAREILLE HEURE, PERSONNE N'UTILISE LE GRAND BASSIN DES QUARTIERS DES DAMES. NOUS Y PRENDRONS DONC NOTRE BAIN." *"MAIS IL EST SI PROFOND!"* PROTESTE LA REINE. *"N'EST-CE PAS DANGEREUX?"* *"OH NON!"* RÉPOND ALETA. *"VENEZ! JE VAIS VOUS MONTRER POURQUOI."* TANDIS QU'ELLES TRAVERSENT LA COUR, LA CONSTERNATION REGNE DERRIÈRE ELLES.
HAL FOSTER
LA REINE JALOUSE A FAIT COMPRENDRE QU'ALETA NE LUI ÉTAIT PLUS ACCEPTABLE EN SOCIETÉ ET VOILA QUE DANS LA MÊME HEURE, ELLE SERT DE GOUVERNANTE AUX JUMELLES DE SA RIVALE! QUE DOIVENT DONC FAIRE LES PAUVRES DAMES DE LA COUR?
1135 09/11/58

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
WRITTEN AND ILLUSTRATED By HAROLD R FOSTER
DE TOUTE SA VIE, LA REINE GUENIÈVRE NE S'EST JAMAIS TROUVÉE AUSSI PROCHE D'ENFANTS. ELLE SUPPOSAIT QUE CEUX-CI ÉTAIENT DE FRAGILES PETITES CHOSES REQUIÉRANT L'ATTENTION CONSTANTE DE GOUVERNANTES. MAIS CES DEUX FERMES PAQUETS D'ÉNERGIE LA DÉTROMPENT EN SE FRAYANT UN CHEMIN DANS SON COEUR À FORCE DE RIRES, DE CRIS AIGUS ET DE CONTORSIONS.
ELLE EST SURPRISE DE CONSTATER QU'ALETA S'EST MISE EN CHEMISE, A ENVELOPPÉ SES CHEVEUX D'UNE SERVIETTE ET ÔTE SES CHAUSSURES, COMME SI ELLE SE PRÉPARAIT À QUELQUE ÉPREUVE ATHLÉTIQUE.
ET GUENIÈVRE POUSSE UN CRI D'ALARME QUAND ALETA PROJETTE EN RIANT SES ENFANTS DANS LA PORTION LA PLUS PROFONDE DU BASSIN! TELLES DEUX BAUDRU-CHES, ELLES CRÈVENT LA SURFACE ET COMMENCENT À PATAUGER FURIEUSEMENT.
"JE VIENS DES ÎLES BRUMEUSES, OÙ LES ENFANTS APPRENNENT À NAGER DÈS QU'ILS SAVENT MARCHER JUSQU'À L'EAU," EXPLIQUE ALETA. LA REINE OBSERVE LA SCÈNE, FASCINÉE, IGNORANT LES ÉCLABOUSSURES QUI TREMPENT SES HABITS.
PUIS, AVEC UN RIRE, GUENIÈVRE DÉPOSE COURONNE ET DIGNITÉ ROYALE, ET SE JOINT AUX RÉJOUISSANCES.
HAL FOSTER
PRINCE VALIANT ET LE ROI ARTHUR SONT ÉTONNÉS DE CROISER UNE ÉTRANGE PROCESSION DÉGOULINANTE. "C'EST LA REINE," SOUFFLE ARTHUR. "ET ELLE RIT! JE N'AVAIS PAS ENTENDU DE RIRE AUSSI JOYEUX DEPUIS LONGTEMPS!"
1136 16/11/58

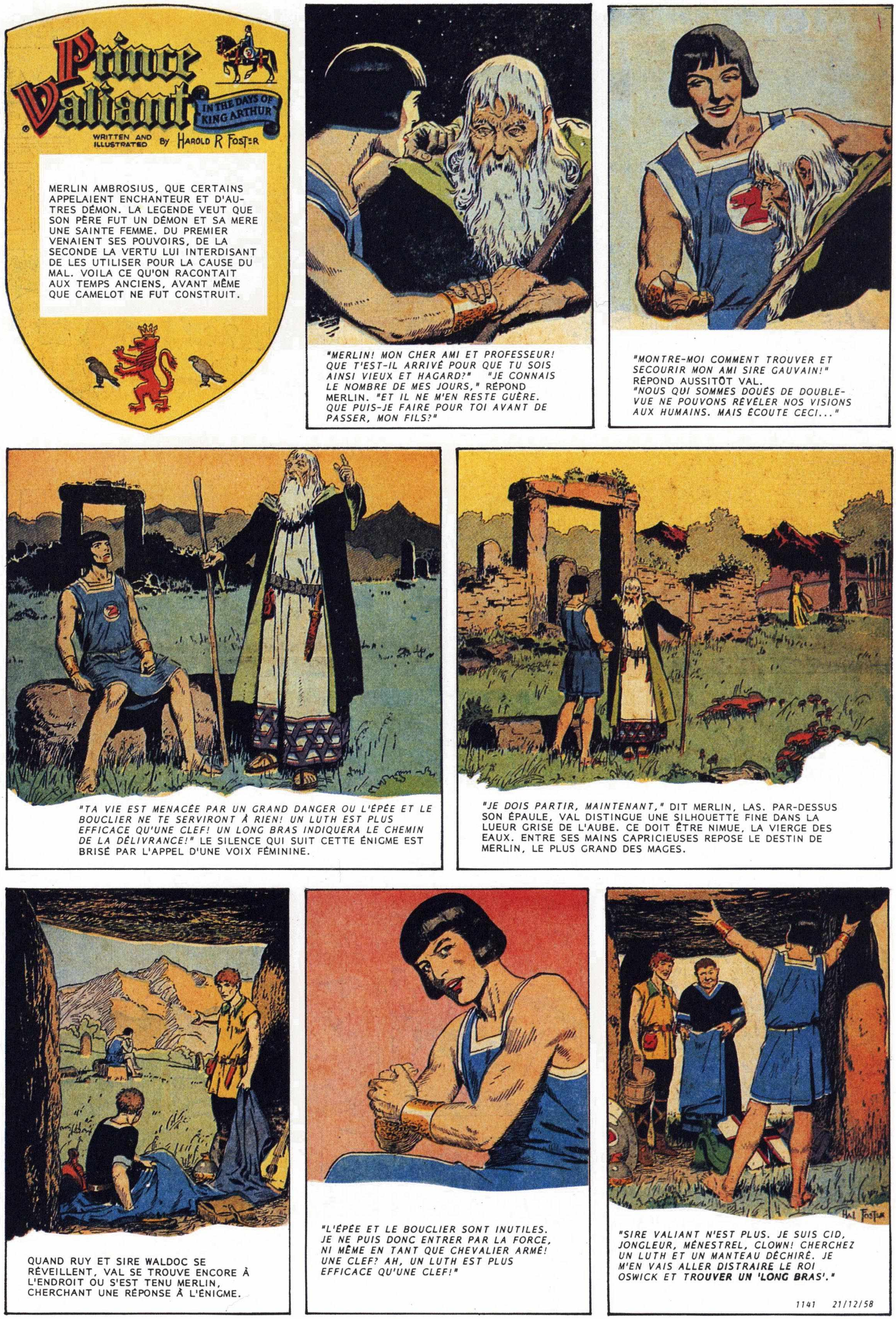
Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
WRITTEN AND ILLUSTRATED By HAROLD R FOSTER
LA REINE GUENIÈVRE AIDE ALETA À METTRE LES JUMELLES AU LIT POUR LEUR SIESTE. POUR LA PREMIÈRE FOIS, ELLE SENT LES BRAS D'UN ENFANT AUTOUR DE SON COU; UN BAISER FAIT DISPARAÎTRE SON ANIMOSITÉ ENVERS ALETA.
"JE SUIS MEURTRIE, TREMPÉE, ÉPUISÉE," SOUPIRE LA REINE. "MAIS C'ÉTAIT AMUSANT!" C'EST ALORS QUE PRINCE VALIANT FAIT UNE ENTRÉE SOUDAINE, BREDOUILLE UNE EXCUSE.
LA REINE LE PRIE D'ENTRER, MAIS ALETA SE RENFROGNE. ELLE A SURPRIS LE COUP D'OEIL ADMIRATIF QU'A JETÉ SON EPOUX À LA SILHOUETTE EPANOUIE DE GUENIÈVRE. IL EN ENTENDRA PARLER PLUS TARD!
"SIRE GAUVAIN A DISPARU! IL MENAIT UNE TROUPE DE CHEVALIERS AU PAYS DE GALLES. TANDIS QU'ILS EN REVENAIENT, LEUR MISSION ACCOMPLIE, IL S'EST ÉVAPORÉ!
"AVEC VOTRE PERMISSION, SIRE, J'IRAI À LA RECHERCHE DE SIRE GAUVAIN. IL EST MON AMI ET JE N'AURAI PAS L'ESPRIT EN REPOS AVANT DE L'AVOIR TROUVÉ."
VAL ENFOURCHE DONC ARVAK ET SE REND EN GALLES. À SES CÔTÉS SE TROUVE LE JOYEUX IAN WALDOC, QUI AVAIT SERVI DE GUIDE À SIRE GAUVAIN.
ILS PARVIENNENT À LA CITÉ FORTIFIÉE DE CAERWENT, DONT S'ÉCHAPPE UNE PUANTEUR ATROCE. DEUX DÉCENNIES ONT PASSÉ DEPUIS LE DÉPART DES ROMAINS QUI EMMENÈRENT AVEC EUX LA LOI ET L'ORDRE. LE DÉSORDRE Y PREVAUT.
HAL FOSTER
ILS S'AVANCENT DANS LA POUSSIÈRE ET LES RUINES DE LA CITÉ MOURANTE, S'ENQUÉRANT DU DOMICILE DU CHEF DE LA VILLE.
1137 23/11/57

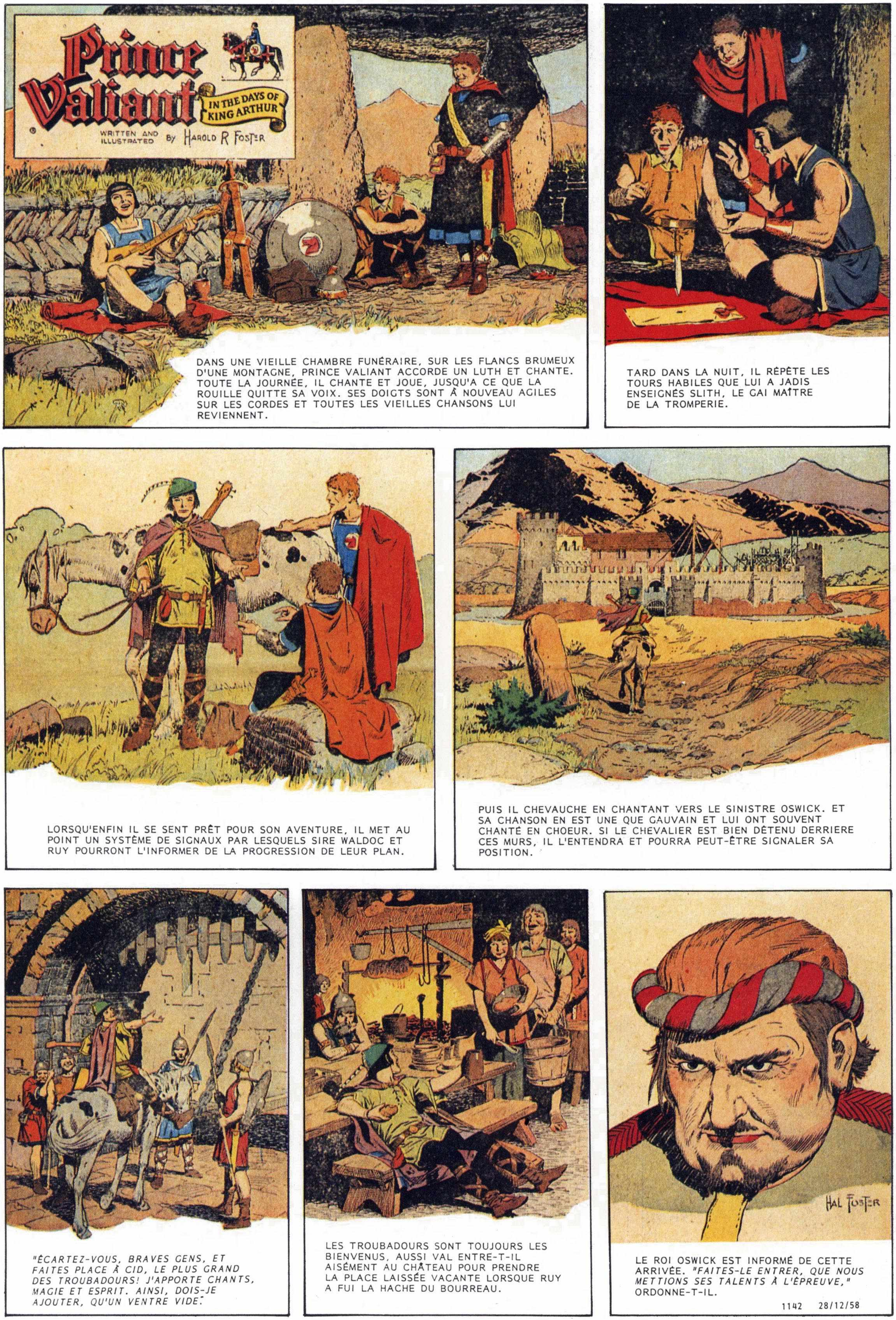
Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
WRITTEN AND ILLUSTRATED BY HAROLD R FOSTER
PRINCE VALIANT ET SIRE IAN WALDOC RENCONTRENT LE CHEF DE CAERWENT, UN COLOSSAL CELTE ROUGEAUD QUI REFUSE GROSSIÈREMENT DE DONNER LE MOINDRE RENSEIGNEMENT. VAL FAIT SAUTER UNE PIÈCE D'OR DANS SA MAIN.
"DOMMAGE," DIT-IL D'UN TON BADIN. *"NOUS SOMMES SOUCIEUX DE RETROUVER NOTRE AMI SIRE GAUVAIN."* UN REGARD CUPIDE S'ATTARDE SUR LA PIÈCE ETINCELANTE. *"ON RACONTE QU'UN CHEVALIER BLESSÉ SE TROUVE A CAERLEON, À TROIS LIEUX VERS L'OUEST,"* RÉPOND LE CHEF, PRENANT LA PIÈCE.
VAL EST SURPRIS DE LA TAILLE ET DE LA FORCE DE LA VIEILLE FORTERESSE ROMAINE. MAIS MÊME DE LOIN, CELLE-CI DÉGAGE UN PARFUM RÉPUGNANT.
DANS UNE SOMBRE ET LUGUBRE AUBERGE, ILS DÉCOUVRENT UN CHEVALIER BLESSÉ: NON PAS SIRE GAUVAIN MAIS SIRE BEATON. *"J'AI ÉTÉ LAISSÉ POUR MORT APRÈS UNE BATAILLE,"* EXPLIQUE-T-IL. *"J'AI RÉUSSI À CHEVAUCHER JUSQU'ICI MAIS NE PUIS ALLER PLUS LOIN."*
HORS DES MURS SE TROUVE UN AMPHITHÉÂTRE EN RUINES (ENCORE DEBOUT AUJOURD'HUI). ILS PLACENT SIRE BEATON DANS L'UN DES COULOIRS VOÛTÉS. LÀ, IL JOUIRA DE L'AIR FRAIS ET DE LA PROPRETÉ.
VAL ENGAGE DEUX GARDES POUR PROTÉGER LES PROVISIONS ET UNE FEMME POUR S'OCCUPER DU BLESSÉ. IL LEUR MONTRE ALORS TROIS PIÈCES, PLUS QU'ILS NE POURRAIENT VOLER DURANT LEUR VIE ENTIÈRE! *"ELLES SERONT A VOUS SI SIRE BEATON PEUT MONTER EN SELLE À NOTRE RETOUR!"*
HAL FOSTER
"LA DERNIÈRE FOIS QUE J'AI VU SIRE GAUVAIN, IL SE TROUVAIT AU CARREFOUR DE LA CROIX DE PIERRE, DANS LES MONTAGNES NOIRES."
1138 30/11/58

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
WRITTEN AND ILLUSTRATED BY HAROLD R FOSTER
QUITTANT LA FORTERESSE DE CAERLEON, PRINCE VALIANT ET SIRE WALDOC LONGENT LE FLEUVE USK VERS LE NORD, EMPRUNTANT LA ROUTE SUIVIE PAR SIRE GAUVAIN.
WALDOC TEND LE BRAS. "NOUS AVONS LIVRÉ NOTRE DERNIÈRE BATAILLE DERRIÈRE CES COLLINES. AVEC SUCCÈS. GAUVAIN ÉTAIT DE FORT BONNE HUMEUR."
"C'EST ICI QU'ON L'A VU POUR LA DERNIÈRE FOIS, MAIS OU MÈNENT CES ROUTES?" DEMANDE VAL. "CHACUNE POUVAIT LE MENER À LA MORT," RÉPOND UNE VOIX. "L'UNE MÈNE DANS LES MONTAGNES NOIRES, AU REPAIRE DE GUIVRICK LE TERRIBLE! L'AUTRE CHEZ LE RAPACE ROI OSWICK."
"QUI ES-TU?" INTERROGE VAL, SURPRIS. "ON M'APPELLE RUY, LE JONGLEUR. JE SUIS HORS-LA-LOI CAR J'AI COURTISÉ LA PLUS JEUNE DES CHARMANTES FILLES DU ROI OSWICK. IL A DÉCOUVERT NOTRE AMOUR ET J'AI DÛ FUIR POUR SAUVER MA VIE."
"FILLES CHARMANTES!" S'EXCLAME VAL. "OÙ POURRAIT BIEN ÊTRE GAUVAIN, SINON LÀ OÙ VIVENT DE BELLES DAMES? NOUS ALLONS CHEZ OSWICK!"
"SI VOTRE AMI S'Y TROUVE, C'EST DANS UNE CELLULE, ATTENDANT SA RANÇON, CE QUI VOUS ARRIVERA AUSSI SI VOUS ALLEZ LÀ-BAS AUSSI RICHEMENT VÊTUS ET ARMÉS."
RUY LES MÈNE EN UN ENDROIT D'OÙ ILS PEUVENT ÉTUDIER LE CHÂTEAU ET ÉTABLIR UN PLAN PERMETTANT DE SAVOIR SI GAUVAIN S'Y TROUVE BIEN.
HAL FOSTER
DEPUIS UNE COLLINE VENTEUSE, ILS OBSERVENT LA FORTERESSE. "QUELLE SORTE D'ENDROIT EST-CE LA?" S'ECRIE SIRE WALDOC, EMPLI D'UNE CRAINTE SUPERSTITIEUSE. "CES RUINES SONT DU PLUS MAUVAIS AUGURE!"
1139



Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
WRITTEN AND ILLUSTRATED BY HAROLD R FOSTER
TANDIS QUE PRINCE VALIANT ÉTUDIE LE CHATEAU EN CONTREBAS, RUY PREND SIRE WALDOC A PART. *"CE SONT LES RUINES D'UN ANTIQUE TEMPLE ET DE CHAMBRES FUNERAIRES CELTIQUES, DÉJÀ VIEUX AVANT LA VENUE DES ROMAINS. C'EST UN ENDROIT QUI INSPIRE UNE TELLE TERREUR SUPERSTICIEUSE QUE LES GENS L'EVITENT. J'Y AI VÉCU EN PAIX DEPUIS QUE J'AI ÉTÉ MIS HORS-LA-LOI."*
À L'OEIL EXERCÉ DE VAL, LE CHATEAU D'OSWICK SEMBLE SOLIDE ET N'OFFRE AUCUNE POSSIBILITÉ D'ENTRÉE, SINON PAR LE PONT-LEVIS. SOUS SES YEUX, DES MAÇONS CONSTRUISENT UNE NOUVELLE TOUR.
RUY N'EST PAS RESTÉ INACTIF DEPUIS SA MISE HORS-LA-LOI. D'UNE FRAÎCHE CRYPTE, IL TIRE UNE SELLE DE VENAISON ET UN PICHET DE BIÈRE. CE REFUGE DE FORTUNE LEUR SERA AGRÉABLE.
AU COEUR DE LA NUIT, VAL S'ÉVEILLE. QUELQU'UN L'APPELLE, BIEN QU'IL N'ENTENDE AUCUNE VOIX.
LE CLAIR DE LUNE INÉGAL RÉVÈLE UNE SILHOUETTE SINISTRE, ENVELOPPÉE DANS UN MANTEAU NOIR. *"QUI ES-TU?"* DEMANDE VAL D'UNE VOIX FAIBLE.
HAL FOSTER
"MERLIN!" S'EXCLAME-T-IL COMME APPARAÎT UN VISAGE HAGARD ET MINÉ PAR LE SOUCI. *"QUE T'EST-IL ARRIVÉ ET QUE FAIS-TU ICI?"*
1140 14/12/58


Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
WRITTEN AND ILLUSTRATED BY HAROLD R FOSTER
MERLIN AMBROSIUS, QUE CERTAINS APPELAIENT ENCHANTEUR ET D'AUTRES DÉMON. LA LEGENDE VEUT QUE SON PÈRE FUT UN DÉMON ET SA MERE UNE SAINTE FEMME. DU PREMIER VENAIENT SES POUVOIRS, DE LA SECONDE LA VERTU LUI INTERDISANT DE LES UTILISER POUR LA CAUSE DU MAL. VOILA CE QU'ON RACONTAIT AUX TEMPS ANCIENS, AVANT MÊME QUE CAMELOT NE FUT CONSTRUIT.
"MERLIN! MON CHER AMI ET PROFESSEUR! QUE T'EST-IL ARRIVÉ POUR QUE TU SOIS AINSI VIEUX ET HAGARD?" "JE CONNAIS LE NOMBRE DE MES JOURS," RÉPOND MERLIN. "ET IL NE M'EN RESTE GUÈRE. QUE PUIS-JE FAIRE POUR TOI AVANT DE PASSER, MON FILS?"
"MONTRE-MOI COMMENT TROUVER ET SECOURIR MON AMI SIRE GAUVAIN!" RÉPOND AUSSITÔT VAL. "NOUS QUI SOMMES DOUÉS DE DOUBLE-VUE NE POUVONS RÉVÉLER NOS VISIONS AUX HUMAINS. MAIS ÉCOUTE CECI..."
"TA VIE EST MENACÉE PAR UN GRAND DANGER OU L'ÉPÉE ET LE BOUCLIER NE TE SERVIRONT À RIEN! UN LUTH EST PLUS EFFICACE QU'UNE CLEF! UN LONG BRAS INDIQUERA LE CHEMIN DE LA DÉLIVRANCE!" LE SILENCE QUI SUIT CETTE ÉNIGME EST BRISÉ PAR L'APPEL D'UNE VOIX FÉMININE.
"JE DOIS PARTIR, MAINTENANT," DIT MERLIN, LAS. PAR-DESSUS SON ÉPAULE, VAL DISTINGUE UNE SILHOUETTE FINE DANS LA LUEUR GRISE DE L'AUBE. CE DOIT ÊTRE NIMUE, LA VIERGE DES EAUX. ENTRE SES MAINS CAPRICIEUSES REPOSE LE DESTIN DE MERLIN, LE PLUS GRAND DES MAGES.
QUAND RUY ET SIRE WALDOC SE RÉVEILLENT, VAL SE TROUVE ENCORE À L'ENDROIT OU S'EST TENU MERLIN, CHERCHANT UNE RÉPONSE À L'ÉNIGME.
"L'ÉPÉE ET LE BOUCLIER SONT INUTILES. JE NE PUIS DONC ENTRER PAR LA FORCE, NI MÊME EN TANT QUE CHEVALIER ARMÉ! UNE CLEF? AH, UN LUTH EST PLUS EFFICACE QU'UNE CLEF!"
HAL FOSTER
"SIRE VALIANT N'EST PLUS. JE SUIS CID, JONGLEUR, MÉNESTREL, CLOWN! CHERCHEZ UN LUTH ET UN MANTEAU DÉCHIRÉ. JE M'EN VAIS ALLER DISTRAIRE LE ROI OSWICK ET TROUVER UN 'LONG BRAS'."
1141 21/12/58


Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
WRITTEN AND ILLUSTRATED BY HAROLD R FOSTER
DANS UNE VIEILLE CHAMBRE FUNÉRAIRE, SUR LES FLANCS BRUMEUX D'UNE MONTAGNE, PRINCE VALIANT ACCORDE UN LUTH ET CHANTE. TOUTE LA JOURNÉE, IL CHANTE ET JOUE, JUSQU'À CE QUE LA ROUILLE QUITTE SA VOIX. SES DOIGTS SONT À NOUVEAU AGILES SUR LES CORDES ET TOUTES LES VIEILLES CHANSONS LUI REVIENNENT.
TARD DANS LA NUIT, IL RÉPÈTE LES TOURS HABILES QUE LUI A JADIS ENSEIGNÉS SLITH, LE GAI MAÎTRE DE LA TROMPERIE.
LORSQU'ENFIN IL SE SENT PRÊT POUR SON AVENTURE, IL MET AU POINT UN SYSTÈME DE SIGNAUX PAR LESQUELS SIRE WALDOC ET RUY POURRONT L'INFORMER DE LA PROGRESSION DE LEUR PLAN.
PUIS IL CHEVAUCHE EN CHANTANT VERS LE SINISTRE OSWICK. ET SA CHANSON EN EST UNE QUE GAUVAIN ET LUI ONT SOUVENT CHANTÉ EN CHOEUR. SI LE CHEVALIER EST BIEN DÉTENU DERRIERE CES MURS, IL L'ENTENDRA ET POURRA PEUT-ÊTRE SIGNALER SA POSITION.
"ÉCARTEZ-VOUS, BRAVES GENS, ET FAITES PLACE À CID, LE PLUS GRAND DES TROUBADOURS! J'APPORTE CHANTS, MAGIE ET ESPRIT. AINSI, DOIS-JE AJOUTER, QU'UN VENTRE VIDE."
LES TROUBADOURS SONT TOUJOURS LES BIENVENUS, AUSSI VAL ENTRE-T-IL AISÉMENT AU CHÂTEAU POUR PRENDRE LA PLACE LAISSÉE VACANTE LORSQUE RUY A FUI LA HACHE DU BOURREAU.
HAL FOSTER
LE ROI OSWICK EST INFORMÉ DE CETTE ARRIVÉE. "FAITES-LE ENTRER, QUE NOUS METTIONS SES TALENTS À L'ÉPREUVE," ORDONNE-T-IL.
1142 28/12/58

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
WRITTEN AND ILLUSTRATED BY HAROLD R FOSTER
TANDIS QU'IL SE REND POUR LA PREMIÈRE FOIS AUPRES DU ROI OSWICK, PRINCE VALIANT (CID) TRAVERSE UNE COUR EMPLIE DE MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION. IL EST SÛR QUE SIRE GAUVAIN EST EMPRISONNÉ AU SEIN DE CE LUGUBRE CHATEAU.
VOILA L'EXAMEN QUE DOIT PASSER SON STRATAGÈME, MAIS LA PRÉSENCE DU DANGER EST UN STIMULANT. VAL CHANTE COMME IL N'A JAMAIS CHANTÉ. SON SPECTACLE EST UN SUCCÈS! SON SEUL DÉFAUT: IL BOIT TROP.
LE JOUR SUIVANT, IL FAIT UNE ERREUR. L'HABITUDE DE PROPRETÉ DU CHEVALIER EST PUISSANTE. VAL SE DÉVÊT POUR SE BAIGNER. LE SÉNÉCHAL PASSE...
"... SIRE, CE CID N'EST PAS UN JONGLEUR. SON CORPS EST COMME LE MARBRE, COMME LE FER! ET DES CICATRICES LE VEINENT COMME LES NERVURES D'UNE FEUILLE. C'EST UN GUERRIER OU UN CHEVALIER." "AMENEZ-LE MOI!"
"BIEN SUR QUE JE SUIS UN GUERRIER!" RÉPOND CID A SES ACCUSATEURS. "J'AI COMBATTU DE ROME AU MUR D'HADRIEN. JE ME BATS POUR TOUT CAPITAINE QUI PAIE MON PRIX ET QUI M'OFFRE UN GRAND BUTIN, MAIS..." LE JONGLEUR SOURIT. "ÊTRE UN CLOWN ME REMPLIT LA PANSE!"
"J'EUSSE PU ÊTRE UN GRAND CHEVALIER... ...ALLONS VALET, EMPLIS MA COUPE... AUX ÉPERONS D'OR, J'AI PREFERE DU VIN NOUVEAU LA PLEINE COUPE!"
IL EST VRAI QU'IL BOIT TROP, MAIS PLUS IL BOIT, PLUS IL DEVIENT AMUSANT. ENFIN, IVRE, IL S'EXCUSE ET TITUBE HORS DE LA PIÈCE.
UNE FOIS DEHORS, SON IVRESSE SEMBLE LE QUITTER COMME UN MANTEAU. IL A IMAGINÉ UN PLAN POUR DÉCOUVRIR L'ENDROIT OU EST DÉTENU GAUVAIN.
1143 04/01/59

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
WRITTEN AND ILLUSTRATED By HAROLD R FOSTER
DANS LE CRÉPUSCULE DE LA COUR DU CHATEAU, CID LE CLOWN DEVIENT UN PRINCE VALIANT EN PLEINE POSSESSION DE SES MOYENS.
IL MONTE SUR LES REMPARTS OU DES SENTINELLES SE RÉCHAUFFENT AUPRES D'UN BRASERO. ELLES LE SUPPLIENT D'ÉGAYER LEUR LONGUE VEILLE PAR UNE CHANSON.
APRES S'ÊTRE BIEN FAIT TIRER L'OREILLE, IL ENTONNE UNE CHANSON QUE GAUVAIN ET LUI ONT BIEN SOUVENT CHANTÉE ENSEMBLE. DEPUIS UNE HAUTE TOUR, UNE VOIX SE JOINT À LA SIENNE: GAUVAIN!
"VOILÀ UNE BELLE VOIX!" S'EXCLAME CID. "DEMANDEZ-LUI DE SE JOINDRE A NOUS!"
"IMPOSSIBLE!" RÉPONDENT-ILS. "CAR C'EST LA VOIX D'UN PRISONNIER QU'ON RETIENT POUR RANÇON, DANS UNE CELLULE EN HAUT DE CETTE TOUR."
PARMI LES MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION SE DRESSE UN DERRICK DONT LE LONG BRAS GRINCE DANS LE VENT NOCTURNE. 'UN LONG BRAS INDIQUE LE CHEMIN DE LA DÉLIVRANCE!' LA DERNIERE PHRASE DE L'ÉNIGME!
JUSTE AVANT L'AUBE, QUAND LES FEUX DE GARDE SONT PRESQUE CONSUMÉS, ET LES SENTINELLES ÉPUISÉES, VAL ESCALADE LE BRAS.
UNE FENÊTRE BARRÉE, DEUX PORTES VERROUILLÉES ET TROIS GARDES MONTRENT QUELLE VALEUR LE ROI ACCORDE À SON PRISONNIER.
HAL FOSTER
VAL EXAMINE LE PROBLÈME. IL DOIT D'ABORD SE DÉBARRASSER DES GARDES, PUIS SE PROCURER LES DEUX CLEFS. QUITTER LE CHÂTEAU SERA UN PROBLÈME ENCORE PLUS ÉPINEUX.
1144 11/01/59

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
WRITTEN AND ILLUSTRATED BY HAROLD R FOSTER
CID, LE JEUNE JONGLEUR, RÉPÈTE SES TOURS, TOUT EN PRÉPARANT LA DÉLIVRANCE DE GAUVAIN.
"ÉCOUTEZ, MES BONS AMIS. CE SOIR, JE VAIS VOUS DISTRAIRE AVEC L'HISTOIRE DE MES VOYAGES, LORSQUE SIMPLE HOMME D'ARMES, JE SUIS PARTI POUR ROME AVEC GAUVAIN ET PRINCE VALIANT.
"GAUVAIN, AU CRÂNE ÉPAIS, FUYAIT COMME TOUJOURS LA COLÈRE DE SON ONCLE, ARTHUR, ET SES BOUFFONNERIES NE CESSAIENT DE NOUS FAIRE RIRE! UN JOUR NOUS PASSÂMES DEVANT UNE VILLA ET IL APERCUT UNE GENTE DAMOISELLE."
1
"DES MAINS CRUELLES LA TIRÈRENT LOIN DE LA FENÊTRE."
2
"MORBLEU!" CRIA GAUVAIN. "NUL NE PEUT MALTRAITER UNE DAME EN MA PRÉSENCE."
3
"LE GRAND CHEVALIER ÉTAIT MAGNIFIQUE EN DÉVASTANT LA VILLA."
4
"IL EÛT PU GAGNER AINSI QUELQUE RENOM SI LA GENTE DAMOISELLE NE S'ÉTAIT PAS REVELEE ÊTRE UN MANNEQUIN DE TAILLEUR!"
CID RACONTE DE NOMBREUSES HISTOIRES ET LES RACONTE SI BIEN QUE LA SALLE À MANGER CROULE SOUS LES RIRES... LE ROI OSWICK NE RIT PAS. SERAIT-IL POSSIBLE QU'ARTHUR N'AIME GUÈRE SON NEVEU... QU'IL REFUSE DE PAYER LA RANÇON?"
LE ROI APPELLE À LUI SON JONGLEUR. "CROIS-TU QU'ARTHUR PAIERAIT LA RANÇON DE GAUVAIN?" CID ÉCLATE DE RIRE. "NON, SIRE. IL SE CONTENTERAIT DE REMETTRE LA DEMANDE DE RANÇON AUX TERRIBLES FRÈRES DE GAUVAIN...!"
"...GAHERIS, AGRAVAINE, GARETH ET À SON DEMI-FRERE MORDRED. FIERS ET IMPITOYABLES, ILS RASSEMBLERAIENT LES GUERRIERS DE LEUR PÈRE, LE ROI LOT D'ORKNEY, ET DÉLIVRERAIENT GAUVAIN!"
HAL FOSTER
"SI JE LAISSE PARTIR SIRE GAUVAIN, NE CHERCHERA-T-IL PAS À SE VENGER?" SE DEMANDE LE ROI, SOUCIEUX. "ET SI JE LE FAIS ETRANGLER, SES FRÈRES LE DÉCOUVRIRONT-ILS? QUE FAIRE?"
1145 18/01/59

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
WRITTEN AND ILLUSTRATED BY HAROLD R FOSTER
LE ROI OSWICK EST D'HUMEUR NOIRE. NON SEULEMENT GAUVAIN N'A AUCUNE VALEUR, MAIS SA SEULE PRÉSENCE EST UNE MENACE.
ET IL NE FAIT PAS CONFIANCE À SON JONGLEUR CID (VAL). IL EST TROP FIER POUR N'ÊTRE QU'UN CLOWN. MAIS C'EST AUSSI UN IVROGNE, UNE RUINE.
TITUBANT, VAL TÂTONNE JUSQU'À LA PORTE. UNE FOIS DEHORS, IL OBSERVE LA PRISON DE GAUVAIN. LES GARDES SONT PARTIS: UN DANGER D'ÉCARTÉ!
ET MAINTENANT LES CLEFS DES DEUX PORTES! IL NE PEUT LES CHERCHER AUJOURD'HUI CAR IL A RECU L'ORDRE D'ALLER AMUSER LES TROIS CHARMANTES FILLES DU ROI DANS LE SOLARIUM. ELLES SONT BELLES, SI BELLES QU'ELLES LUI DONNENT UNE IDÉE.
"VOILÀ UNE CHANSON QUE JE TIENS DE SIRE GAUVAIN, CE PAUVRE HOMME GALANT ET ROMANTIQUE. IL A EXPLORÉ LES CONFINS DE LA TERRE POUR TROUVER UNE DAMOISELLE DIGNE DE DEVENIR SON ÉPOUSE ET DE PARTAGER SON TRÔNE LORSQU'IL DEVIENDRA LE PUISSANT ROI D'ORKNEY!"
LES JEUNES FILLES SONT INTERESSEES, AUSSI LES COMBLE-T-IL DU RECIT DES EXPLOITS DE SIRE GAUVAIN, TERMINANT TRISTEMENT PAR: *"ET SA QUETE INASSOUVIE SE POURSUIT. PAUVRE SOLITAIRE!"*
AUCUNE FEMME VRAIMENT COMPATISSANTE N'AIME VOIR UN BEL HOMME SOUFFRIR DE SOLITUDE. WYNN REMET DE L'ORDRE DANS SA CHEVELURE...
...ET ORDONNE AU GEÔLIER D'OUVRIR LA PORTE MENANT SUR LE BALCON, EN FACE DE LA CELLULE DE GAUVAIN.
HAL FOSTER
1146 25/01/59

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
®
WRITTEN AND ILLUSTRATED BY HAROLD R FOSTER
ET VOICI LA NUIT QU'ATTENDAIT PRINCE VALIANT: VENTEUSE ET PLUVIEUSE. MÊME LES SENTINELLES ONT QUITTÉ LES REMPARTS POUR SE RÉFUGIER DANS LA TOUR DE GUET.
DEPUIS SON INSTABLE PERCHOIR, VAL EXPLIQUE À GAUVAIN CE QU'IL DOIT FAIRE POUR ASSURER SON ÉVASION.
ENTENDANT SON NOM, GAUVAIN VIENT A LA FENETRE. IL A SOUVENT VU LE BRAS DU DERRICK DES BATISSEURS, MAIS CELUI-CI PORTE AUJOURD'HUI UN PLAISANT ORNEMENT.
"COURTISE LA PRINCESSE WYNN QUAND ELLE VIENDRA TE VOIR. PERSUADE-LA DE SE PROCURER LES CLEFS DE TA CELLULE AFIN QUE TU PUISSES FAIRE DE L'EXERCICE SUR LE BALCON. ENSUITE PREND L'EMPREINTE DES CLEFS SUR CETTE ARGILE HUMIDE... ATTRAPE!"
GAUVAIN OBÉIT AUX ORDRES AVEC TOUTE L'AISANCE D'UNE LONGUE HABITUDE. "TOUT COMME UN AIGLE EN CAGE PERD LE POUVOIR DE VOLER, JE ME LANGUIS EN CETTE CELLULE. TROUVEZ UN MOYEN POUR QUE JE PUISSE VENIR AVEC VOUS SUR CE BALCON. JE NE POURRAI M'ÉCHAPPER PUISQUE L'AUTRE PORTE EST VERROUILLÉE!"
COMME ELLE AIMERAIT SE PROMENER SUR LE BALCON AVEC CE BEAU CHEVALIER! IL NE TENTERAIT PAS DE S'ENFUIR: N'A-T-IL PAS DIT QUE SA BEAUTÉ ÉTAIT CELLE QU'IL AVAIT CHERCHÉE TOUTE SA VIE?
"JE NE PUIS VOUS DONNER LA CLEF, VOTRE ALTESSE. LE ROI ME FERAIT DÉCAPITER." BALBUTIE LE GEÔLIER. MAIS WYNN A L'HABITUDE D'ARRIVER À SES FINS, QUOI QU'IL EN COÛTE AUX AUTRES.
HAL FOSTER
"DONNE-MOI LA CLEF!" CRIE-T-ELLE, DÉCHIRANT SA ROBE. "OU J'APPELLE AU SECOURS ET TU FINIRAS DANS LA CHAMBRE DE TORTURE!"
1147 01/02/59

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
WRITTEN AND ILLUSTRATED By HAROLD R FOSTER
MAINTENANT QUE LA PRINCESSE WYNN POSSÈDE LA CLEF DE LA CELLULE DE GAUVAIN, ELLE PEUT SE PROMENER AVEC LUI SUR LE BALCON QUAND ELLE LE DÉSIRE. ELLE S'ASSURERA QU'IL NE S'ENFUIE PAS CAR LE JOUR OÙ IL DEVIENDRA ROI D'ORKNEY, ELLE VEUT ÊTRE REINE A SES COTES!
LE MOMENT EST VENU D'UTILISER L'ARGILE QUE PRINCE VALIANT LUI A LANCÉE. IL FAIT MINE DE LA DÉCOUVRIR. "REGARDEZ CE QU'ONT OUBLIÉ LES OUVRIERS! FABRIQUONS UN TALISMAN!"
"QUELQUE CHOSE QUI ME RAPPELLERAIT POUR L'ÉTERNITÉ CE MOMENT ENCHANTEUR. J'Y SUIS! L'EMPREINTE DE VOTRE MAIN GRACILE ET DE LA CLEF QUI NOUS A REUNIS!"
LORSQUE L'EMPREINTE LUI EST PASSÉE, VAL SE REND À L'ARMURERIE ET, SOUS LE PRÉTEXTE DE FABRIQUER UN HEAUME, FAÇONNE UNE CLEF.
LA REMETTRE À GAUVAIN EST SIMPLE. LORSQU'ON PORTE SON DINER À CELUI-CI, VAL AMUSE LE SERVEUR EN FAISANT DISPARAÎTRE UNE PIÈCE - TANDIS QU'IL GLISSE LA CLEF DANS LE PICHET DE BIÈRE.
UN DERNIER PROBLÈME SE POSE. LE DERRICK DES OUVRIERS DEVRA ÊTRE UTILISÉ LORS DE L'ÉVASION... ET IL GRINCE BRUYAMMENT.
"LE ROI EST DE PLUS EN PLUS IRRITÉ PAR LE GRINCEMENT DE VOTRE DERRICK ET DE VOS POULIES. JE VAIS VOUS DONNER UN CONSEIL D'AMI: LUBRIFIEZ-LES! ÇA VOUS ÉVITERA DE SUBIR LA COLÈRE ROYALE."
HAL FOSTER
CID LE JONGLEUR EST MAGNIFIQUE CETTE NUIT-LA. IL N'A JAMAIS ETE EN MEILLEURE FORME.

1148 08/02/59

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
WRITTEN AND ILLUSTRATED BY HAROLD R FOSTER
LE VENT HURLE SUR LES REMPARTS ET LA PLUIE TAMBOURINE AUX VOLETS. ET LE JONGLEUR DU ROI OSWICK EST PLUS IVRE QU'À L'ORDINAIRE. CETTE NUIT AGITÉE EST PARFAITE POUR L'ÉVASION DE SIRE GAUVAIN, SI SEULEMENT PRINCE VALIANT PARVIENT À S'ÉLOIGNER.
SES 'BÊTISES D'IVROGNE' ENNUIENT LE ROI. *"JETEZ-MOI CE POIVROT SOUS LA PLUIE, QU'IL DESSAOULE!"* CRIE-T-IL.
LE VENT ET LA PLUIE RAFFRAICHISSENT APRES LA SALLE A MANGER ENFUMEE. *"JE VOUS REMERCIE, SIRE!"* MURMURE VAL.
PUIS IL EXERCE TOUTE SA FORCE POUR FAIRE PIVOTER LE BRAS DU GRAND DERRICK VERS LA HAUTE PRISON DE SIRE GAUVAIN.
ET UN NOUVEAU DANGER ASSAILLE VAL LORSQU'IL PARVIENT AU BOUT DU BRAS OSCILLANT. AFIN DE BIEN JOUER SON ROLE, IL A DU BOIRE AUTANT QU'IL RENVERSAIT. SON EQUILIBRE EST PRECAIRE.
SIRE GAUVAIN SORT LA CLEF DE SA CACHETTE ET SE LIBÈRE. PUIS IL REVERROUILLE LA PORTE ET JETTE AU LOIN LA CLEF, DANS LES DOUVES SOMBRES.
VAL LUI DONNE DE DERNIERS INSTRUCTIONS ET SE LAISSE GLISSER JUSQU'EN BAS POUR FAIRE FONCTIONNER LA MACHINERIE.
HAL FOSTER
LES DOIGTS GOURDS DE GAUVAIN S'ACHARNENT SUR LES NOEUDS. IL N'EST PAS AU BOUT DE SES PEINES.
1149 15/02/59

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
WRITTEN AND ILLUSTRATED BY HAROLD R FOSTER
TANDIS QU'IL MANOEUVRE LE TREUIL, PRINCE VALIANT EST CONSCIENT DE SA SEMI-IVRESSE. *"POURQUOI A-T-IL FALLU QUE JE METTE AUTANT DE RÉALISME DANS MA COMÉDIE? JE SUIS UN CLOWN, UN CABOT!"* ET IL TOURNE LA MANIVELLE.
SIRE GAUVAIN N'OSE PAS CRIER QU'IL N'EST PAS PRÊT, DE PEUR D'ALERTER LES SENTINELLES. IL DISPARAÎT SANS GRÂCE DANS L'OBSCURITÉ...
...TEL UN POISSON FERRÉ, IL PASSE PAR-DESSUS L'ENCEINTE EXTÉRIEURE.
1
VAL LIBÈRE LE LINGUET. LE TREUIL TOURNE, INCONTRÔLÉ.
2
ET GAUVAIS DESCEND, LUI AUSSI INCONTROLE!
IL RETROUVE LENTEMENT SON SOUFFLE MAIS NON SON CALME.
3
VAL TROUVE ENFIN LE FREIN ET STOPPE LA MACHINE D'UN COUP.
4
LE NOBLE SIRE GAUVAIN ATTERRIT PRESQUE SANS MAL PRÈS DES DOUVES.
VAL A DÉSORMAIS REPRIS LE CONTRÔLE DE LA MACHINE. IL ABAISSE PLUS LENTEMENT LA POULIE.
APRÈS AVOIR LAISSÉ LE DERRICK DANS L'ÉTAT OU IL L'A TROUVE, IL VA À SA CHAMBRE MANSARDÉE ET FAIT DES SIGNAUX À L'AIDE D'UNE LANTERNE.
AU FLANC DE LA MONTAGNE, SIRE WALDOC ET RUY LES REÇOIVENT ET SAVENT QUE SIRE GAUVAIN S'EST ÉCHAPPÉ.
HAL FOSTER
L'AUBE TROUVE CE DERNIER SOUS LE PONT OU VAL LUI A DIT DE SE DISSIMULER. GELÉ, HUMILIÉ, IL SE DEMANDE SI LE PRIX DE LA LIBERTÉ N'EST PAS QUELQUE PEU ELEVÉ.
1150 22/02/59

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
WRITTEN AND ILLUSTRATED BY HAROLD R FOSTER
PRINCE VALIANT ÉCOUTE LE CHATEAU S'ÉVEILLER. DEUX HEURES PAISIBLES S'ÉCOULENT AVANT QUE LE SILENCE NE SOIT BRISÉ PAR DE NOMBREUX CRIS CONFUS. *"L'ÉVASION DE SIRE GAUVAIN A ÉTÉ DÉCOUVERTE. JE VAIS DEVOIR FAIRE APPEL À TOUTE MA RUSE!"*
LE ROI OSWICK ENRAGE. LE GEÔLIER EST FOUETTÉ, LES SENTINELLES SONT PUNIES. *"FOUILLEZ LE CHÂTEAU DES TOURS AUX SOUTERRAINS!"* RUGIT-IL.
ET VAL EST TRAÎNÉ HORS DE SA CHAMBRE POUSSIÉREUSE. LE ROI NE LUI A JAMAIS FAIT CONFIANCE. IL EST BIEN TROP FIER POUR N'ÊTRE QU'UN COMÉDIEN JOUISSEUR.
"QUE SAIS-TU DE L'ÉVASION DU PRISONNIER? TU ÉTAIS DANS LA COUR LA NUIT DERNIÈRE! PARLE, ESPÈCE D'IVROGNE!" VAL LUTTE POUR NE PAS LAISSER EXPLOSER SA COLERE ET LE ROI RECULE. LA LUEUR FAROUCHE QU'IL VOIT LUIRE DANS LES YEUX DU CLOWN LE FAIT PÂLIR.
"VOUS AVEZ RAISON, SIRE," RÉPOND CALMEMENT VAL. *"J'ETAIS SI IVRE HIER SOIR QUE JE N'AI RIEN REMARQUÉ. MAIS JE SAIS UNE CHOSE... AUCUN PRISONNIER NE POURRAIT S'ÉVADER DE CE CHÂTEAU SANS L'AIDE DE TRAÎTRES PARMI VOS GENS OU... DE SORCELLERIE!"*
"DE SORCELLERIE?" BALBUTIE LE ROI. *"DE SORCELLERIE, OUI!"* RÉPÈTE VAL, REMARQUANT AVEC SAGACITÉ QU'OSWICK EST TERRIFIÉ.
"UN JONGLEUR APPREND DE NOMBREUSES CHOSES DURANT SES VOYAGES. LAISSEZ-MOI EXAMINER LA CELLULE ET JE VOUS DIRAI SI LA MAGIE EST À REDOUTER."
HAL FOSTER
SIRE GAUVAIN EST LIBRE, MAIS SANS ARMES NI MONTURE, MEURTRI, AFFAMÉ, TREMPE ET GELÉ, IL SE TAPIT DANS SA CACHETTE ET REGRETTE SA CELLULE SI CONFORTABLE.
1151 01/03/59

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
WRITTEN AND ILLUSTRATED By HAROLD R FOSTER
LE ROI OSWICK MÈNE PRINCE VALIANT A LA TOUR DONT S'EST ÉCHAPPÉ SIRE GAUVAIN. VAL A DÉJÀ IMAGINÉ UN PLAN POUR PUNIR CE MÉPRISABLE TYRAN.
"IL N'AURAIT PU SURVIVRE APRÈS AVOIR SAUTE DE CES MURAILLES. LE PONT-LEVIS ETAIT LEVE ET LA CELLULE DOUBLEMENT CADENASSEE. LORSQUE LE GEOLIER A OUVERT LA PORTE, IL AVAIT DISPARU."
"OUVERT LA PORTE. DISPARU!" RÉPÈTE VAL, RECULANT SOUS L'EFFET D'UNE HORREUR TELLE QU'IL BROIE PRESQUE LE ROI. "ALORS IL EST TOUJOURS PARMI NOUS, INVISIBLE!"
"VOUS CONNAISSEZ LA LÉGENDE DES TROIS SOEURS DE CORNOUAILLES? L'UNE EST MORGANE LE FEY, REINE DE LA SORCELLERIE. UNE AUTRE, ÉGALEMENT VERSÉE DANS LES ARTS MAGIQUES, EST MORGAUSE, MÈRE DE GAUVAIN! LE VOILÀ INVISIBLE: IL PEUT MANIER UNE DAGUE OU EMPOISONNER LA COUPE DE SES ENNEMIS.
"NOUS DEVONS LUI DONNER ENVIE DE QUITTER LE CHATEAU. ABAISSEZ LE PONT-LEVIS. SELLEZ SON DESTRIER ET PLACEZ-Y SON ÉPÉE ET SON BOUCLIER BIEN AIMÉS. CHARGEZ-LE AUSSI DE RICHES PRÉSENTS. JE LE MÈNERAI À L'EXTÉRIEUR ET GAUVAIN NOUS SUIVRA PEUT-ÊTRE."
ÉCLATANT DE RIRE, VAL GALOPE VERS LE PONT SOUS LEQUEL SE CACHE GAUVAIN. "SORS DE TON TROU, RAT D'EAU, VOILA TON GARDIEN!" APPELLE-T-IL EN ARRÊTANT SA MONTURE AFIN QU'ELLE BOUCHE LA VUE DEPUIS LE CHATEAU.
LE ROI VOIT DE SES YEUX GAUVAIN REDEVENIR VISIBLE. LUI ET CID LE JONGLEUR S'ÉLOIGNENT ENSEMBLE, EMPORTANT LES RICHES PRÉSENTS.
HAL FOSTER
LE ROI OSWICK NE SAURA JAMAIS S'IL VIENT D'ÊTRE GRUGÉ OU BIEN SAUVÉ D'UNE TERRIBLE MAGIE.
1152 08/03/59

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
WRITTEN AND ILLUSTRATED BY HAROLD R FOSTER
SIRE GAUVAIN ET CID S'ÉLOIGNENT DU CHATEAU D'OSWICK EN EMPORTANT UNE PARTIE DE SON TRÉSOR.
ILS REJOIGNENT SIRE WALDOC ET RUY AU TEMPLE EN RUINES. CID ABANDONNE SES HAILLONS ET REDEVIENT PRINCE VALIANT. ILS QUITTENT ENSUITE LE PAYS DE GALLES. À L'EXCEPTION D'UNE JOUTE CONTRE D'AUTRES CHEVALIERS ERRANTS ET D'UNE RENCONTRE PLUTÔT HOULEUSE AVEC DES BRIGANDS, LE VOYAGE EST PAISIBLE.
À CAERLEON, ILS TROUVENT UN SIRE BEATON SUFFISAMENT REMIS DE SES BLESSURES POUR CHEVAUCHER. LÀ, LE GROUPE SE SÉPARE: BEATON, WALDOC ET RUY CHEVAUCHENT VERS CAMELOT PAR LA ROUTE LA PLUS AISÉE. VAL ET GAUVAIN VONT PRENDRE UN BATEAU POUR TRAVERSER LE CANAL DE BRISTOL, AFIN D'EMPRUNTER UN CHEMIN PLUS AVENTUREUX.
ILS TRAVERSENT LES COLLINES COSTWOLD SANS AVOIR UNE FOIS BESOIN D'ABAISSER LA LANCE OU DE TIRER L'ÉPÉE. L'ENNUI APPORTE PAR CE MANQUE D'EXERCICE EST DISSIPÉ PAR UN AUBERGISTE: *"BIENVENUE, NOBLES SIRES! JE GAGE QUE VOUS VOUS RENDEZ AU GRAND TOURNOI D'HAMLIN GARDE!"*
"MAIS OUI!" RÉPOND AUSSITOT GAUVAIN. *"L'EXERCICE NOUS FERA DU BIEN ET NOUS EMPORTERONS LE PRIX. DU MOINS, JE L'EMPORTERAI!"*
CETTE NUIT-LÀ, ILS VEILLENT TARD EN BUVANT DU VIN. VAL EST CALME, SOURIANT. *"L'EXPRESSION STUPIDE DE TON VISAGE ME DIT QUE TU PENSES À UNE FREDAINE TOUT AUSSI STUPIDE,"* DIT ENFIN GAUVAIN. *"PARLE!"*
HAL FOSTER
"JE GAGE QUE J'EMPORTERAI PLUS DE PRIX QUE TOI," RICANE VAL.
"PLUS DE PRIX!" RÉPÈTE GAUVAIN.
"IL N'Y A QU'UN SEUL GRAND PRIX, À MOINS QUE TU NE VEUILLES DISPUTER TOUTES LES ÉPREUVES, AVEC LES GENS DU COMMUN!" VAL SOURIT.
1153 15/03/58

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
WRITTEN AND ILLUSTRATED By HAROLD R FOSTER
"TOI, PRINCE VALIANT, CHEVALIER DE LA TABLE RONDE, TU TE MESURERAIS À DES HOMMES D'ARMES ET À DES SERFS?" S'EXCLAME GAUVAIN. "VOILA QUI METTRA NOS TALENTS À BONNE ÉPREUVE, NON?" SOURIT VAL.
"AYANT ÉTÉ ENTRAÎNÉS À CAMELOT, NOUS POUVONS VAINCRE AVEC AISANCE LES CHEVALIERS LOCAUX. IL SERAIT PLUS EXCITANT DE VOIR SI NOUS POUVONS PROUVER NOTRE VALEUR FACE AUX RUSTRES!"
L'AUBERGISTE JURE DE GARDER LE SECRET TANDIS QU'ILS CHANGENT D'HABITS ET D'IDENTITÉS.
DEUX JEUNES NOBLES PÉNÈTRENT DANS L'AUBERGE ET LE PREMIER POUSSE RUDEMENT VAL DE CÔTÉ. "FAIS PLACE À TES MAITRES, SERF!" GRINCE-T-IL JUSTE AVANT QUE VAL NE LE FASSE TOMBER.
LE JEUNE HOMME SE REMET SUR SES PIEDS, OUTRAGÉ DE VOIR UN ROTURIER HUMILIER UNE PERSONNE DE SANG NOBLE. AVANT QU'IL NE PUISSE SE SERVIR DE SA DAGUE ÉTINCELANTE, SON POIGNET EST PRIS DANS UN ÉTAU D'ACIER.
HAL FOSTER
D'UN MOUVEMENT RAPIDE, LA MAIN EST ÉCRASÉE CONTRE UN POTEAU, LA LAME PROJETÉE AU LOIN. UN LONG MOMENT, VAL SOUTIENT UN REGARD QUI BRÛLE D'UNE HAINE INSENSÉE.
"VOUS ÊTES EN DANGER MORTEL, SIRE! C'ETAIT LE FIER ET IMPITOYABLE COTH. IL UTILISERA TOUS LES MOYENS, LOYAUX OU NON, POUR PRENDRE SA REVANCHE."
"LE TOURNOI À VENIR EST DONNÉ EN L'HONNEUR DES FIANCAILLES D'ALICE, FILLE D'HAMLIN. LA VRAIE COMPÉTITION POUR SA MAIN SE JOUE ENTRE COTH ET KERWIN, ET LE GENTIL KERWIN N'A QUE PEU DE CHANCES FACE AU FÉROCE COTH!"
1154 22/03/59

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
WRITTEN AND ILLUSTRATED BY HAROLD R FOSTER
DEGUISÉS EN MÉNESTRELS ERRANTS, SIRE GAUVAIN ET PRINCE VALIANT SE RENDENT AU TOURNOI D'HAMLIN GARDE.
ILS S'INSCRIVENT DANS TOUTES LES ÉPREUVES. LA COLÈRE DE GAUVAIN NE FAIT QUE MONTER LORSQU'ILS SONT BATTUS A L'ARC PAR FORESTIERS OU CHASSEURS, ET DANS LES COURSES À PIED PAR D'HUMBLES MESSAGERS.
MAIS QUAND ARRIVENT LES DISCIPLINES PLUS RUDES DE LA LUTTE, DU PUGILAT ET DU BÂTON, LE PUISSANT GAUVAIN FAIT CRAQUER LES OS ET BRISE LES TÊTES EN UN NOMBRE SI SATISFAISANT QU'IL RETROUVE SA JOIE DE VIVRE NATURELLE.
QUAND VAL S'ESSAIE À L'ESCRIME, LES HOMMES D'ARMES REÇOIVENT DES MEURTRISSURES TELLES QU'ILS N'EN ONT PAS CONNUES DEPUIS LA PRÉCÉDENTE GUERRE. L'ÉPÉE ÉMOUSSÉE DE VAL JOUE UNE SONORE SYMPHONIE SUR HEAUMES ET ECUS.
LE MAITRE DE HAMLIN GARDE OFFRE À GAUVAIN LA PALME DE LA VICTOIRE. IL L'A GAGNÉE LOYALEMENT, COMME EN TÉMOIGNE LE NOMBRE D'INVALIDES QU'IL A LAISSÉS.
NUL N'OBSERVE VAL PLUS ATTENTIVEMENT QUE COTH. SON COEUR AMER LUI SOUFFLE QU'IL NE PEUT LUTTER CONTRE UN TEL HOMME. DU COIN DE L'OEIL, VAL LE VOIT DONNER SES ORDRES À UN SERF AU REGARD NOIR.
À LA FIN DU JOUR, VAL TRAVERSE LES JARDINS AVEC INSOUCIANCE, VÉRITABLE INVITATION AU MEURTRE.
1155 29/03/59

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
WRITTEN AND ILLUSTRATED By HAROLD R FOSTER
QUOIQU'HABILE À ASSASSINER LES OUVRIERS-COMPAGNONS, LE MEURTRIER NE POSSÈDE PAS BIEN SON ART. IL LAISSE DÉPASSER SON PIED DU BUISSON FLEURI QUI LE DISSIMULE.
IL APPREND DEUX CHOSES EN MEME TEMPS: QUE SA VICTIME PORTE UNE CHEMISE DE MAILLES SOUS SA TUNIQUE, ET QU'ELLE POSSÈDE UN POING DE FER!
QUAND IL REVIENT À LUI, IL CONSTATE QUE SES LIENS NE SONT GUÈRE SERRÉS. MAIS JOUEUSE, SA VICTIME A PLANTE LE MANCHE DU POIGNARD DANS LA TERRE, ET IL EST PLUS SAGE DE NE PAS BOUGER.
LA RENCONTRE SUIVANTE DE VAL EST MOINS DANGEREUSE. DES MAINS DOUCES CARESSENT SES CHEVEUX ET UNE PETITE VOIX DIT EN TREMBLANT: "OH, KERWIN, J'AI SI PEUR. DEMAIN, TU DEVRAS VAINCRE COTH POUR GAGNER MA MAIN. S'IL TE TUE, IL ME FAUDRA MOURIR AUSSI. JE NE SERAI JAMAIS L'EPOUSE DE CETTE BRUTE!"
"VOUS DEVEZ ÊTRE LADY ALICE, MAIS LA CHEVELURE QUE VOUS DÉSIRIEZ ÉBOURIFFER EST CELLE DU GARÇON QUE VOICI, N'EST-CE-PAS?" ERREUR COMPRÉHENSIBLE, SONGE VAL, CAR LEDIT GARÇON LUI RESSEMBLE DE FAÇON FRAPPANTE.
"JE FERAI TOUT MON POSSIBLE POUR T'AIDER, KERWIN, CAR COTH A VOULU ME NUIRE."
VAL ENSEIGNE DE NOMBREUSES PASSES DE LANCE ET DE BOUCLIER AU GARÇON, MAIS IL EST ÉVIDENT QUE CELUI-CI N'EST QU'UN NOVICE ET A BESOIN DE BEAUCOUP D'ENTRAÎNEMENT AVANT D'AFFRONTER DE VRAIS CHEVALIERS.
LE SOLEIL SE COUCHE SUR LE PREMIER JOUR DU TOURNOI, MAIS SON HÉROS CONTINUE SES CONQUÊTES.
HAL FOSTER
1156 05/04/59

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
WRITTEN AND ILLUSTRATED BY HAROLD R FOSTER
IL FAUDRAIT A KERWIN DES ANNÉES D'ENTRAÎNEMENT POUR VAINCRE COTH ET EMPORTER LA MAIN DE LADY ALICE.
SIRE GAUVAIN EST UN PERSONNAGE FORT ROMANTIQUE. CHACUN PEUT VOIR QU'IL EST UN NOBLE CHEVALIER DÉGUISÉ EN MÉNESTREL ERRANT POUR OUBLIER UN AMOUR IMPOSSIBLE. IL A UNE CERTAINE TRISTESSE DANS LE REGARD, UN SOURIRE AMER AU COIN DES LÈVRES, UN RIRE UN PEU TRISTE. BIEN DES COEURS TENDRES AIMERAIENT APAISER SON CHAGRIN.
SA GÉNÉROSITÉ EST TELLE QU'IL LEUR DONNE À TOUS UNE CHANCE, SI BIEN QU'IL ACCUMULE PLUSIEURS DUELS POUR LE LENDEMAIN.
AVANT L'AUBE, GAUVAIN EST DE RETOUR À L'AUBERGE ET SE PRÉPARE À UNE JOURNÉE DISTRAYANTE, INCOGNITO. IL EMPRUNTE LA CHEMISE DE NUIT DE VAL, UN DRAP DE LIT, ET PASSE SON ÉCU À LA CHAUX. "JE SUIS LE CHEVALIER BLANC!"
"VOUS ME CRAIGNEZ ET ME DÉTESTEZ, N'EST-CE-PAS, LADY ALICE?" PERSIFLE COTH. "POURTANT CE SOIR VOUS SEREZ MIENNE. LA ROSE EST PLUS PARFUMÉE LORSQU'ON L'ÉCRASE."
LES TROMPETTES SONNENT ET, PARMI ECHARPES COLOREES ET BANNIERES VOLANT AU VENT, L'ETINCELANTE PROCESSION DES CHEVALIERS SE DIRIGE VERS LA LICE. LE TOURNOI EST COMMENCE!
1157 12/04/59

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
®
WRITTEN AND ILLUSTRATED By HAROLD R FOSTER
LES PORTES D'HAMLIN GARDE S'OUVRENT. DEUX PAR DEUX, LES JEUNES NOBLES S'AVANCENT, PORTANT LES COULEURS DU GROUPE POUR LEQUEL ILS COMBATTRONT AU COURS DE LA GRANDE MÊLÉE.
ILS S'ALIGNENT AUX DEUX EXTRÉMITÉS DU CHAMP CLOS, IMPATIENTS DE SE BATTRE, CAR CE SONT DE JEUNES GUERRIERS ENCORE DÉPOURVUS D'ÉPERONS. ET L'ADOUBEMENT SERA ACCORDÉ À CELUI QUI AURA VAINCU LE PLUS DE CONCURRENTS.
LE SEIGNEUR D'HAMLIN GARDE LÈVE SON BÂTON D'OR ET LES TROMPETTES SONNENT LA CHARGE.
CES JEUX BRUTAUX NE DIFFÈRENT DE LA GUERRE QUE PAR LA PROSCRIPTION DE TOUTE ARME AIGUISÉE. LADY ALICE OBSERVE KERWIN AVEC ANXIÉTÉ. ELLE PRÉFÉRERAIT QU'IL SOIT BLESSÉ ICI PLUTÔT QUE DE LE VOIR ENSUITE AFFRONTER COTH EN COMBAT SINGULIER.
HAL FOSTER
ET COTH EST ÉBLOUISSANT! L'UN APRÈS L'AUTRE, LES PORTEURS DE L'EMBLÈME BLANC TOMBENT SOUS SES COUPS FURIEUX. MAIS PRINCE VALIANT REMARQUE QUE LA PLUPART DE SES VICTIMES SONT FRAPPÉS PAR DERRIÈRE, TANDIS QU'ELLES AFFRONTENT UN AUTRE ADVERSAIRE.
1158 19/04/59

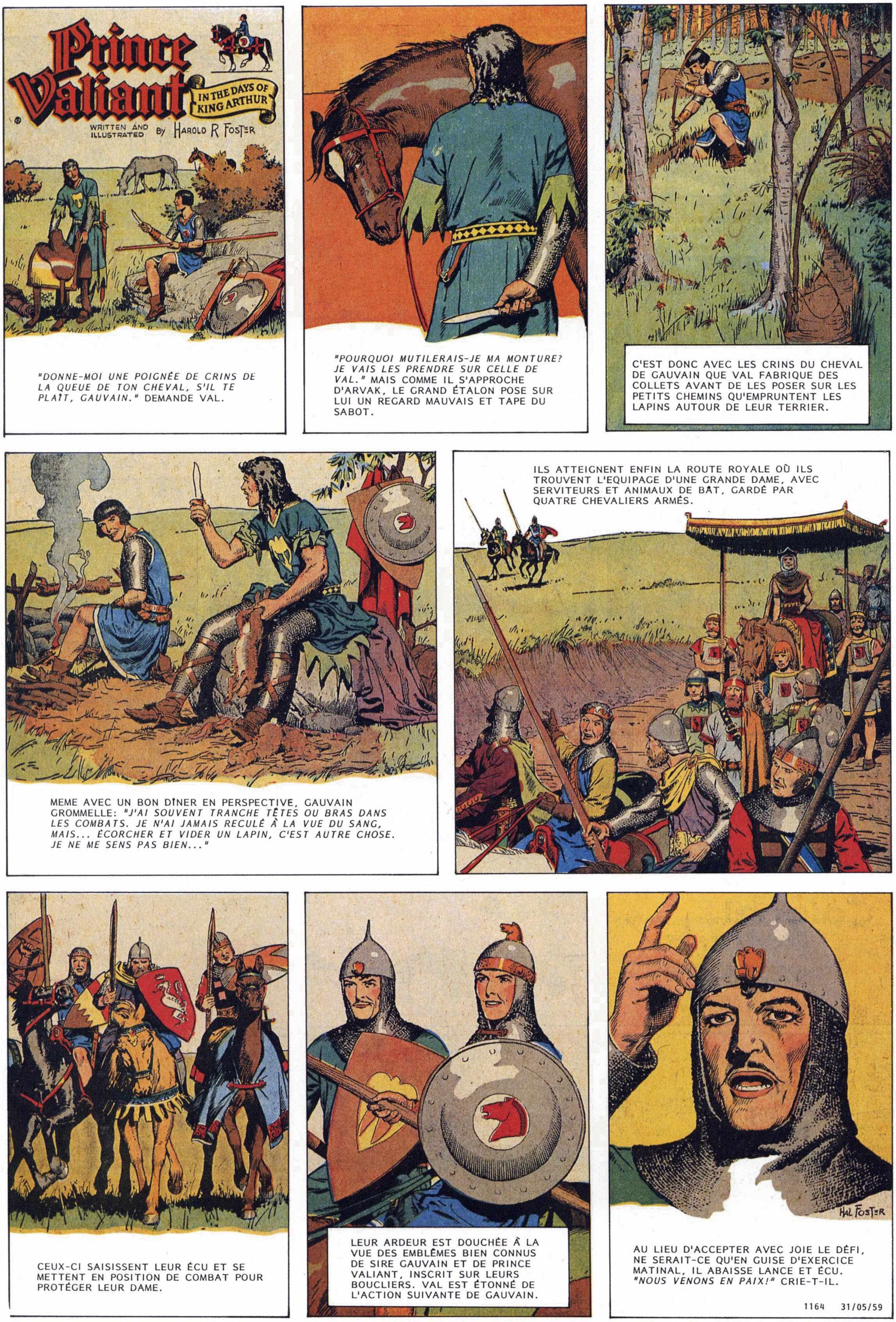
Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
WRITTEN AND ILLUSTRATED By HAROLD R FOSTER
PRINCE VALIANT OBSERVE LA FIN TONITRUANTE DE LA GRANDE MÊLÉE. QUAND LES TROMPETTES SONNENT LE TERME DE CETTE PREMIÈRE ÉPREUVE DU TOURNOI, KERWIN EST TOUJOURS EN SELLE, HALETANT, LE VISAGE VIBRANT D'EXCITATION.
"J'AI APPLIQUÉ LES TECHNIQUES QUE TU M'AS APPRISES!" S'EXCLAME-T-IL. *"ELLES MARCHENT! TU DOIS ÊTRE UN GRAND CHEVALIER. J'AIMERAIS CONNAÎTRE TON NOM AFIN DE POUVOIR TE REMERCIER PROPREMENT."*
COTH PASSE AUPRES D'EUX, TRIOMPHANT, SACHANT FORT BIEN QUE SES PROUESSES LUI ONT ASSURÉ LE PRIX. *"DANS LES JOUTES À VENIR, COMBATS SI TU LE DOIS MAIS NE LANCE PAS DE DEFI. ÉCONOMISE TES FORCES POUR TA RENCONTRE AVEC COTH!"*
UNE ACCLAMATION FÉMININE RETENTIT LORSQUE S'AVANCE LE CHEVALIER BLANC ET QUE L'ON RECONNAIT EN LUI LE TROUBADOUR DE LA NUIT PRÉCÉDENTE, QUI A FAIT BATTRE BIEN DES COEURS. SIRE GAUVAIN NE DÉÇOIT PAS SON PUBLIC.
LES ROMANCES D'HIER CRÉENT LES DÉFIS D'AUJOURD'HUI ET LE CHEVALIER BLANC S'ACQUITTE AVEC JOIE DE SES OBLIGATIONS.
COTH EST SÛR DE POUVOIR VAINCRE KERWIN MAIS IL N'AIME PAS PRENDRE DE RISQUES. *"PROVOQUE KERWIN EN JOUTE. FATIGUE-LE SI TU LE PEUX."*
GAUVAIN PREND DES POSES SUPERBES POUR LES DAMES LORSQUE VAL LE TROUVE. *"UN AMI DE COTH VIENT DE PROVOQUER KERWIN. VA DÉFIER COTH ET DÉSARÇONNE-LE POUR RÉTABLIR L'ÉQUILIBRE!"*
HAL FOSTER
KERWIN S'AVANCE VERS SON ADVERSAIRE, CONFIANT DE L'EMPORTER GRÂCE AUX TALENTS QUE LUI A ENSEIGNÉS VAL.
1159 26/04/59

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
WRITTEN AND ILLUSTRATED BY HAROLD R FOSTER
BIEN DES PROUESSES SE JOUENT DANS LA POUSSIÈRE ET LES CLAMEURS DU TOURNOI MAIS CHACUN SAIT BIEN QUE L'ÉPREUVE VÉRITABLE DU JOUR VIENDRA LORSQUE LE FAROUCHE COTH AFFRONTERA LE DOUX KERWIN POUR LA MAIN DE LADY ALICE.
TANDIS QUE COTH SE REPOSE PRÈS DE SA TENTE, KERWIN DOIT RELEVER LE DÉFI D'UN AMI DE SON RIVAL. LES LANCES SE BRISENT. KERWIN GAGNE!
IL PASSE VIVEMENT DEVANT LA TRIBUNE POUR RECEVOIR L'ACCLAMATION DÛE AU VAINQUEUR, PUIS DISPARAÎT SOUS SA TENTE. DU SANG MARQUE SA TUNIQUE BLANCHE.
VOYANT CELA, COTH A UN RIRE SANS JOIE. SON PLAN EST COURONNÉ DE SUCCÈS.
PUIS IL RELÈVE FURIEUSEMENT LES YEUX LORSQU'UN FER DE LANCE TOUCHE SON BOUCLIER. UN NOUVEAU DÉFI EST LANCÉ.
"VIENS, PETIT, QUE NOUS RÉTABLISSIONS L'ÉQUILIBRE!" SOURIT LE TERRIBLE CHEVALIER BLANC.
AVEC UNE FROIDE EFFICACITÉ, GAUVAIN FAIT MORDRE LA POUSSIÈRE À COTH. MAIS IL A CONSTATÉ LE TALENT DE SON ADVERSAIRE, EN A SENTI LE COUP. IL SAIT QUE KERWIN A PEU DE CHANCES CONTRE UN TEL HOMME.
VAL REJOINT KERWIN QUI TENTE D'ARRÊTER LE FLOT DE SANG SORTANT DE SON FLANC PERCÉ PAR UN ÉCLAT DE LA LANCE DE SON ADVERSAIRE.
"QUE FAIS-TU AVEC MON ARMURE?" S'ÉCRIE KERWIN.
"JE PRENDS TA PLACE DANS LES JOUTES," RÉPOND VAL.
"TANT QUE JE TIENS EN SELLE, L'HONNEUR ME COMMANDE DE ME BATTRE!" VAL LUI COUPE LA PAROLE.
HAL FOSTER
"AIMES-TU L'HONNEUR PLUS QUE LADY ALICE? IRAIS-TU MOURIR NOBLEMENT EN LA LAISSANT TOMBER ENTRE LES MAINS BRUTALES DE COTH? ALLONGE-TOI, MON GARÇON. MOI AUSSI, J'AI UN COMPTE À RÉGLER!"
1160 03/05/59

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
WRITTEN AND ILLUSTRATED BY HAROLD R FOSTER
VETU DE L'ARMURE DE KERWIN, C'EST PRINCE VALIANT QUI S'AVANCE POUR RENCONTRER COTH.
CELUI-CI VOIT LA TACHE DE SANG SUR LA TUNIQUE DE KERWIN ET UN SOURIRE CRUEL TORD SES LÈVRES AMÈRES. IL SE TIENT PRÈS DE SON ÉCU, DÉFIANT SON ADVERSAIRE DE VENIR LE PROVOQUER. VAL S'AVANCE À CET EFFET.
"TU AS LANCÉ LE DÉFI! LES TERMES DU COMBAT SONT MIENS: TROIS PASSAGES À LA LANCE, PUIS À PIED AVEC DES ÉPÉES AIGUISÉES. JUSQU'À LA MORT!"
SI SON ADVERSAIRE MASSE SOUVENT SON FLANC TACHÉ DE SANG ET SEMBLE VACILLER SUR SA SELLE, CELA N'AFFECTE EN RIEN SES CHARGES. PAR TROIS FOIS, COTH EST JETÉ À TERRE.
MEURTRI, ÉBRANLÉ, IL SE REMET SUR PIED ET TIRE L'ÉPÉE. SON ADVERSAIRE MET LENTEMENT PIED À TERRE, S'APPUIE UN COURT INSTANT À SA SELLE, COMME LAS, PUIS SORT SON ARME ET FAIT FACE.
COTH RETROUVE SES FORCES ET FORCE ENCORE ET ENCORE SON ADVERSAIRE À RECULER. ALORS VIENT LE DOUTE: SES COUPS LES PLUS HABILES ET LES PLUS PUISSANTS SONT DÉTOURNÉS AVEC AISANCE: PERDRAIT-IL SON TALENT?
ET LA PEUR REJOINT LE DOUTE. UNE ÉPÉE FLAMBOYANTE FAIT PLEUVOIR DE PARTOUT À LA FOIS DES COUPS QUI ENGOURDISSENT LE BRAS TENANT L'ÉPÉE, ENTAILLENT LE HEAUME. L'ÊTRE CHÉTIF SE RÉVÈLE ÊTRE UN HOMME DE FER!
HAL FOSTER
VAL NE TUE PAS COTH MAIS LE LAISSE PANTELANT D'ÉPUISEMENT SUR L'HERBE PIÉTINÉE; PUIS, SE TENANT LE CÔTÉ, IL MARCHE LENTEMENT JUSQU'À LA TENTE DE KERWIN.
1161 10/05/59

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
WRITTEN AND ILLUSTRATED By HAROLD R FOSTER
SIRE GAUVAIN EST LE PREMIER À CONGRATULER KERWIN DE SA VICTOIRE. MAIS C'EST LA VOIX DE PRINCE VALIANT QUI LUI RÉPOND: "GARDE L'ENTRÉE JUSQU'À CE QUE JE ME SOIS CHANGÉ!"
CHACUN EST STUPÉFAIT QUE KERWIN AIT VAINCU LE BOUILLANT COTH MAIS NUL NE REMARQUE SA RESSEMBLANCE AVEC PRINCE VALIANT.
IL EST DONC HONORÉ LORS DU BANQUET, REÇOIT LES LAURIERS DU VAINQUEUR, LE TITRE DE CHEVALIER ET LA MAIN DE LADY ALICE. CETTE DERNIÈRE ÉTANT LA SEULE CHOSE QU'IL MÉRITE VRAIMENT.
"CHAQUE FOIS QUE JE TE QUITTE DES YEUX, TU JOUES AUX CUPIDONS PLEINS DE MUSCLES ET TU LIES DE BRAVES GARCONS À LA CEINTURE D'UN TABLIER DE CUISINE AVANT QU'ILS N'AIENT PU EXAMINER D'AUTRES ÉCHANTILLONS. UN GUERRIER DOIT FAIRE DES VEUVES, PAS DES MARIS!"
LE TOURNOI DE HAMLIN GARDE EST ACHEVÉ. ASSEZ DE COEURS ET DE CRÂNES ONT ÉTÉ BRISÉS. C'EST SOUS UN CIEL D'ÉTÉ, LES SACS DE SELLE PLEINS, QUE NOS HÉROS SE REMETTENT EN ROUTE.
HAL FOSTER
QUELQUES JOURS PLUS TARD LE SOLEIL BRILLE, LES OISEAUX CHANTENT ET LA PLAINE DE SALISBURY DÉROULE SON NEANT JUSQU'À L'HORIZON. MAIS LES SACS SONT VIDES.
1162 17/05/59

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
WRITTEN AND ILLUSTRATED BY HAROLD R FOSTER
"J'AI FAIM!" SE PLAINT GAUVAIN. "ALLONS-NOUS TIRER AU SORT POUR SAVOIR CELUI QUI SERA MANGÉ?"
"JE NE LAISSERAI PAS MOURIR DE FAIM UNE PERSONNE SANS DÉFENSE CONFIÉE À MA GARDE," RÉPOND VAL. "VA ME COUPER UNE BRASSÉE DE TIGES D'OSIER!"
ET TANDIS QUE GAUVAIN TRANSPIRE, GROMMELANT, VAL FAÇONNE UN PIÈGE À POISSONS.
LE COL ET LES MANCHES DU SURCOT DE GAUVAIN SONT NOUES, FORMANT UN SAC QUE LE CHEVALIER TIENT DERRIERE L'OUVERTURE, ALORS QUE VAL DESCEND LE COURANT, REPOUSSANT LES TRUITES.
"SPLENDIDE!" S'EXCLAME GAUVAIN, TAPOTANT SON VENTRE PLEIN. "DOMMAGE QU'ON T'AIT ADOUBÉ. TU FERAIS UN EXCELLENT ÉCUYER OU BRACONNIER!" "LA DIFFÉRENCE ENTRE NOUS, C'EST QUE PENDANT QUE TU TÉTAIS TON POUCE DANS UNE NURSERIE, J'APPRENAIS L'ART DE ME NOURRIR!" RÉTORQUE VAL. "MOI ET CEUX QUI DÉPENDENT DE MOI!"
MAIS LE JOUR SUIVANT, GAUVAIN GROMMELLE À NOUVEAU. "DU POISSON! DU POISSON! J'AI MANGÉ PLUS DE POISSON QU'UNE MOUETTE! QUAND SORTIRONS-NOUS DE CETTE MAUDITE PLAINE? VIVEMENT LA CIVILISATION!"
"SÈCHE TES LARMES... NOUS ALLONS CHANGER DE RÉGIME. LE GYPAÈTE QUE VOILÀ NE SURVOLE PAS CE BOSQUET POUR RIEN," RÉPOND VAL.
1163
5-24-59
EFFECTIVEMENT, AU MILIEU DU BOSQUET SE TROUVE UN GRAND TERRIER DE LAPINS QUI LAISSE BIEN AUGURER DU PROCHAIN DÎNER.
HAL FOSTER


Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
WRITTEN AND ILLUSTRATED BY HAROLD R FOSTER
"DONNE-MOI UNE POIGNÉE DE CRINS DE LA QUEUE DE TON CHEVAL, S'IL TE PLAÎT, GAUVAIN." DEMANDE VAL.
"POURQUOI MUTILERAIS-JE MA MONTURE? JE VAIS LES PRENDRE SUR CELLE DE VAL." MAIS COMME IL S'APPROCHE D'ARVAK, LE GRAND ÉTALON POSE SUR LUI UN REGARD MAUVAIS ET TAPE DU SABOT.
C'EST DONC AVEC LES CRINS DU CHEVAL DE GAUVAIN QUE VAL FABRIQUE DES COLLETS AVANT DE LES POSER SUR LES PETITS CHEMINS QU'EMPRUNTENT LES LAPINS AUTOUR DE LEUR TERRIER.
MEME AVEC UN BON DÎNER EN PERSPECTIVE, GAUVAIN GROMMELLE: "J'AI SOUVENT TRANCHE TÊTES OU BRAS DANS LES COMBATS. JE N'AI JAMAIS RECULÉ À LA VUE DU SANG, MAIS... ÉCORCHER ET VIDER UN LAPIN, C'EST AUTRE CHOSE. JE NE ME SENS PAS BIEN..."
ILS ATTEIGNENT ENFIN LA ROUTE ROYALE OÙ ILS TROUVENT L'EQUIPAGE D'UNE GRANDE DAME, AVEC SERVITEURS ET ANIMAUX DE BÂT, GARDÉ PAR QUATRE CHEVALIERS ARMÉS.
CEUX-CI SAISISSENT LEUR ÉCU ET SE METTENT EN POSITION DE COMBAT POUR PROTÉGER LEUR DAME.
LEUR ARDEUR EST DOUCHÉE À LA VUE DES EMBLÈMES BIEN CONNUS DE SIRE GAUVAIN ET DE PRINCE VALIANT, INSCRIT SUR LEURS BOUCLIERS. VAL EST ÉTONNÉ DE L'ACTION SUIVANTE DE GAUVAIN.
HAL FOSTER
AU LIEU D'ACCEPTER AVEC JOIE LE DÉFI, NE SERAIT-CE QU'EN GUISE D'EXERCICE MATINAL, IL ABAISSE LANCE ET ÉCU. "NOUS VENONS EN PAIX!" CRIE-T-IL.
1164 31/05/59

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
WRITTEN AND ILLUSTRATED BY HAROLD R FOSTER
"AUCUN VRAI CHEVALIER N'OSERAIT PRIVER UNE AUSSI BELLE DAME DE SON ESCORTE," AJOUTE GAUVAIN.
"NE NOUS PENSEZ POINT LÂCHES, BELLE DAME; NOUS NE FAISONS QU'ÉPARGNER LES CHEVALIERS DONT LE DEVOIR EST DE PROTÉGER UN TRÉSOR AUSSI PRÉCIEUX: VOUS-MÊME. NOUS VOUS OFFRONS NOS SERVICES POUR VOUS MENER EN SÉCURITÉ DANS LA CONTRÉE FÉERIQUE QUI EST VÔTRE, AUSSI LOIN SOIT-ELLE!"
"NOUS AVONS CERTES SURVÉCU DURANT LES DERNIERS JOURS GRÂCE À CE QUE TU AS ATTRAPÉ LAPINS ET POISSONS, POISSONS ET LAPINS - MAIS C'EST GRÂCE À MA PRÉSENCE D'ESPRIT, À MA GRANDE EXPÉRIENCE DE L'AUTRE SEXE ET À MON INTELLIGENCE ÉBLOUISSANTE QUE NOUS ALLONS VIVRE DANS LE LUXE PENDANT QUELQUES TEMPS," DIT GAUVAIN, CONDESCENDANT.
LES DEUX CÉLÈBRES CHEVALIERS DE LA TABLE RONDE SONT DONC LES HOTES D'HONNEUR DE LA COMTESSE DE RATHFORD. SIRE GAUVAIN SE MONTRE AUSSI GALANT AVEC COUPE ET COUTEAU EN MAIN QU'IL L'A JAMAIS ÉTÉ AVEC ÉPÉE ET BOUCLIER.
1165 07/06/59
LE LENDEMAIN, LORSQU'IL S'EST SUFFISAMENT REMIS DES EXCÈS COMMIS À LA TABLE DE BANQUET, IL DÉFIE LES QUATRE CHEVALIERS ET LES DÉSARÇONNE TOUS. "JUSTE POUR NE PAS LES LAISSER SUR UNE IMPRESSION FAUSSE," EXPLIQUE-T-IL.
1165. 6-7-59
HAL FOSTER
VAL OBSERVE UN GARÇON BIEN BÂTI ET UNE MINCE JEUNE FILLE S'ENTRAÎNER AU TIR A L'ARC. CET INSTANT D'AMOUR ET DE RIRE EN PLEIN SOLEIL EST LE DERNIER MOMENT DE BONHEUR QU'ILS CONNAÎTRONT AVANT DE LONGS JOURS.

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
WRITTEN AND ILLUSTRATED BY HAROLD R FOSTER
LES DEUX AMOUREUX REMARQUENT QU'ILS SONT OBSERVÉS. "LE BONJOUR, PRINCE VALIANT!" DIT LE JEUNE ÉCUYER. "JOIGNEZ-VOUS A NOUS!"
LE COEUR BATTANT DE FIERTÉ, JOAN, FILLE UNIQUE DU COMTE DE RATHFORD OBSERVE SON AMOUREUX FAIRE MATCH NUL AVEC LE CÉLÈBRE CHEVALIER.
PUIS ELLE POUSSE UN CRI DE JOIE ET COURT ACCUEILLIR SON PÈRE QUI REVIENT D'UNE VISITE DANS UN FIEF VOISIN.
"LES MAISONS D'AMESBRIDGE ET DE RATHFORD DOIVENT ÊTRE LIÉES PAR MARIAGE AFIN QUE NOUS PUISSIONS OPPOSER UN FRONT UNI AUX ENNEMIS DU ROI ARTHUR," DIT-IL PLUS TARD. "SINON DES CENTAINES D'HOMMES MOURRONT AU COMBAT. LES NOBLES TELS QUE NOUS NE DOIVENT SONGER QU'A LEUR DEVOIR ENVERS LEUR PEUPLE."
IL EN RAMÈNE LE PARCHEMIN SIGNÉ QUI VA PRIVER SA FILLE DE TOUTE JOIE. C'EST UN CONTRAT DE MARIAGE CONCLU AVEC HUME, HÉRITIER DES TERRES ET DU CHÂTEAU D'AMESBRIDGE, UN HOMME QU'ELLE N'A JAMAIS VU.
LA MÈRE DE JOAN NE LUI OFFRE QU'UNE SAGESSE GLACIALE: "L'AMOUR ROMANTIQUE N'EST IMPORTANT QUE POUR LES TRÈS JEUNES GENS. C'ÉTAIT LA MÊME CHOSE AVEC TON PÈRE ET MOI, ET NOUS N'AVONS PAS ÉTÉ MALHEUREUX ENSEMBLE. TU AS SIX JOURS À PASSER EN COMPAGNIE DE TON AMOUREUX. ENSUITE TU DEVRAS VENIR À TON MARIAGE LA TETE HAUTE!"
HAL FOSTER
ET PENDANT CINQ JOURNEES TROP COURTES, DEUX AMOUREUX S'ENLACENT ET SE FONT D'EXTRAVAGANTES PROMESSES. ILS SONT TRÈS JEUNES.
1166 14/06/59

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
WRITTEN AND ILLUSTRATED BY HAROLD R FOSTER
JOAN DOIT ÉPOUSER DEMAIN HUME D'AMESBRIDGE, MAIS LA PLUPART DES PROMESSES FAITES À SON AMOUREUX CONTENAIENT LES MOTS "TOUJOURS" ET "À JAMAIS".
IL EST BIEN APRÈS MINUIT QUAND ELLE SE LÈVE, JETTE QUELQUES AFFAIRES AU FOND D'UN SAC ET SORT DU CHÂTEAU À LA DÉROBÉE.
LE JEUNE ÉCUYER FAIT LUI AUSSI SES BAGAGES LORSQUE LA PORTE S'OUVRE ET QUE JOAN DIT DOUCEMENT: "NOUS ALLONS PARTIR ENSEMBLE, MAINTENANT, AVANT QUE N'ARRIVE HUME."
"JE NE PUIS T'EMMENER. JE SUIS UN VAGABOND, SANS MAISON NI ARGENT. TU AS LA RICHESSE, UN TITRE ET LE DEVOIR QUI S'Y RATTACHE!"
"CELA N'EST RIEN AUPRÈS DE MON AMOUR POUR TOI," RÉPOND-T-ELLE. "JE VEUX PARTAGER TON AVENIR, AUSSI DUR SOIT-IL!"
UN LONG MOMENT, IL OBSERVE LE FIN VISAGE RÉSOLU. "TU M'AIMES À CE POINT?" MURMURE-T-IL, ÉTONNÉ. "MÊME ALORS QUE CELA POURRA NOUS COÛTER LA VIE À TOUS DEUX SI NOUS SOMMES PRIS?"
S'AGENOUILLANT DEVANT LE PETIT CRUCIFIX PENDU AU MUR, ILS ÉCHANGENT LEURS ANNEAUX ET JURENT D'ÊTRE MARIÉS L'UN À L'AUTRE.
"HÂTE-TOI, MON CHER ÉPOUX. J'AI LA CLEF DE LA PORTE DE LA POTERNE ET DEUX CHEVAUX NOUS ATTENDENT."
HAL FOSTER
MAIS LORSQU'ILS OUVRENT LA PORTE, L'AUBE POINT. TROP TARD! LE CHÂTEAU EST RÉVEILLÉ, LES TROMPES SONNENT ET LES PORTES S'ÉCARTENT POUR ACCUEILLIR SIRE HUME!
1167 21/06/59

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
WRITTEN AND ILLUSTRATED BY HAROLD R FOSTER
L'HUMBLE ÉCUYER VIENT D'ÉPOUSER JOAN, FILLE DU COMTE DE RATHFORD, LA SACHANT PROMISE À HUME D'AMESBRIDGE. LA SOLUTION EST SIMPLE. ELLE POURRA ÊTRE RENDUE VEUVE PAR SON PÈRE DÈS QUE LA POTENCE SERA ÉRIGÉE.
TROP TARD POUR FUIR! LES PORTES S'OUVRENT AVEC FRACAS ET UN GAI CORTÈGE NUPTIAL S'AVANCE, SALUÉ PAR LES TROMPETTES.
"DONNE-MOI TA MAIN, JOAN, ET ALLONS AFFRONTER CE QUE NOUS RÉSERVE LE DESTIN!"
COMME HÔTES ET INVITÉS S'AVANCENT LES UNS VERS LES AUTRES POUR SE SALUER, LES DEUX JEUNES AMOUREUX PASSENT AU MILIEU D'EUX. AUSSITÔT RETENTISSENT DES EXCLAMATIONS: "BIENVENUE HUME!"
JOAN PALIT. "ES-TU VRAIMENT HUME D'AMESBRIDGE? POURQUOI M'AVOIR JOUÉ CE TOUR CRUEL?"
"J'ÉTAIS FORCÉ D'ÉPOUSER UNE FEMME QUE JE N'AVAIS JAMAIS VUE," RÉPOND HUME. "UNE FEMME NOMMÉE JOAN. JE SUIS DONC VENU, DÉGUISÉ, POUR VOIR QUEL GENRE DE FILLE C'ÉTAIT. JE NE SUIS PAS DÉÇU!"
"TU AS JOUÉ AVEC MON COEUR. TU M'AS AMENÉE À T'AIMER PAR TROMPERIE!" CRIE LA JEUNE FILLE, FURIEUSE. "JE NE T'ÉPOUSERAI PAS. VA TROMPER UNE AUTRE FILLE!"
HAL FOSTER
"MAIS NOUS SOMMES MARIÉS!" S'ÉCRIE HUME, CONFUS, COMME ELLE S'ÉLOIGNE. "TU NE CONNAIS PAS GRAND CHOSE AUX FEMMES, HEIN, FILS?" DIT LE COMTE DE RATHFORD. PUIS IL SECOUE LA TÊTE: "AH, CES FEMMES!"

1168 28/06/59

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
WRITTEN AND ILLUSTRATED BY HAROLD R FOSTER
PAUVRE HUME! IL N'A CONQUIS SON ÉPOUSE DANS LA MEILLEURE TRADITION ROMANTIQUE QUE POUR (CROIT-IL) LA PERDRE AU DERNIER MOMENT.
JOAN SE JETTE SUR SON LIT (SANS GRÂCE CAR NUL NE L'OBSERVE) ET PLEURE UN BON COUP.
ELLE VIENT AU BANQUET DE BIENVENUE MAIS SE MONTRE AUSSI FROIDE ET DISTANTE ENVERS HUME QUE S'IL VENAIT D'INCENDIER UNE ÉGLISE. ENFIN, IL PERD PATIENCE.
"TRÈS BIEN!" RUGIT-IL. "EN TANT QU'ÉCUYER, JE T'AI COURTISÉE ET CONQUISE. JE RENONCE DONC À MES TITRES ET DEVIENDRAI ÉCUYER DE FAIT. CELA TE SATISFAIT-IL?" "OH OUI, MON IDIOT ADORÉ!" ROUCOULE-T-ELLE. "ET JE SERAI À TES COTES, TA SERVANTE!" "PARFAIT!" SOUPIRE HUME. "JE SERAI L'ÉCUYER DE SIRE GAUVAIN!"
"NON! MILLE FOIS NON!" CRIE GAUVAIN. "IL EST DÉJÀ ASSEZ DUR DE VOYAGER AVEC PRINCE VALIANT! SI VOUS Y AJOUTEZ UN GAMIN MORT D'AMOUR ET UNE ÉPOUSE MIGNARDE, JE VAIS DEVENIR FOU!"
LA PRESSION NE SE RELÂCHE PAS SUR SIRE GAUVAIN, CAR SEUL SON CONSENTEMENT PEUT AUTORISER LE MARIAGE. C'EST LA SAGE COMTESSE QUI FINIT PAR LE CONVAINCRE: "IL Y AURA UNE SEMAINE COMPLÈTE DE RÉJOUISSANCES, DES BANQUETS, DE LA MUSIQUE, DES DANSES, ET LES PLUS BELLES DAMES DU ROYAUME SERONT PRÉSENTES!"
1169 05/07/59
HAL FOSTER
HUME D'AMESBRIDGE ET JOAN DE RATHFORD RENOUVELLENT DONC LEURS VOEUX OFFICIELLEMENT, ET GAUVAIN DISPOSE D'UNE SEMAINE COMPLÈTE POUR JOUIR DE L'ATTENTION DES GENTES DAMES.

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
WRITTEN AND ILLUSTRATED By HAROLD R FOSTER
MAIS LA SEMAINE DE RÉJOUISSANCES S'ACHEVE. SIRE GAUVAIN A ENCORE UN JOUR POUR SE GORGER DU SOURIRE DES DAMES, PUIS... LA CATASTROPHE. IL PREND CONSEIL DE PRINCE VALIANT.
"NOUS AVONS CHEVAUCHÉ À L'AVENTURE À TRAVERS LE PAYS, INSOUCIANTS, JOYEUX, ET VOILA QUE JE SUIS OBLIGÉ D'ACCEPTER COMME ÉCUYER CE HUME AMOUREUX ET AUSSI SA MIGNARDE DE FEMME! JE SUIS CHEVALIER! LES RÔLES DE BONNE D'ENFANTS ET DE CHAPERON NE SONT PAS POUR MOI!"
"ALLONS... TU DEVIENS HYSTÉRIQUE!" LE MET EN GARDE VAL, APAISANT. "CES PETITS PROBLÈMES SE RÉSOLVENT AVEC UN PEU D'INTELLIGENCE, OR J'EN AI. LAISSE-MOI M'OCCUPER DE TOUT."
LES PARENTS DE JOAN ÉCOUTENT VAL LEUR RACONTER SES VOYAGES: FORETS INEXPLORÉES, PLATEAUX VENTEUX, NUITS DE PLUIE OU DE TEMPÊTE, ATTAQUES SOUDAINES DE HORS-LA-LOI. "CAR GAUVAIN ET MOI VOYAGEONS À NOTRE GRÉ, SANS BAGAGES, AVEC SEULEMENT NOS MANTEAUX POUR NOUS PROTÉGER DE LA TEMPETE."
"OH! PENSER QUE NOTRE PETITE FILLE DOIT ALLER AVEC CES BARBARES RICANANTS. ELLE DOIT EMMENER UNE SERVANTE... ET UN CUISINIER. UN PAVILLON, AUSSI. NOUS POUVONS NOUS PASSER DE QUELQUES HOMMES D'ARMES. ETC..."
AVANT QUE L'AUBE N'AIT CHASSE LES ÉTOILES, VAL ET GAUVAIN SONT EN SELLE, PRÊTS À PARTIR. "OU ES-TU, HUME?" RUGIT GAUVAIN. PUIS, LORSQUE L'ÉCUYER OUVRE LES VOLETS: "OU AS-TU ÉTÉ TOUTE LA JOURNÉE? EN SELLE! SUIS-NOUS SUR LA ROUTE DE LA CÔTE, VITE!"
HAL FOSTER
DEUX HEURES PLUS TARD, UN HUME ANXIEUX MÈNE SA FEMME HORS DES MURS, SUIVI PAR UNE CARAVANE DE BAGAGES ASSEZ GRANDE POUR ENTRETENIR UNE PETITE ARMÉE.
1170 12/07/59

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
WRITTEN AND ILLUSTRATED By HAROLD R FOSTER
PRINCE VALIANT ET GAUVAIN ATTEIGNENT LE SOMMET DES DUNES À MIDI. EN CONTREBAS, ILS VOIENT L'ECUYER DE SIR GAUVAIN, TENANT LA MAIN DE SA FEMME, ET DERRIÈRE EUX LA CARAVANE PORTANT LE STRICT NÉCESSAIRE DEVANT ASSURER LE CONFORT DE LA JEUNE ÉPOUSÉE. "VOILA POURQUOI JE NE ME SUIS JAMAIS MARIÉ!" DIT GAUVAIN, MONTANT EN SELLE.
LORSQU'ILS S'ARRÊTENT POUR LA NUIT, GAUVAIN JETTE UN REGARD APPROBATEUR AUTOUR DE LUI. "SUPERBE! TOUT À FAIT INCONFORTABLE! UNE PLUIE BIEN FROIDE, UN SOL DÉTREMPÉ! TU CROIS QUE MON ÉCUYER ARRIVERA CETTE NUIT?"
MINUIT APPROCHE, TOUT COMME HUME ET SON ÉPOUSE. "DESOLÉ D'ÊTRE EN RETARD, SIRE. NOUS AVONS DÛ LAISSER LES BAGAGES DERRIÈRE. ILS NE POUVAIENT ALLER PLUS LOIN DANS LE NOIR." "MAIS C'EST PARFAIT," ANNONCE JOYEUSEMENT GAUVAIN. "AMÈNE DU BOIS POUR LE FEU PUIS TROUVE-TOI UN ENDROIT CONFORTABLE POUR DORMIR!"
LORSQU'HUME A RENONCÉ À SES TITRES ET EST DEVENU ÉCUYER POUR GAGNER SON AMOUR, JOAN AVAIT PENSÉ CHEVAUCHER AVEC LUI JUSQU'EN DE LOINTAINS PALAIS, À LA COUR DES ROIS OU FLEURISSENT ROMANTISME ET CHEVALERIE. EN CE MOMENT, ASSISE DANS UNE FLAQUE GLACÉE, ELLE SENT CE RÊVE SE BRISER.
À QUELQUES LIEUES DE LÀ, DANS LA CARAVANE, SE TROUVE UNE CHAUDE TENTE POURVUE DE COUSSINS ET DE TAPIS, DES SERVANTES, DES HABITS SECS. ICI, ELLE N'A QUE HUME ET LES PIEDS FROIDS.
HAL FOSTER
L'AUBE EST CLAIRE ET, TANDIS QU'ILS METTENT LEURS MANTEAUX À SÉCHER, GAUVAIN ORDONNE: "PREND CETTE BROSSE, ÉCUYER, ET ÉTRILLE MON CHEVAL!" JOAN AVISE UNE AUTRE BROSSE, LA RAMASSE ET SUIT SON ÉPOUX POUR L'AIDER.
1171 19/07/59

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
WRITTEN AND ILLUSTRATED By HAROLD R FOSTER
PRINCE VALIANT CHERCHE SA BROSSE. APRÈS UNE NUIT AUSSI AGITÉE, SON CHEVAL A BESOIN D'UNE BONNE TOILETTE. MAIS SES EFFORTS SE RÉVÈLENT VAINS.
CAR VAL EST LE SEUL À POUVOIR APPROCHER LE FIER ET FAROUCHE DESTRIER. À DEFAUT DE BROSSE, IL DÉCIDE D'UTILISER UNE DES CHEMISES DE GAUVAIN.
ARVAK OBSERVE LA JEUNE FILLE QUI S'APPROCHE. BIEN QU'IL SOIT CAPABLE DE PIÉTINER UN LOUP OU DE FRAPPER UN PALEFRENIER AVEC LE MÊME PLAISIR, IL NE FERAIT PAS DE MAL À UN INOFFENSIF LAPIN.
AVEC L'ASSURANCE DE L'IGNORANCE, JOAN SE MET AU TRAVAIL. ET ARVAK NE BRONCHE PAS. IL LA TROUVE PLUS PROCHE DU LAPIN QUE DU LOUP.
VAL PÂLIT ET RECULE EN SILENCE, CAR IL CRAINT D'EFFRAYER ARVAK.
IL POUSSE UN SOUPIR DE SOULAGEMENT QUAND REVIENNENT HUME ET SA FEMME, INCONSCIENTE DU DANGER QU'ELLE A COURU.
HUME SELLE LE CHEVAL DE GAUVAIN PUIS LE SIEN, ET ENFIN CELUI DE JOAN. JETANT UN REGARD LAS A SA FEMME, IL SONGE: *"C'EST TA FAUTE, ESPECE DE GAMINE CAPRICIEUSE!"*
IL RECOMMENCE À PLEUVOIR. *"POUVONS-NOUS ATTENDRE QUE LA CARAVANE ARRIVE AVEC DES VÊTEMENTS SECS ET...?"*
"POURQUOI PERDRE DU TEMPS?" DIT GAUVAIN EN RIANT. *"NOUS SERONS À CAMELOT CE SOIR!"*
HAL FOSTER
COMME LA PLUIE GLACÉE COULE DANS LE COU DE JOAN, UNE SEULE PENSÉE EMPECHE CELLE-CI D'ÊTRE TOTALEMENT MALHEUREUSE: ENFIN, ELLE VA VOIR CAMELOT!

1172 26/07/59

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
WRITTEN AND ILLUSTRATED BY HAROLD R FOSTER
A LA FIN DU JOUR, LES TOURS ET LES TOURELLES DE CAMELOT SE PROFILENT DANS LE SOLEIL COUCHANT. LES VOYAGEURS ÉPUISÉS SE REJOUISSENT.
LAISSANT LES CHEVAUX AUX SOINS D'HUME, GAUVAIN ET PRINCE VALIANT PÉNÈTRENT DANS LE GRAND HALL ET SONT ACCUEILLIS BRUYAMMENT.
TANDIS QU'ELLE ATTEND SON ÉPOUX, JOAN EST DE PLUS EN PLUS PERSUADÉE QU'ÊTRE FEMME DE L'ÉCUYER DE SIRE GAUVAIN N'EST PAS AUSSI ROMANTIQUE QUE CELA. ET ELLE L'A VOULU! COMMENT Y METTRE FIN, MAINTENANT?
TOUTE SA VIE, ELLE A RÊVÉ DE VOIR CAMELOT. ET L'Y VOICI! MAIS EN TANT QU'ÉPOUSE D'UN SIMPLE ÉCUYER, ELLE NE VERRA GUÈRE QUE LES COMMUNS, LES ÉCURIES ET LA COUR.
AU MATIN, VAL ET GAUVAIN SE RENDENT AUX ÉCURIES POUR VOIR LEURS CHEVAUX. L'ÉCUYER TRAVAILLE AVEC COURAGE, ASSISTÉ PAR SA FEMME. INTERLOQUÉE, ALETA OBSERVE AVEC ATTENTION LA JEUNE FEMME...
...ET VOIT EXACTEMENT CE QU'ELLE EST: UNE JEUNE DAME DE NOBLE NAISSANCE QUI A CHEVAUCHÉ DEUX JOURS SOUS LA PLUIE ET A DORMI DANS SES VÊTEMENTS MOUILLÉS.
"DEPUIS QUAND LE GALANT SIRE GAUVAIN EST-IL SI DÉLICAT QU'IL DOIVE EMPLOYER UNE JEUNE FEMME COMME ÉCUYER? QUELLE DIABLERIE PREPAREZ-VOUS?"
HAL FOSTER
VOILA UNE CURIOSITÉ FÉMININE EXCITÉE. AVEC LA PROMESSE D'UN BAIN CHAUD ET D'UNE BROSSE A CHEVEUX, ALETA ATTIRE JOAN DANS SA CHAMBRE POUR LUI ARRACHER SON HISTOIRE.
1173 02/08/59

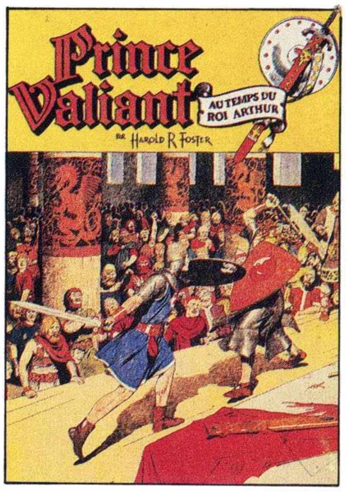
Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
WRITTEN AND ILLUSTRATED By HAROLD R FOSTER
JOAN RESSEMBLE PLUS À UNE ENFANT TROUVÉE QU'À UNE DAME. ELLE A PLUS SOUFFERT EN DEUX JOURS QUE DURANT TOUT LE RESTE DE SA VIE.
ALETA N'ATTEND GUÈRE AVANT QUE TOUTE L'HISTOIRE NE LUI SOIT LIVRÉE: "UN HUMBLE ÉCUYER A GAGNÉ MON COEUR ET J'AI ACCEPTÉ DE M'ENFUIR AVEC LUI, BIEN QUE J'AIE ÉTÉ PROMISE À HUME D'AMESBRIDGE. LORSQUE MON ÉCUYER S'EST RÉVÉLÉ ÊTRE HUME LUI-MÊME, J'AI ÉTÉ SI FURIEUSE QUE J'AI REFUSÉ DE L'ÉPOUSER!"
"HUME S'EST FÂCHÉ ET A DIT: 'EN TANT QU'ÉCUYER, JE T'AI CONQUISE! M'ÉPOUSERAS-TU SI JE RENONCE À MES TERRES ET À MES TITRES, SI JE DEVIENS UN VÉRITABLE ÉCUYER? CELA SEMBLAIT SI ROMANTIQUE QUE J'AI ACCEPTÉ. OH, QUELLE VIE J'AI DÉCOUVERTE!"
LE ROI ARTHUR NE SAISIT GUÈRE L'HUMOUR DE LA SITUATION. "LES MAISONS RIVALES DE RATHFORD ET D'AMESBRIDGE DOIVENT ÊTRE UNIES PAR UN MARIAGE AFIN D'OPPOSER UN FERME REMPART À NOS ENNEMIS. LES NOTIONS ROMANTIQUES DE CETTE JEUNE DAME ONT MIS À MAL NOTRE POLITIQUE. QU'ON M'AMÈNE HUME!"
"AS-TU RENONCÉ PAR ÉCRIT À TES TITRES?" DEMANDE LE ROI. "NON, MAIS MA PAROLE A VALEUR DE CONTRAT!"REPOND HUME. LE ROI RÉFLÉCHIT, PUIS: "TON FILS AÎNÉ SERA L'HÉRITIER DES TERRES ET DU TITRE. RENTREZ CHEZ VOUS ET PRIEZ QU'IL NAISSE VITE!"
"LORSQUE LES FEMMES SE MÊLENT DES AFFAIRES DES HOMMES, CELLES-CI NE PROSPÈRENT PAS," AJOUTE ALETA. "JE LE SAIS: J'AI ESSAYÉ!"
HAL FOSTER
PRINCE VALIANT ET GAUVAIN OBSERVENT LE DÉPART DES JEUNES MARIÉS. "NOUS VOILÀ ENFIN DEBARRASSÉS DE CES DEUX-LÀ!" DIT GAUVAIN, JOYEUX. "VIENS! IL FAUT FÊTER CELA!"
1174 09/08/59

Prince Valiant

L'intégrale 1937-1971
aux Éditions Zenda

DÉJÀ PARUS :

1951-1953 :
La Révolte des Saxons

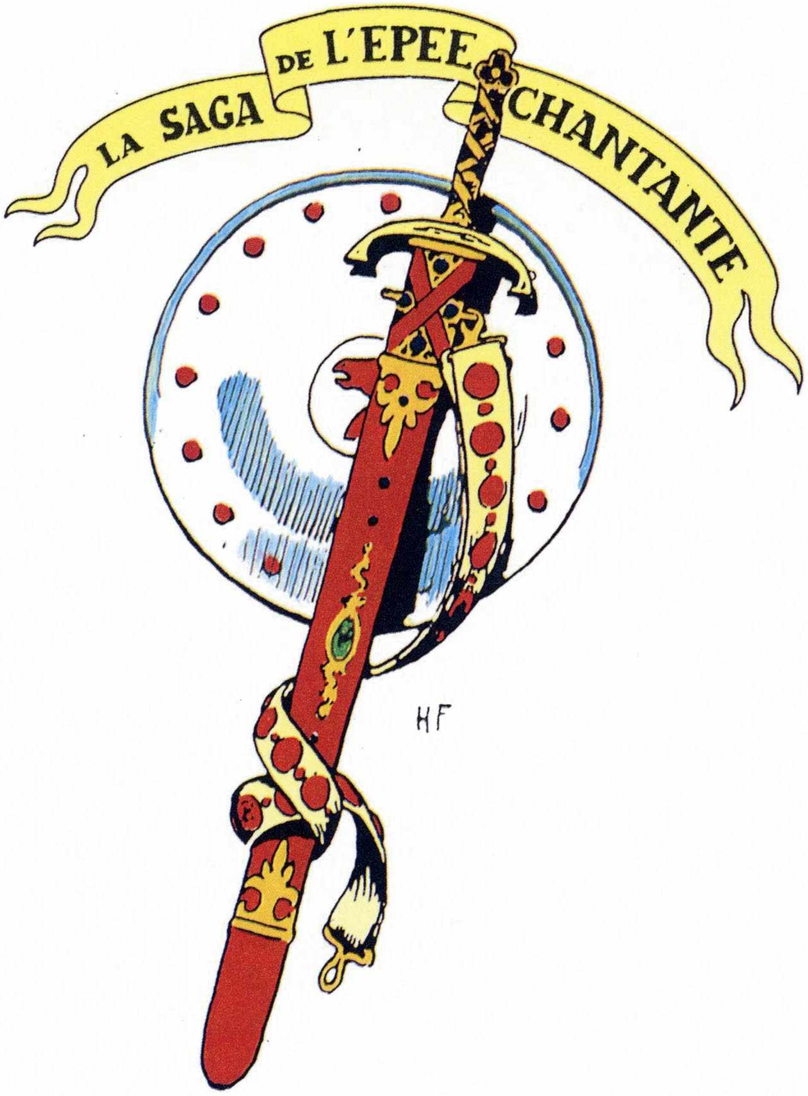


1953-1955 :
Le Paladin de la Croix

1955-1957 :
La Légende de Sire Quintus

A PARAÎTRE :

1959-1961 :
La Quête du Graal



ZENDA
EDITIONS

ISBN : 2-876-87022-3
9 782876 870222